

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

EUSKARA

**Diskriminaziorik ez**



**138**  
**OFICINAS**  
**500.000**  
**CLIENTES**  
**75.000**  
**MILLONES**  
DE AHORRO, EN SOLAMENTE  
**21 años**

*Eskerrikasko!*



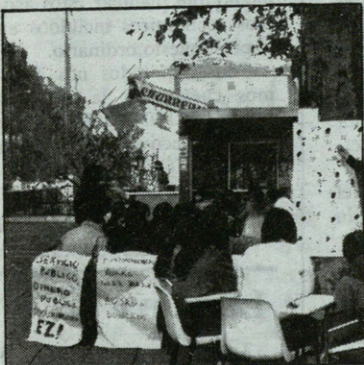
**CAJA LABORAL POPULAR**  
**LAN KIDE AURREZKITA**

**Euskadiko Kutxa**



# sumario

11



«Euskararik gabe ez da Euskal Herririk».

Una realidad que se ha palpado en el ambiente de la pasada semana. Las manifestaciones en apoyo a AEK, «Argia» Eguna, y un debate parlamentario sin pena ni gloria.

32



A la élite policial, en este caso a los señores comisarios, no les gusta el nuevo Gobierno psocista; y algunos, como Ballesteros, no han tenido reparo en decirlo.

3 Sumario.

4 Cartas.

5 Editorial: Euskara piedra de toque.

6 Astea Euskadin egunero.

8 Jendeak eta hitzak.

## EUSKAL HERRIA

9 Comentario semanal de Euskadi.

11 Diskriminaziorik ez!

18 Entrevista con Patri Urkizu: Una vida dedicada al euskara.

24 Barruan daude  
ESTADO ESPAÑOL

29 Comentario semanal de Estado.

32 Sospechosa sindicación de comisarios: A la élite policial no le gusta el «cambio».

## INTERNACIONAL

35 Comentario semanal de Mundo.

37 Brasil, todos afirman haber ganado.

41 El misil MX, nuevo paso en la cuenta de la guerra.

## CULTURA-SOCIEDAD

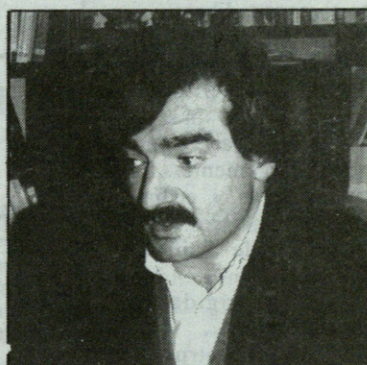
44 Crítica de libros.

46 Cine.

47 Kontakatu.

50 Ikas-Jolas.

18



En Patri Urkizu se conjuntan dos formas vivas de compromiso con el pueblo. Por un lado, la difícil tarea del escritor en euskara, y por otro, la actividad municipal como alcalde de Lezo. Entrevista.

## FIRMAS COLABORADORAS

17 XABIER AMURIZA  
28 MIGUEL CASTELLS  
31 JOSELU CERECEDA  
34 JUSTO DE LA CUEVA  
40 RAFAEL CASTELLANO  
43 ENEKO LANDABURU

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Número 288

Edita: Orain, S.A.

Imprime: Ardatza, S.A.

Redacción y administración:  
Apartado 1.397, San Sebastián,  
Telf.: 943-554712.

Depósito legal: SS-665/77.

## DISTRIBUCION

Bilbao: 94-4244405  
Pamplona: 948-227100  
San Sebastián: 943-554712  
Vitoria: 945-230031  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córcega, 689-5°-2. Telf.: 93-2567211  
Madrid: Paulino Jiménez, 91-2064264  
Zaragoza: Dasa, 976-210735



## Con vosotros

Vuestro recuerdo propicia la lluvia/ la sangre vertida en demasiadas calles/ como una promesa grabada en todos los corazones libres.

El camino de barro, el cadáver estrellado/ me dice esta noche/ donde coincidir las manos/ donde acariciar/ donde cerrar largamente/ un puño abierto y ecuménico para vosotros.

Pámpanos de artificios, de miel, y cianuro./ Metralletas dirigidas y control, control...

Nosotros, vosotros en cada paso cuando el aire/ tan sólo el aire era lo único, lo irrespirable.

Allí estaban./ Control y lenta muerte de palomas.

Defensa legítima donde el paisaje las frías rutas del invierno/ están en nosotros como el mar amigo cada alborada.

Donde el marginado no bese nunca más a escondidas/ y aquél control, control de espinos/ se pudra en el estiércol en las esferas/ de tantos relojes muertos.

Armas legales de políticas legales/ de estatutos de leyes aprobadas/ cárceles y laberintos de pesadilla./ El tiempo devora las cosas a su paso...

Para que nosotros los desheredados/ quienes gritamos bajo aguas silenciosas/ con toda la cordialidad que da el escepticismo/ haremos una fiesta sin vajilla de plata/ ni pelucas postizas ni brindis oscuros.

Aquí a plena luz de Oriente bailaremos/ cantaremos en plazas de pueblo abierto/ en montañas verdecidas por la vida/ en gratas luces de pájaros inmortales.

Por todo el perseguido, torturado, masacrado, por el débil, el iconoclasta, el solitario.../

Esta limpia lluvia caerá febrilmente/ y la garganta de quien nunca pudo hablar/ decir que amaba que vivía en un país de muertos./ rompa este control con latidos libres permanentes/ de alas rojas sin sangre.

Pedro L. Soldevilla  
Otoño del 82

## El ser vasco y el euskara

Ejemplo: Yo hablo en inglés y no soy ni me siento inglés. El habla en francés y ni es, ni se siente francés. Y son millones los que se encuentran en estas situaciones.

El que habla en euskara es un excelente miembro de una nación que se llama Euzkadi como territorio y Euzkal Herria como pueblo. Es un Euskaldun.

Pero hay que ir mucho más allá que el hacer hablar a los vascos en vasco. Mucho más allá que el enseñar a hablar en vasco a los no vascos... que quieren vivir en territorio vasco.

El pueblo vasco será libre y recuperará la felicidad que le han arrebatado por la fuerza bruta y también con malicia... cuando nuestros niños y nuestros mayores... sueñen en euskara!!!

Erri'ko seme bat

## Un fraude

Me matriculé en un curso intensivo y nocturno de Euskara en setiembre dentro del plazo indicado (1 al 13). El comienzo del curso estaba fijado para el 4 de octubre.

Ya han pasado 45 días y el curso está por iniciarse, sin que se me haya dado una explicación satisfactoria. Hace 22 días recibí una carta de la organización del curso citándome a una dirección en la que desconocían lo que en la carta se me anunciaba (listas y grupos de clase). Y nada más he sabido de la organización.

HE SIDO VÍCTIMA DE UNA ESTAFA, sin duda alguna.

La institución convocante y organizadora era, nada más y nada menos, que el presunto serio Gobierno de Vitoria, a través del Servicio de Euskera

del Departamento de Educación según su PLAN DE EUSKALDUNIZACION Y ALFABETIZACION DEL PROFESORADO 81-82.

Creo que esto es un FRAUDE con los fondos públicos y una falta de respeto a la dignidad de todo ciudadano, y en este caso, de los más de doscientos profesores de Guipúzcoa matriculados para este curso.

¿Será PUNIBLE esta conducta del Gobierno de Vitoria? Los juristas (o profesionales de la Ley) tienen la respuesta.

¿Será DESINTERES del Gobierno de Vitoria por la potenciación del Euskera? Los lectores (pueblo) juzgarán.

La Víctima

## Subvenciones que no llegan

Estimados padres: Como en años anteriores, os enviamos la Lotería de Navidad, que este año presenta las siguientes novedades, comentadas ya en la pasada asamblea de fin de curso:

a) Los tacos son de 60 números a 100 pts. con participaciones de 50 pts. de lotería y 50 pts. del sorteo de 3 reproductores de video que corresponderán a los 3 primeros números que coincidan con la lotería.

Esta nueva distribución de tacos, (60 números en lugar de 100), se ha hecho con motivo de repartir exactamente igual a TODOS LOS PADRES el total de la lotería. b) El pago de las 6.000 ptas., de cada taco se efectuará por el conducto normal del pago de la cuota de la Ikastola, es decir. La CAP nos presentará para su cobro un recibo especial de 6.000 ptas., donde sólo se consignará LOTERIA.

c) Con el fin de no gravar la economía familiar de ningún padre, se ha pensado dar un tiempo prudencial para la venta de los boletos, de tal manera que la lotería la recibiréis hacia el 15 de noviembre y hacia el 15 de diciembre la CAP nos presentará el recibo; por lo que disponemos de un mes para vender el taco e ingresar el dinero en la cuenta corriente de cada padre.

Nos parece un poco triste, pero todavía necesario, tener que recurrir a estos sistemas para financiar la educación de nuestros hijos; pero con el

nivel de subvenciones y las exigencias que nos hemos planteado como Ikastola, fundamentalmente en el Pre-escolar (gelas de 22 niños), así como las llamadas actividades especiales, (música, antzerki, etc.) y las cargas de la nueva Ikastola, no tenemos más remedio que plantear estos acopios económicos incluidos en el presupuesto ordinario.

Con ésto, todos nos daremos cuenta de la absoluta OBLIGACION MORAL que ante el colectivo de la Ikastola tenemos TODOS de responder en estas ocasiones.

Junta de Padres  
de la Ikastola

## La clave

Todo el mundo conoce al profesor Tamames. Perteneció al Partido Comunista, y es una persona culta y además inteligente. Cuántos confunden el ser culto con el ser inteligente). Por eso me quedé de una pieza al oírle afirmar que portugueses y galegos son dos pueblos diferentes y que si en un tiempo el idioma portugués y el idioma galego eran la misma cosa, hoy ya no se puede afirmar lo mismo, y ya poco tienen que ver el uno con el otro. Y un profesor de la Universidad de Toulouse (pronunciar «tulús») apoyó tal desatino. (En buenas manos está la Enseñanza Histórica!).

Querer hacernos creer que portugueses y galegos no son celtas y no forman una misma familia, es tratarnos a los televidentes de mongólicos para abajo... Y se trataba, y se trató por parte de los demás debatistas, de llegar un día paso a paso, a unos Estados Unidos Ibéricos!

No puedo creer que Tamames y el otro Profesor Universitario, pretendían de primera mano, hacernos comulgar con ruedas de molino, más bien, se me ocurre pensar que cuando el miedo es libre, como lo es en España, y uno está situado a determinadas alturas, el miedo a caerse y romperse la crisma, es muy humano. O cuando todavía se aspira a subir más...

¿Pero ustedes piensan que la Alta Burguesía española es realmente tan bárbara!? Que los vascos podamos pensarlo... pues se puede entender cuando se está bien informado (lo cual no es fácil precisamente), pero ustedes españoles que piensen así, es... muy aleccionador!

F.B.



Madriren «aldaketa»ren orduak jo duen une be-  
rean, gu betikoarekin aritza; aldizkari, irrati, tele-  
bista eta egunkariak Guerraren asmo izkutuak eta Fe-  
liperen esanak aztertzen ari diren bitartean, gu  
euskararen egoeraz mintzatzen aritza... bitxia behin-  
tzat bada eta desmarke hori, komentziturik gaude, ez  
dutela konprenitu eta konprenituko eta ez dutela ho-  
rretarako ahalegin minimorik ere egin.

Izan ere, daramagun martxan euskara erreibindi-  
kazio bitala bihurtuko baitzaigu, asimila ezineko  
erreibindikazio bat. Bitala zeren, ondo asko baitakigu  
ez dagoela Euskadirik euskararik gabe eta burokrata  
zenbaitek besterik uste dufen arren, euskararen ara-  
zoa ez baita teorema linguistikoa soil bat soluziona-  
tzea.

Herria da eta herri mugimenduak arazoa sustraie-  
tatik hartu eta burutu dezaketena eta horregatik  
egin dugu apustu mobilizazioen alde, horregatik egin  
dugu apustu AEKren programa masiboaren alde eta  
ez HABEren elitismo exhibizionistaren alde.

Hil ala biziko lehia honetan hasi gara euskararen  
alde lanean, burruka gogor honetan eta bestela esan  
dezatela hilabeteak itxita daramatzaten Toki Eder-  
eko gurasoek. Eta bizia bera arriskuan denean, ezin  
genezake kontzesio akademikoekin aritu edo pertsona  
bakoitzak duen intimitate eskubideekin... mende  
mende, urtez urte zanpatu gaituztenean, gurea ez  
diren historia eta hizkuntza asimilarazi arte.

Euskara bitala da guretzat eta askorentzat zoritxa-  
rrez asimila ezina da gainera, asimila ezina erreibindi-  
kazio popular den heinean, epe laburrerako eskabide  
bat denez bezanbatean, eguneroko burruka den neu-  
rrian. «Aldaketa»z mintzo direnek hori jakin badakite,  
zeren eta herri baten askatasunaren aldeko mugimen-  
dua ez baita alderdi baten edo besteren programa kon-  
tua edo buruzagi batzuen formula majikoa, nahiz eta  
lider horiek sozialista izena eraman, izena bakarrik  
zeren García Danborenea bezala «Ni nahi dudana be-  
zala euskalduna naiz» esaten atrebitzen baitira, indibi-  
dualismo idorrean amilduz.

Hablar de la situación del euskara en el mismo  
momento en que Madrid reluce con los clarinaos del  
«cambio», en el momento en que las revistas, radios,  
televisións, diarios... analizan y pesan las intenciones  
secretas de Guerra, las charadas del Felipe, los gestos  
del Rubial... no deja de ser un pintoresco desmarque  
que desde luego tampoco pretendemos sea excesiva-  
mente comprendido por los que nunca han hecho el  
más mínimo esfuerzo por comprendernos.

Y es que a la marcha que vamos el euskara se nos  
está convirtiendo en una reivindicación vital por una  
parte y totalmente inasimilable por otra. Vital para  
nosotros que sabemos que no habrá nunca una Eus-  
kadi sin euskara y que se trata de algo más que res-  
olver un simple teorema lingüístico como pretenden los  
burócratas de turno. Que es el pueblo y los movi-  
mientos populares los únicos que van a afrontar de  
cara el problema y por eso apostamos por las movili-  
zaciones y por los programas masivos de AEK y no  
por el elitismo exhibicionista de HABE.

Nos lanzamos a tumba abierta por y con el eus-  
kara con la conciencia de que es una dura batalla  
—que lo digan los padres y niños de Toki Eder de  
Gasteiz encerrados desde hace dos meses— pero que  
es una batalla vital para nuestra supervivencia como  
pueblo. Y cuando se trata de la propia vida no se  
puede andar con concesiones versallescas o académi-  
cas o con inauditos y súbitos respetos a la intimidad  
de las personas... cuando nos han avasallado años y  
años hasta hacernos asimilar una historia y una len-  
gua que no era la nuestra.

El euskara es vital para nosotros y desgraciada-  
mente es inasimilable por algunos. Inasimilable como  
reivindicación popular, como objetivo a corto plazo,  
como lucha de todos los días. Los del «cambio» de-  
bieran ser conscientes de que la lucha de los pueblos  
por sus libertades profundas es algo más que los pro-  
gramas de partidos y las fórmulas mágicas de los lí-  
deres del momento. Unos líderes que con el carnet de  
socialista en la boca se atreven a lanzar la salvaje  
proclama de individualismo que acaba de vomitar  
García Danborenea: «Yo soy vasco como me da la  
gana». ¡Sin euskara y contra el euskara, claro!



## lunes 22

En jornadas de mañana y tarde quedó listo para sentencia el juicio contra Ignacio Irazoki ex-consejero delegado de FASA en el que se consideraba implicada a la Diputación navarra y concretamente al señor Del Burgo. Días más tarde la Audiencia Provincial de Pamplona absolvería a Irazoqui. De esta forma los ochenta y un millones de pesetas que la Diputación prestase generosamente a FASA se volatilizaban mágicamente. Todo ello a mayor honra y prez de los contribuyentes navarros y de sus fastuosos dirigentes.

La crisis de Euskadiko Ezkerra se concreta en Navarra con la dimisión de Serrano Izko que dimite como secretario de EE aunque prosigue con los otros cargos.

Un grupo de personas pertenecientes a los comités pro-Euskadi ocupan durante más de una hora la oficina de la ONU para refugiados políticos en Bruselas. Protestaban por las gestiones de expulsión de los refugiados Juan José Arrese y Fernando Bilbao.

Las comparsas de Bilbao entregan 100.000 pesetas para los presos sociales de Basauri.

## martes 23

A instancias de la Audiencia Nacional de Madrid la Policía secuestró el diario «Egin» a partir de las once de la mañana. Al parecer el motivo era la referencia por extenso a un comunicado de ETA m en que se reivindicaba el atentado de Rentería a la vez que se acusaba a los heridos como componentes de «un grupo especial de información». Precisamente hoy fallecía en el Hospital de la Cruz Roja, Carlos Manuel Patiño, uno de los heridos y que se encontraba en estado crítico desde el atentado.

En Bayona el juez de instrucción que lleva el caso del atentado al «Bar Hendayais» cita a Manuel Ballesteros jefe del MULC, máximo implicado en la cobertura de los asesinos. Al mismo tiempo y en el juzgado de Bayona prestaba declaración el ciudadano francés Francois Cannazi al que se acusa oficialmente del intento de asesinato del refugiado vasco «Peixoto». Cinco detenidos en Lekeitio. Solamente quedaría retenido Julen Atxurra. La patrullera francesa «Ancelle» apresa a seis pesqueros de Orio, San Sebastián y Ondarroa.

## miércoles 24

En el pleno del Parlamento vasco que debatía y aprobaba una ley por la que crea el EVE (Ente Vasco de la Energía) el parlamentario de EE Xabier Olaberri afirmaba: «ETA m ha parado una obra que de otra manera, por la razón de la fuerza, no por la fuerza de la razón estaría ahora en marcha. Se hu-



biera puesto en marcha sin ninguna consulta al pueblo vasco...»

Se conoce hoy la noticia que Del Burgo podría pasarse al Partido Demócrata Popular de Oscar Alzaga.

Explosiones contra dos entidades bancarias en Laspurte y San Sebastián reivindicadas por ETA m.

La acción popular se reafirma en sus acusaciones contra Ballesteros a propósito del atentado al bar «Hendayais».

La delegación navarra del «Euskal Dantzarien Biltzarra» envía una carta abierta a la Diputación navarra con graves acusaciones.

A más de diez mil millones de pesetas en subvenciones y créditos se eleva el total de ayudas oficiales previstas para el relanzamiento de Nervacero-Unión Cerrajera.

Buen balance de los equipos vascos en la Copa de fútbol. Athletic gana 1-0 en Linares. Osasuna empata en Logroño. Eibar gana 2-0 al Elche y Erandio 2-1 al Rayo Vallecano.

Más de mil personas reciben a Fernández Lopetegui «Txape» preso durante cuatro años.





Los dantzaris navarros triunfaron sobre la Diputación.

## jueves 25

Cuatro muertos y quince heridos en un espectacular choque de trenes en Artomaña cerca de Orduña. Chocó frontalmente un tranvía contra un tren de mercancías.

El Parlamento vasco aprueba diecisiete artículos de la Ley de Uso y Normalización del euskara con un apreciable cambio de actitud en el PSOE.

Una caravana automovilística de huelguistas de Magefesa recorre Bilbao.

El Feenstra holandés terminó con una goleada a los bilbainos con el sueño europeo del Vizcaya Club en la copa continental de hockey sobre hielo.

Diecinueve policías prestan declaración sobre los sucesos de los Sanfermines del 78. ¿Para qué? decimos nosotros.

## viernes 26

El Parlamento vasco aprueba por fin la Ley sobre

# egunero

el Euskera. Ahora deberá pasar por manos del ejecutivo.

En el pleno del Parlamento Foral navarro se rechaza la creación de un ente autónomo de la sanidad en Navarra.

Explosión ante el Banco de Vizcaya en Andoain.

El Ayuntamiento de Balmaseda decide que el 14 de abril, aniversario de la República, sea declarado fiesta local.

## sábado 27

Miles de personas en la calle a favor del euskara y de AEK. Ambiente festivo en el contexto reivindicativo de las manifestaciones desarrolladas en Vitoria, Pamplona, Bilbao y San Sebastián.

El Ayuntamiento de Lekeitio exige responsabilidades por malos tratos policiales a la vez que dicta normas a los vecinos ante quienes se autotitulen autoridad policial.

Se inaugura por fin la variante de la nacional número 1 a su paso por Alsasua, una obra por la que los vecinos de la localidad navarra han luchado a lo largo de los años.

Los campeones Beristain y Tolosa no pudieron empezar peor la competición de parejas de mano. Fueron vapuleados en Vergara por 22-8 por la pareja del Valle de Atxondo Garciarriño-Gorostiza.

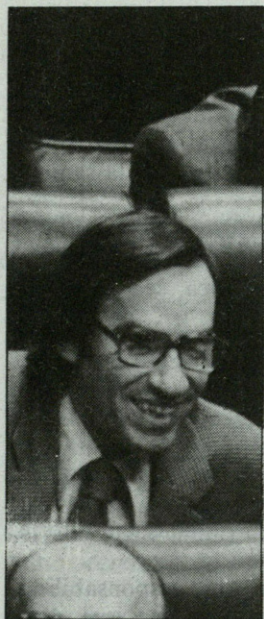
Llenazo en el pabellón del Anaitasuna de Pamplona en un festival pro-libertad de expresión en apoyo a los dantzaris del Ayuntamiento que reivindican la ikurriña como símbolo propio.

Se hacen públicos los galardones literarios del «Ciudad de Irún». En euskara los ganadores son: Mikel Antza, en cuentos; José Agustín Arrieta, en poesía y Xipri Arbelbide en ensayo. En castellano: Miguel Sáez, en cuentos. Carlos Aurteneche, en poesía. Ignacio de Eliza, en ensayos.

## domingo 28

Enfrentamientos en Rentería-Orereta. PSOE, PNV, PCE y EE habían convocado una manifestación de condena por el atentado de ETA m. contra los tres jóvenes de la localidad. HB y las gestoras, KAS y HB convocaron igualmente a otra por la amnistía y las libertades y se produjo el enfrentamiento con intromisión de las FOP que cargaron contra los de HB al tiempo que éstos insultaban y agredían a los protegidos. La jornada deportiva estuvo marcada por el triunfo del Athletic en Vigo que a la vez que le hace alcanzar al Real Madrid le sitúa en la cabeza real en puntos positivos lo que hacía muchísimos años no se producía. La Real ganó por la mínima en Atocha al Atlético de Madrid a pesar de la plaga de lesiones del equipo y Osasuna perdió en Salamanca con el inesperado empate del Alavés en Mallorca.

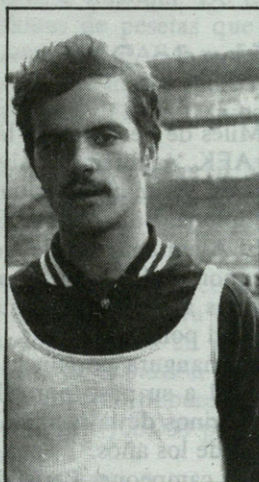




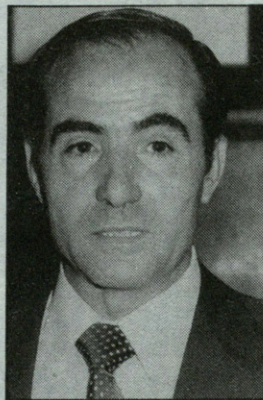
Joan den igande arratsaldean onartu egin zuen azkenik **Alfonso Guerrak** espainol gobernu berriko presidenteordetza, Felipe Gonzalezekin luzaz hitzegin ondoren. Alderdiko bigarrena beraz Feliperen ondoan izango da gobernuan. Astebeteko dudak mudak bukatu ziren horrela, Guerrari buruzko esamesak etengabe izan baitira azken egunotan zehar. Filosofia eta Letretan lizentziatua da, injineru industrial eta sevillanoa 42 urteko gizon hau, zeinak 22 baitaramatza alderdian lanean, kulturaren bidez politikaz arduratu ondoren.

*"Nosotros, los socialistas, estamos firmemente decididos a poner orden en Rentería; respetando, eso sí, los derechos y libertades de los ciudadanos. Posiblemente tenga que volver la Policía Nacional a Rentería e incluso, en mi opinión, habría que realizar una experiencia piloto con la policía autónoma". Txiki Benegas, PSOE.*

*"Aquí está mi vida y pienso honradamente que quienes no sobramos en Euskadi somos los empresarios, porque está claro que el cuento de la explotación del obrero ya no sirve". José Lipperheide.*



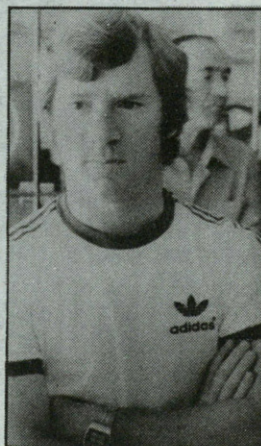
El jugador navarro **Angel Urdaci**, a quien el Alavés rescindió el contrato de forma lamentable e incomprensible, ha encontrado hueco en un equipo de Primera División, el Málaga. A sus 26 años, el lateral izquierdo puede dar mucho juego, porque es un futbolista con categoría y al que hay que desearle toda la suerte del mundo. El trato que le dió la directiva alavesista es impropio para un jugador que lo dió todo por su equipo y vió compensado todo su esfuerzo con un trato que no agradó lo más mínimo a los seguidores del Alavés que tarde tras tarde se acuerdan de Angel Urdaci. Sin que se sepan las condiciones de su contrato con el Málaga, lo mejor que desde aquí podemos hacer es animar al navarro a seguir demostrando lo que vale, para humillación de quienes lo tuvieron y lo expulsaron. Son las incongruencias de este circo futbolístico.



Datorren hilaren 7an, MULCeko buruzagia den **Manuel Ballesteros** Baionako juezarengana joan beharrean da, «Bar Hendayais»eko hilketa-  
ren kontra auzitara jo eta hari deklarazioak hartzeko deia egin baitio auzitegiak, hilketa horretan bi herritar frantsesek bizia galdu zutelarik. Atentatu horretan Ballesterosen bi gizon daude inplikaturik. «Terrorismoaren kontrako burrukan» Rosonen gizon klabea izan da Ballesteros, zeinak ez duela judiziora joateko asmorik adierazi baitu eta justizia frantsesari desafio egin dio zera esanez «zer nolakoa da justizia hori atzerriko estatutuko poliziaren komisario bati zita jartzeko». Azkenik MULCeko buruzagiari buruzko zurrumurruak gehitu egin dira egunotan eta kargua utziko ote duen ere zabaldu da «bere kontra eragin den kanpaina zikina dela eta».

*"José Barrionuevo sabe que es, necesariamente, el malo de la película. Cada porrazo en cada costilla de cada manifestante, porque va a haber porrazos, costillas y manifestantes, naturales como la vida misma, va a ir a su cuenta". Luciano Rincón, en "Tribuna Vasca".*

*"La llegada al poder del Gobierno socialista y la entrada en funcionamiento de la policía autónoma vasca aumentará, con toda probabilidad, la buena disposición de los ciudadanos para respaldar a las fuerzas democráticas instaladas en el poder en Madrid y en Vitoria". "El País".*



El Athletic de **Javi Clemente** está en la cima de la Liga, cuando el sábado se jugará frente al Madrid los puntos que determinen al líder en solitario del campeonato. Clemente, hombre que llegó al puesto de entrenador diciendo muchas cosas y cayendo antipático a muchos ha variado ostensiblemente su forma de actuar y a la chita callando, sin que se le oiga, tiene colocado a su equipo entre los mejores. El Athletic no está haciendo un fútbol brillante, nadie lo hace, pero a base de trabajo y entrega ha sumado muchos puntos y es el equipo que más positivos, ocho, lleva acumulados tras las trece primeras jornadas de Liga. La competición es larga pero el fútbol vasco puede alardear de gastar poco y dar un gran rendimiento, cuestión que enorgullece a los seguidores de nuestros equipos.



# euskadi

## comentario semanal

Agustín Zubillaga

Un periodista nada sospechoso de hostilidad hacia EE, «El País», en la única foto que publicaba en primera página de su edición del miércoles, subrayaba: «El programa de Gobierno del candidato a presidente sólo fue aplaudido además de por los miembros de su grupo parlamentario, por algunos componentes del Grupo Mixto como Adolfo Suárez y Juan María Bandrés». Hay que aclarar que ese diario subrayaba el hecho porque es noticiable y porque además puede significar una actitud que para el mismo puede ser hasta positiva.

Lo que hace unos meses parecía impensable, aunque en época electoral ya llegamos a hacernos eco de ello a nivel de rumor, puede relacionarse con los conflictos internos de EE por, entre otras cosas, entreguismo hacia el PSOE, entreguismo que los contestatarios habrían observado en las declaraciones de Mario Onaindía en sus primeras valoraciones de los resultados electorales y en posteriores análisis internos.

Cuando Eduardo Sotillos aterrizó en Bilbao para dirigir el diario del PSOE «Tribuna Vasca» ya se filtró que se proponía jugar la carta de la Izquierda de Euskadi-Izquierda para el Socialismo, por considerarlo el interlocutor más válido para la pacificación de Euskadi, lo que se pudo ir confirmando después por los periodistas que se incorporaban a la plantilla y por el contenido del periódico. Al parecer, el plan madrileño tuvo algunas dificultades con los dirigentes vizcaínos del PSOE, por entender éstos que perjudicaba sus intereses electorales, ya que ambos partidos pretendían incidir en el mismo votante.

Hoy, parece menos aventurado augurar una luna de miel entre los socialistas del Partido Obrero Español y la Izquierda para el Socialismo, que no vendría sino a dar

más elementos para la definitiva ruptura entre la dirección oficial de EE y la conocida como NI (Nueva Izquierda), acusada ahora por Mario Onaindía de tener como ideólogo máximo a Garaikoetxea, que la misma persona es, sería en interpretación de sus oponentes la cabeza pensante del partido que se constituiría a partir de NI, algunos ex-LAIA y otros ex, al mismo tiempo que brazo derecho (¿izquierdo?) de Múgica Arregui, Ezkerria.

Hay comentaristas que llegan a decir que ese partido nuevo —Ezker Abertzalea— podría estar bien visto por los políticos militares de VIII. Eso es lo que parece querían decir algunas declaraciones de Bandrés en Madrid. Lo que de cierto haya en todo esto podría saberse muy pronto, a tenor del desarrollo de los conflictos en EE.

### Un secuestro-secreto

En este país habría quien comprendería y aceptaría que se proporcionen pistas falsas para desorientar a la Policía. En este sentido, aceptarían como normal que se trate de ocultar la autoría de un secuestro si con eso se despistaba a las FOP, al tiempo que se facilitaba la «feliz conclusión» del mismo. Lo que algunos no llegan a comprender es por qué se hurta a la opinión pública lo que a buen seguro la Policía



Los «sucesos de Rentería» se han convertido en un banco de pruebas para el PSOE.

ya conoce o terminará por conocer, una vez el secuestrado sea puesto en libertad.

Por eso que más de uno no comprende el empeño por no aceptar ni durante ni después las autorías de los secuestros realizados por ETA político militar, práctica de los pms antes y después de la autodisolución de los séptimos y que ahora, nuevamente, se está aplicando en el caso de Saturnino Orbegozo.

Nadie puede tener dudas ya sobre quiénes son los responsables del último secuestro. Sólo quedan las que se preguntan sobre las verdaderas razones para ocultarla.

Ya se empiezan a bajar cifras sobre la petición económica para liberar al empresario Orbegozo. Se habla de varios cientos de millones, muy alejados de los que la familia estaría dispuesta a entregar. Como Azkarraga, todos parten del supuesto de que en ninguno de los casos los secuestradores estarían dispuestos a acabar con la vida del industrial. Pero todos saben, también, que el secuestro, si fuera necesario, podría alargarse hasta que haga falta.

Los intentos por involucrar a los Comandos Autónomos Anticapitalistas tampoco parecen haber sido



suficientes para desorientar a los «expertos».

### Los «sucesos» de Rentería

Son ya muchas las circunstancias en las que la definición de «Los sucesos de Rentería» han servido para referirse a hechos lo suficientemente notorios como para no necesitar más concreción. Los últimos (?) «sucesos de Rentería» (Orereta) se han convertido en un banco de pruebas para el PSOE, necesitado de «ganar la calle» tras haber ganado no pocos votos, y de paso construir un partido acorde con ese número de votos, lo que actualmente a duras penas se sustituye a fuerza de liberados y de un exiguo aparato de cuadros.

Sería equivocado el análisis de los «sucesos de Rentería» sin tener en cuenta la necesidad de protagonismo que el PSOE tiene en Euskal Herria, para lo que pueden ir contando ya con los buenos oficios de sus aliados de EE-IPS. En ocasiones, como en ésta, y a nivel local sobre todo, también podrán beneficiarse de la colaboración ocasional del PNV y, sobre todo, de la gran mayoría de los medios de comunica-

ción, de la «región» y «nacionales».

Supuesto esto, HB no debería caer en una trampa en la que muy poco tienen que ganar y sí mucho que perder. Herri Batasuna no puede olvidar que, independientemente de lo que hagan y digan, siempre tendrán una posibilidad limitada de explicar sus posturas, además de las limitaciones que la Ley impone a la defensa de planteamientos y actitudes de todos conocidos.

Lo que no podrá ni deberá evitar la izquierda abertzale es el análisis a fondo de estos «sucesos», análisis que debería servir para conclusiones que sirvan de guía en el futuro.

Al margen, pues, de los «sucesos» mismos, habría que valorar qué es lo que el PSOE busca con su manipulación, para tenerlo en cuenta en otras circunstancias. En la dialéctica obligada al PSOE, siempre les resultará más fácil mostrar su energía para combatir el «terrorismo» que para enfrentarse al «involucionismo».

### Unas fotos «desagradables»

Los fotos filtradas por algún policía a la revista «Tiempo» no han servido para pedir la cabeza de J.J. Rosón, el amigo de Mario y Bandrés, ni la de Ballesteros, ni la de los policías responsables de los «hábil-

interrogatorios». No han servido, siquiera, para suavizar los elogios de despedida al máximo responsable de esas salvajadas. Servirá, tal vez, para que algunos profesionales de los Derechos Humanos se refieran en adelante, junto al «caso Arregui», a los casos...

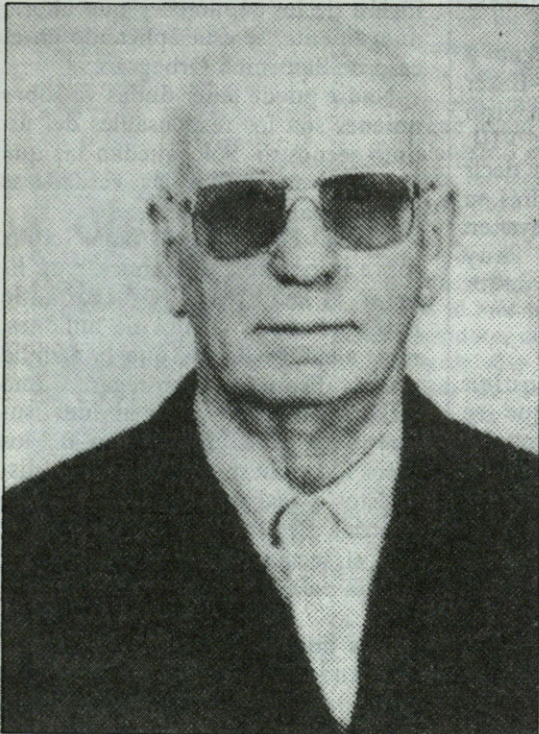
Nadie será tan ingenuo, es de suponer, que crea que esas son las únicas fotos «desagradables» que los archivos rosonianos guardaban con pedagógico fin.

Lo que sí parece confirmarse es que lo de las quemadas de documentos desagradables no ha sido invención periodística. Anónimos recibidos en las redacciones de algún periódico señalan incluso el nombre del Jefe Provincial del BRI de una de las provincias vascas como el «artífice de la destrucción». Los anónimos se refieren a los archivos de información.

Pero a quién puede interesar todo esto en unos momentos en que todos debemos esforzarnos por «olvidar el pasado» y mirar el futuro con optimismo. Además, Bandrés ya ha anunciado que hará bandera de la atención al detenido desde el primer día. El ministro de Exteriores ha reconocido, incluso, que se podría revisar la Ley Antiterrorista, siempre que no perjudique la lucha contra el terrorismo vasco y siempre que sirva para que nuestros vecinos del Norte nos tomen por más civilizados y empiecen a conceder extradiciones. En sus declaraciones para la opinión europea ha dicho que vigilarán estrechamente la actuación policial, lo que no deja de ser un reconocimiento de que hacía falta.

Mientras tanto, el jefe del MULA y su fiel segundo no parecen muy dispuestos a dar la cara ante el juez de Bayona, gesto que, bien mirado, sería una excelente prueba de buena voluntad para liquidar contenciosos anteriores con los galos y de que no tienen nada que ocultar ni de qué avergonzarse. Será para no darles el gusto a los socialistas...

¿Por qué tanto interés en ocultar, nuevamente, la autoría de un secuestro?



# euskadi

## comentario semanal





El euskara ha sido noticia esta semana. La manifestación en apoyo a AEK, el «Argia» Eguna... son dos datos significativos a la hora de analizar la situación de nuestra lengua.

Se ha hablado mucho sobre el euskara y, sin embargo, aún queda mucho por decir. El panorama que se abre ante el euskara no puede ser más oscuro.

# Diskriminaziorik ez!

Bajo la consigna «Diskriminaziorik ez» la mayor parte de los alumnos y profesores de AEK de Nafarroa, Gipuzkoa, Araba y Bizkaia, tuvieron que dar y recibir sus clases la semana pasada en la calle como protesta ante la actitud discriminatoria que existe en el marco de la enseñanza del euskara a los adultos. Tanto por la mañana como por la tarde y al anochecer, en todas las capitales y numerosos pueblos de Euskadi Sur, alumnos y profesores de AEK ocuparon los parques, escaleras de edificios públicos, jardines y aceras, dejando las aulas de los centros de enseñanza.

Partiendo de la base que la recuperación de la lengua es cosa que atañe a todos, mal podrá encaminarse ésta con una política de marginación hacia cualquier organismo que lucha por el euskara. Y la Administración autónoma se empeña en marginar a AEK, siendo el organismo con más fuerza para la reeskaldunización de adultos, como lo demuestran los doce años de funcionamiento, los más de 20.000 alumnos matriculados en este organismo actualmente, el funcionamiento en las siete provincias de Euskal Herria y su capacidad patente de llegar hasta donde no llega de hecho el

propio Gobierno de la Comunidad Autónoma Vasca.

La cuestión de fondo radica tanto en la grave situación por la que atraviesa el euskara, como en los criterios discriminatorios con los que la Administración del Gobierno de Vitoria actúa con respecto a la Coordinadora AEK. Criterios discriminatorios que se han reflejado últimamente en una serie de fallidas conversaciones entre Ramón Labayen, titular de la Cartera de Cultura del Gobierno de Vitoria y AEK.

La cuestión de fondo del actual conflicto con el Gobierno de Vito-





Los alumnos y profesores de AEK han dado sus clases en la calle como protesta ante la actitud discriminatoria en la enseñanza.

ria, estaría en el «atípico» sistema de subvención que éste plantea.

Este sistema que se quiere imponer a AEK, se realizaría en base a subvencionar un tanto por ciento por cada alumno de tercero y cuarto nivel después de aprobar un exá-

men. AEK ha expresado su rechazo a esta medida y por una razón que parece obvia. Es decir, que un centro no podría funcionar de esta manera sin conocer el presupuesto con el que cuenta. El rechazo que en muchos adultos supondría saber que

para aprender euskara (que en definitiva es de lo que se trata), debería pasar unos exámenes y que además, de ello depende su dinero es otra de las razones fundamentales por las que AEK se muestra disconforme con el sistema planteado por La-

## Lengua y pueblo

Jose M<sup>a</sup>. Sánchez Carrión, «Trepetx», en una serie de artículos publicados en 1977 en las páginas de esta revista, realizaba un análisis de la lengua que consideramos interesante para nuestros lectores. Por esta razón, hemos decidido publicar este texto que, a pesar del tiempo transcurrido, cobra vigencia y actualidad en estos momentos.

**¿Quiénes son los conquistados?**

La conquista de un pueblo por otro es una situación repetida una y otra vez a lo largo de la historia de la Humanidad. Si pudiéramos desembarazarnos de las ideas y preju-

cios que nos vienen del hecho, tan simple de constatar como difícil de asumir, de que conocemos la historia a través de los vencedores (lo que a veces lleva implícita una afirmación menos tranquilizante: la de que si estamos aquí para contarla es porque nosotros también hemos seguido adelante sobre los despojos de los vencidos), si pudiéramos enfocar la historia con ojos nuevos, veríamos que, objetivamente, y a pesar de las apariencias, todo pueblo conquistador es inferior a todo pueblo conquistado.

Y ello por el solo hecho de serlo. Porque cuando un pueblo se lanza a so-

juzgar y esclavizar a otro ¿por qué se lanza?, ¿quién lo lanza?, y sobre todo ¿quién se beneficia? La guerra no es más que una proyección del miedo, y la ofensa no es sino el medio más solapado de defensa. Pero el deseo de defender algo surge del miedo a perder algo previamente acumulado pues la acumulación supone a su vez miedo, temor. Y ¿qué es lo que acumula un pueblo que se lanza a conquistar a otro? Básicamente acumula Poder. Un poder que previamente ha quedado concentrado en manos de un grupo reducido de individuos que crean un aparato político y militar

para defenderlo. Pero la acumulación de poder en unos pocos conlleva la pérdida de la capacidad decisoria y ejecutoria de la mayoría, y por ende, un sentimiento de inseguridad física global, generalizado: en los poseedores porque tienen miedo a perder lo acumulado, y en los desposeídos porque tienen sobre sí personas con capacidad de poder sobre ellos. Así, a la larga, la invasión, la guerra, es un medio de proyectar hacia fuera un conflicto que no ha sido resuelto hacia dentro: y las víctimas han sido, durante generaciones, pueblos y hombres que habían acumulado



bayen. Es notorio, por otra parte, que el propio Gobierno de la Comunidad Autónoma subvenciona hasta ahora otros centros, según unos baremos fijados a partir del costo real de un alumno. Todo hace pensar que el departamento de Labayen no tiene una argumentación definitiva para sostener su decisión de subvencionar en relación a los resultados de los exámenes.

No deja de ser curioso este contencioso entre AEK y el Gobierno de Vitoria, habida cuenta de que la Coordinadora está en estos momentos dando clases de euskara en los propios centros oficiales del Gobierno. Funcionariado de Lakua, Consejería de Agricultura y Sanidad, así como en otros centros oficiales y en general en todas las zonas de Euskal Herria a donde el Gobierno de Vitoria no llega a través de HABE, como es el caso de pueblos de la Rioja Alavesa y Nafarroa.

Y todo esto ante una situación que no por conocida deja de ser relevante: en Euskadi Sur habría que euskaldunizar unos dos millones de habitantes y alfabetizar unos quinientos mil de los seiscientos mil euskoparlantes.

Hasta aquí el conflicto. Y el pasado sábado la respuesta. Miles de personas se manifiestan en las cuatro capitales de Euskadi Sur reivin-

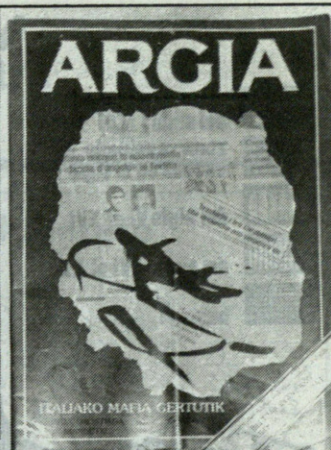
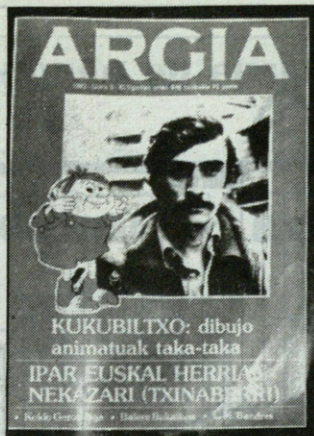
La revista «Argia» se ha visto obligada a realizar una campaña, dada su difícil situación económica.

dicando el euskara y apoyando las peticiones de AEK.

**Argia: resistirse a morir**

Si el sábado era una manifesta-

ción, el domingo se desarrolla el «Argia» Eguna. Un día dedicado al único semanario de información en euskara. Es significativo que cada



menos poder (porque lo habían distribuido mejor), o que no lo habían acumulado en absoluto: es decir, que se habían desarrollado en otras direcciones más positivas y socialmente más justas, en lugar de aplicar sus esfuerzos a ese acaparamiento destructivo de Poder.

### La agresión como proyección

La posibilidad misma de la agresión en masa de un pueblo sobre otro viene propiciada por el hecho de que, como decimos, la guerra ofensiva es una proyección. Para el que gobierna la «amenaza exterior», real o ficticia, ha sido siempre la justificación más cómoda para mantener las cosas como están. Para el gobernado,

proyectar su miedo, su frustración, en seres como él, es una manera de encontrar enemigos tangibles más fáciles de identificar que la maquinaria despersonalizada que le gobierna y que en última instancia es la causa real de su postulación. Con razón se ha llamado al «partido único», es decir, a los partidos fascistas-autoritarios, el «partido del miedo», y con razón estos partidos surgen como hongos de la convergencia en el miedo de todos los que al cambiar las cosas tienen mucho que perder. A la izquierda de este bloque monolítico, del «partido del miedo», suele estar siempre, como contraste, y para su propia desgracia, la continua divergencia y

rivalidad de los que tienen algo o todo por recuperar.

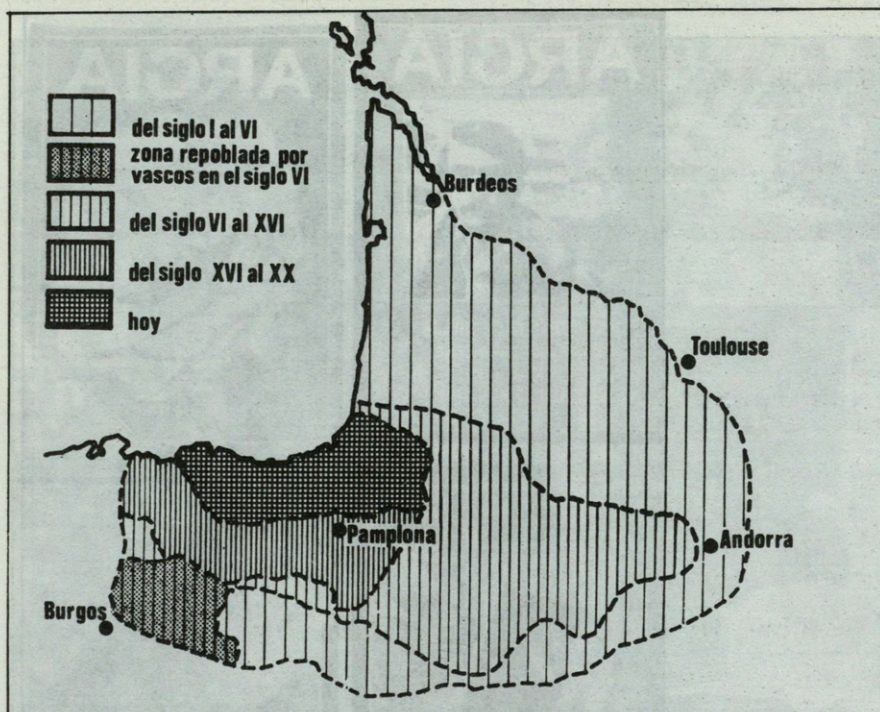
### Idioma y poder

Estas consideraciones, que pueden parecer marginales al tema del que me ocupo, son absolutamente relevantes para comprender por qué un pueblo, al conquistar a otro, trata de imponerle junto con su dominio político su hegemonía lingüística. Antes de expandirse hacia fuera ha habido una conquista en vertical, y esta conquista significa la apropiación de la palabra por parte del Poder. Como afirma Knapper: «who wants power needs language», (El que quiere el poder, necesita la lengua). Apropiación que lleva correlativa la desposesión de

los muchos, la pérdida de la palabra por parte de la mayoría. Esta apropiación de la palabra no es un mero símbolo retórico sino que es, no hay que decirlo, bastante real, y se manifiesta de muy diversas maneras: control de la educación, control de la información, control del «discurso político», etc.

Se puede por ello afirmar que en una sociedad la lengua dominante es la lengua de la clase dominante. Y decir lengua es decir al mismo tiempo escala de valores, cosmogonía: La lengua en esta condición, no es sólo el método más directo de transmitir órdenes del señor al súbdito, es también el método más eficaz de asimilación, de inocula-





En este gráfico se halla reflejada la regresión sufrida por el euskara del siglo I al XX.

dos por tres haya que organizar un jaialdi, una manifestación, una colecta... para que lo poco que existe en euskara pueda alargar un poco más su existencia. Para ayudar no ya a la recuperación de nuestro idioma, sino únicamente, para mantenerlo.

En la misma revista «Argia» se daban los motivos por los que se

veían obligados a montar esta campaña: «Desconocemos la cantidad que los organismos públicos puedan asignarnos este año. Nuestra petición será clara y tajante: el oscuro panorama que se presenta ante las revistas euskaldunes es desalentador. Mientras, intentaremos reunir el mayor número posible de suscriptores y para ello pedimos tu ayuda».

ción del vencido: pues sólo cuando el súbdito «habla» la lengua del señor (es decir, tiene su escala de valores) hay cesación del conflicto: es sólo entonces cuando el castellano puede echarse a dormir tranquilamente en su castillo. O lanzar al siervo a matar a los «infieles»

### Diglosia

En sociolingüística se conoce con el nombre de diglosia la situación en la que, en un territorio dado se da la coexistencia de dos lenguas: una considerada elevada (culto, de prestigio) y otra considerada como baja (es decir, inculto, vulgar).

Decimos «considerada como» porque, de suyo,

ninguna lengua es alta ni baja, culta o inculta, refinada o vulgar, sino que asume tal rol en función de la consideración social (extrínseca) que tiene para la comunidad que la habla, y debido también a la situación socio-política en que se encuentra dicha comunidad.

Esto es algo que se puede demostrar tanto sincrónica como diacrónicamente.

El francés, lengua de «prestigio en Francia», donde agrede con virulencia al bretón, al euskara, al catalán, al alemán o al occitano (entre otros) está en situación diglósica en la Lousiana (USA) y en Quebec (Canadá), o in-

cluso en las propias islas del Canal.

La vitalidad del español en la Península Ibérica y en América Central y del Sur contrasta con la extinción del sefardita en ciudades de Turquía y Rumanía.

Es curioso, y también muy ilustrativo a este respecto, la historia del vocablo castellano «algarabía». En su sentido usual actual algarabía significa «gritería confusa, ruido atropellado». Y sin embargo, etimológicamente, algarabía no es otra cosa que «al-arabiya», es decir, la lengua árabe. El cambio semántico parece plausible situarlo en la Valencia de los siglos XIII y XIV

donde la capa dominante de conquistadores romanceparlantes despreciaban la variedad de árabe hablada por el pueblo sojuzgado morisco. Para ellos hablar en «al-arabiya», en árabe (o mozárabe), era hablar metiendo un ruido desordenado y molesto. ¡Y eso es una época en la que el árabe se ha erigido como una de las lenguas de mayor prestigio político-cultural en Oriente y Occidente.

El propio inglés (si es que se puede hablar ya de inglés) es la lengua baja de Gran Bretaña hasta bien entrado el siglo XII, en que empieza definitivamente su recuperación, frente al francés, la lengua alta de los conquistadores

Esto es la realidad por la que atraviesa la única revista en euskara que, a base de titánicos esfuerzos, se resiste a desaparecer como ha ocurrido con tantas otras que, ahogadas económicamente, se han visto obligadas a cerrar.

### El debate del Parlamento

Y mientras tanto, el debate de la «Ley de Uso y Normalización del euskara» pasa por el Parlamento vascongado sin pena ni gloria. En siete de los artículos de esta ley, EE y Nacionalistas Vascos (PNV) cedieron en favor de las enmiendas planteadas por el grupo Socialistas Vascos (PSOE) único grupo que presentó enmiendas al articulado.

Tanto los representantes de Euskadiko Ezkerra como los de «Nacionalistas Vascos» dejaban entrever en las conversaciones de pasillo «que había que aprovechar la disposición del PSOE con respecto a este tema para ventilarlo de una vez». En realidad, el proyecto se viene fraguando desde el 9 de junio del 81, fecha en que se presentó el proyecto.

En los círculos periodísticos se comentaba que tras la victoria electoral del PSOE en Madrid, la actitud de los otros partidos competidores en la Cámara de Gasteiz había cambiado ostensiblemente.

Y la verdad es que no se dieron



# Porcentaje de alumnos que se educan en euskara

## Curso 1981-82

### Preescolar



**Total Sur: 23**

### Enseñanza General Básica



**Total Sur: 10**

### Bachillerato



**Total Sur: 3**

Tan sólo el 10% de los niños vascos cursan la EGB en euskara. Este porcentaje descende rápidamente al 3% en el bachillerato.

demasiadas fricciones entre los distintos grupos. Uno de los artículos previsto como polémico, el 19, ocupó sin embargo, un tiempo record a los tres grupos, con un debate de una hora y 18 minutos. Al final, la enmienda presentada por el PSOE resultaría rechazada con 29 votos a favor, los del PNV y EE, 4 en contra, los del PSOE y una abstención la del ex-miembro del

PSOE, actualmente miembro del Grupo Mixto, Pedro Viana.

El polémico artículo 19 quedaría por fin así: «El Gobierno adoptará aquellas medidas encaminadas a garantizar al alumnado la posibilidad real, en igualdad de condiciones, de poseer un conocimiento práctico suficiente de ambas lenguas oficiales al finalizar los estudios de enseñanza obligatoria y asegurará el uso

ambiental del euskara, haciendo del mismo un vehículo de expresión normal, tanto en actividades internas como externas y en las actuaciones y documentos administrativos». El debate sobre el resto del articulado transcurrió prácticamente sin diferencias. En el artículo 30 que dice textualmente así: «El Gobierno promoverá la enseñanza del euskara para adultos y la alfabetización de

normandos, de la que se deja influir en no pocos campos.

En fin, el mismo latín medieval, lengua «elevada» de la casta político-eclesial europea durante varios siglos, tiene su más directo origen en el lenguaje de los primeros escritos cristianos, lenguaje tan sencillo y tan asequible para las capas desposeídas de la población que los paganos cultos lo consideraban «pueril y vulgar». A lo que respondía San Agustín con su «melius est reprehendunt nos gramatici quam non intelligant populi». Esto es: que es mejor exponerse a los reproches de los «gramáticos» que no a la incomprensión del pueblo.

### El factor prestigio

El prestigio no es, por tanto, un atributo intrínseco de las lenguas, sino un factor determinado socialmente que se cierne sobre ellas. Cuando una norma lingüística es establecida como «clásica» es, sencillamente, porque es la norma de una élite, de la clase que la impone. Su imposición (y en tanto no se produzca correlativamente una modificación de las relaciones de poder) conlleva la situación de las lenguas (o normas lingüísticas) restantes como lenguas «vulgares»: es decir, como lenguas proletarias, rústicas, sojuzgadas.

La implantación de una norma clásica por quienes han acumulado el poder

necesario para hacerlo, supone, pues, un apropiamiento lingüístico que tiene como objeto convertir a tal norma en el vehículo cultural, político y de prestigio de la sociedad en la que dicha clase ejerce su dominio. A cambio se dejará, o se intentará situar, fuera de juego a las normas «vulgares», proletarias, propiciando en ellas una situación progresiva de fragmentación y aculturación.

En fin es, efectivamente, la identificación del prestigio lingüístico con el poder político, de manera que la minoría que monopoliza el poder político, monopolice también el prestigio lingüístico. Y esa lengua se utilizará como

símbolo de un status, injustamente adquirido, cuando no como la misma justificación de todo el proceso de agresión y apropiación.

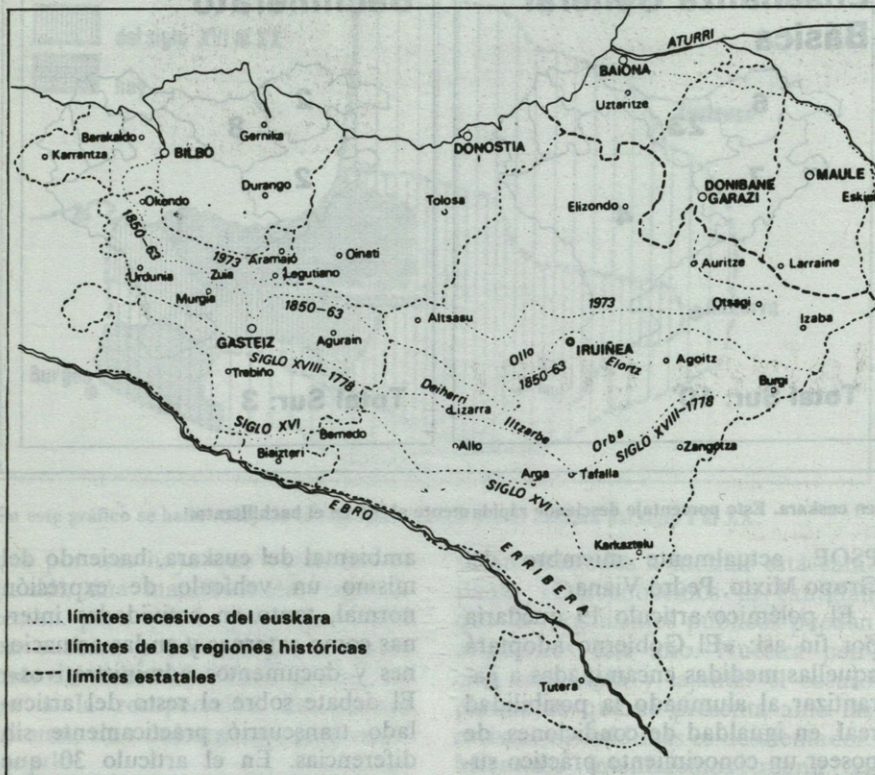
En suma, como decía Einar Haugen, en una sociedad la lengua de las clases altas es establecida automáticamente como la forma correcta de expresión, hasta el punto de que ellas pueden no solamente decir «El Estado soy yo» sino también «La lengua, es la mía».

Y es por ello que para dignificar un idioma se necesita lograr, simultáneamente, la normalización de la situación social que ha provocado su humillación.

J.M.S.C. «T.»



# Retroceso de la lengua nacional en Euskadi



la población vasco-parlante mediante la creación de un ente público a tal efecto». Mediante la Ley del Parlamento Vasco se regulará la normativa correspondiente que sería la ley que introduciría en el proyecto HABE. Lizundia, de EE, diría, llegado a este punto, que su grupo apostaba enteramente por HABE, siguiendo el norte de la creación de una red controlada por el Parlamento y el Gobierno Vasco de enseñanza del euskera. El segundo párrafo de este artículo sería insertado por enmiendas del PSOE.

El siguiente artículo, el 31, prevé la creación de un «Consejo Superior del Euskara» como órgano de encuentros y coordinación de instituciones que intervengan en la normalización del euskara. Lizundia calificó esta ley también como importante, aduciendo que situaba a los distintos órganos competentes en la materia, rechazando «Reinos de Beifast» y «algaradas».

## ¿Discriminadores discriminados?

El último nudo del proceso lo constituyó la disposición Transitoria

Tercera, presentada por el PSOE: «Sin perjuicio de lo que disponga la Ley Orgánica de la Función Pública, transitoriamente una ley regulará los supuestos y la valoración del conocimiento del euskara para el acceso de la función pública». Los votos en contra del PNV y EE dieron lugar a que este texto fuese retirado.

En la explicación del voto, Euskadiko Ezkerra afirmaría que por su parte bien se podía haber admitido una ley que madurara unas normas únicas de aplicación en todos los ayuntamientos. Pero respecto a este tema el PSOE fué el grupo más beligerante y tajante. Se quejaba el PSOE de que en municipios con características socio-lingüísticas similares, se habían seguido criterios dispares respecto al dominio del euskara por parte de los funcionarios, dependiendo del Grupo en el poder, según la correlación de fuerzas. También el PNV se mostró contrariado por no haber logrado unanimidad en torno a este artículo, pero todo quedó ahí... Para captar el ambiente del hemiciclo, no sólo

contaban las distintas discusiones. El PSOE hablaba por ejemplo de que «un castellano parlante podía sentirse marginado porque su lengua de siempre, la que le había sido transmitida por sus padres, fuera el castellano», todo ello aplicado a que según PNV-EE «la lengua propia del País Vasco era el euskara», mientras que para el PSOE tan propia era el castellano.

Ante esto, baste recordar que hace algunos años todos los pueblos de Euskal Herria se movilizaban en torno a la campaña «Bai Euskarari». En el 76, hace seis años ya, «24 orduak euskaraz». Y ahora, cuando estamos a las puertas del año 83, nos encontramos con la necesidad de realizar manifestaciones en favor del euskara, en contra de la discriminación, en apoyo a la prensa vasca... ¿Es posible que la historia haya retrocedido? El anteproyecto de aquel Estatuto de 1919 daba a todos los funcionarios de Euskadi un plazo de cinco años para aprender el euskara... y en el año 1982, en el «Parlamento Vasco» se deja claro que al Partido Socialista le llegan quejas de castellano-parlantes que se sienten discriminados.

Durante la pasada semana hemos podido asistir en distintos medios de comunicación al debate popular surgido en torno al euskara. Y la conclusión es simple y sencilla: la situación de nuestra lengua nacional es grave.

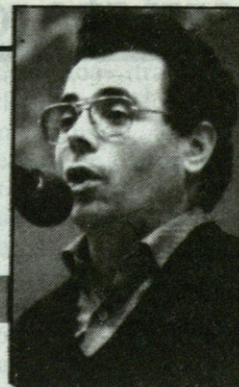
Si es que hay realidades definidas lingüísticamente, Euskal Herria es una de ellas. «Euskararik gabe ez dago Euskadirik», es una afirmación que se repite constantemente.

Y es opinión generalizada que la conciencia como pueblo guarda estrecha relación con el propio idioma. El euskara, dejando a un lado su valor que como lengua milenaria tiene, es la herramienta para forjar Euskadi.

Y, por otra parte, es un instrumento de comunicación. Después de que el aliancista Aróstegi afirmara en el Parlamento que el euskara no es capaz de convertirse en vehículo habitual a todos los niveles de la sociedad, nos resistimos a dejar esto ahí. Nuestra lengua, el euskara, no es un símbolo, ni un objeto decorativo destinado a exhibirse en un museo como si de una bonita obra de arte se tratara. Y tampoco es un instrumento de división, sino de cohesión entre todos los que la utilizan.



## haizelarreko berrimetroa



Xabier Amuriza

### Haizea gidari

**H**aizelarren haizea gidari hartzea zozokeria dela pentsa liteke, baina ez da hainbesterako.

Berrimetroak ez zekien ez nondik hasi ez zeri

ekin.

Hala zegoen leihotik gora, behera, hara eta hona begira eta ezer ez helduz. Kanpaiak entzun eta alferrik. Haiek ere ez zekarten ezer. Hartan, haizeak belarri ostean firrin egin zion. Txistu fin fina. Eta geroxeago esan zion:

— Ez al dakik zeri ekin? Hator neurekin.

Haizea aurretik zuela, berrimetroa Haizelarren zehar abiatu zen.

— Nora ote goaz gu? —pentsatzen zuen berekiko.

— Nora? —galdetu zion haizeak itzulirik—. Bildur al haiz, ba?

— Ez bildur, baina badakizu, ba. Gainera zuk nola dakizu nik zer pentsatzen nuen?

— Hire pentsamentuan ere banaizelako. Zer uste duk, ba? Hire pentsamena haizerik gabe dabilela?

— Haize gehiegi ez zaigu hor komeni. Bestela buruarintzat joko gaituzte.

— Utz berriketak eta sar hemen —agindu zion haizeak. Leize barrura sartu ziren. Barrura bakarrik ez, barrura eta barrura baizik. Berrimetroa gero eta bildurtzenago zihoan, iluntasun oso hartan. Barrurago eta ilunago iruditzen zitzaion, baina ez ilunago zegoelako, bere baitan hala sentitzen zuelako baizik. Iluna argirik eza bada, hango azken argi izpia urrun geratu zen.

— Nora naramazu baina? —hotsegin zuen berrimetroak.

— Hik jarrai niri.

— Noraino? Hemen argirik ez ezer gabe, zerbait gertatzen bazaigu, zer?

— Zertarako duk argia? Nirekin baduk arnasa eta hori duk behinena. Argia!

— Nik zirritu honetatik ezin dut pasa.

— Orduan beste batetik. Lurpean lur gainean aina aukera zegok.

Berrimetroak haizearen misterioari jarraitu zion eta orain berandu zuen damutzeko. Orain haizeari jaramon egitea beste biderik ez zeukan. Hark aurrera jotzen zuen eta berrimetroak itzultzea nahi zuen. Hark laizeaz beste aldetik irten behar zutela esaten zuen eta berrimetroak ea zertarako, bera ez zela espeleologoa eta.

— Eta zer? —ekiten zion haizeak—. Neu ere ez nauk espeleologoa eta hemen nabilek, gizakiak arnasa hartzen hasi aurretik.

— Nik ezin dut aurrera joan —esan zuen berrimetroak.

— Bai ni joaten banaiz, arnasarik hartu nahi baduk behintzat.

— Oraintxe nago hartu ezinik. Ito behar dut.

— Nolako ito? Adarra jo nahi al didak? Neu lagun eta ito?

— Nik ez dakit zer, baina ezin dut arnasarik hartu.

Haizeak leize barruan txistu egin zuen. Fiiiiuuuu!

Berrimetroa ikaratu zen eta ikarak biriak zabaldu zizkion.

Berriz arnasaratu zen. Baina orduan ez zekien txistu hura benetakoa ala bere baitakoa izan zen.

— Hago lasai, gizona! —esan zion haizeak—. Hiltzeko bildur al haiz?

— Hiltzeko ez, baina gaizki aurkitzeko bai. Gero eta itxura eskasagoa hartzen diot ibilera honi.

— Geldi hagoelako. Jarrai neuri!

Berrimetroa berriz abiatu zen, inorako esperantza haundirik gabe, baina egonda ere ez zuela ezer egiten pentsaturik.

— Zergatik ekarri nauzu hona? —galdetu zion haizeari—. Ez al zen beste lekurik munduan?

— Munduan bai, baina hire gogoan ez. Leizekume bat haiz.

— Eta hi zerrikumea!

— Bai noski. Zerrikumeak ere, poliki jandakoan, haize gozoak botatzen zekik.

— Leporik bahu, hementxe itoko hinduket.

— Ni itorik, hi ere itoa.

— Berdin zaidak, hi aurretik izatekotan.

— Horrenbeste min eman al dik leizekumea esateak? Hor daukak, ba, leizeaz beste aldea. Jan ezak osorik.

**B**at batean, berrimetroak bere burua leize ahoaz kanpora ikusi zuen. Hori izan al zen guztia?

Munduaren sabeleraino jaitsi zelakoan, hirulau metro bakarrik barruratu zela iruditu zitzaion. Hori

jakinik, balentasun gehiago erakutsi behar zuen.

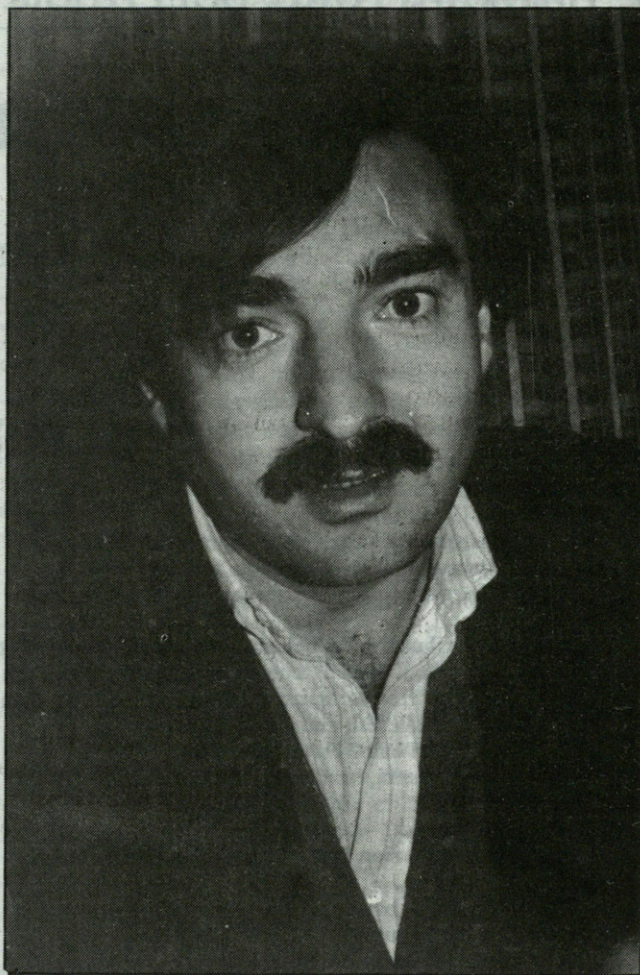
— Kaka zaharra! —hotsegin zuen—. Leizean sartu ere ez eta leizekumea naizela.

— Inoiz leizean benetan sartu nahi baduk, egin dei! —esan zion haizeak, agurtuz—. Bestela ez haiz inoiz leizetik aterako.

— Oraintxe utzi nauk lehen baino ilunago —pentsatu zuen berrimetroak.



# Patri Urkizu



En Patri Urkizu se conjuntan dos formas vivas de compromiso con el pueblo. Por una parte, la difícil tarea del escritor en euskara y por otra, la actividad municipal que se configura en torno al puesto que ocupa como alcalde de Lezo.

Dedicación al euskara es la mejor forma de resumir la vida de Patri. Una definición que, quizá por su misma sencillez, resulta ser profundamente significativa del marco en que se inscriben todas y cada una de las realidades de Patri. Y entre estas realidades, Lengua y Pueblo adquieren un significado fundamental.

## Una vida dedicada al euskara

**La conversación de Patri es tranquila y pausada. Comienza haciendo una breve referencia al ambiente que le rodeaba siendo niño.**

— De la época de mi infancia recuerdo las fiestas del pueblo y, dentro de ellas los bertsolaris. Por otra parte, mi padre siempre ha tenido gran afición al bertsolarismo y con ocasión de algunas celebraciones como cumpleaños y comuniones, se dedicaba a escribir bertsos en los recordatorios.

En el año 56, contaba con 10 años, estaba en el Colegio Corazón de María. El director era el Padre Agirre y recuerdo que el día de fin de curso con motivo del homenaje

al abad del colegio tuve que recitar una poesía. Fue la primera poesía que recité en euskara. Y de allí, pasé a los Carmelitas. Durante cuatro años asistía semanalmente a una clase de euskara y supongo que fue aquí donde mi vocación literaria se asentó de alguna forma. Con catorce años leía bastante, aunque más en castellano que en euskara.

**Patri es expulsado de los Carmelitas y comienza una nueva etapa de su vida. La convalidación del bachillerato y posteriormente el PREU.**

— Estando en PREU presenté un cuento al concurso «Santa María Magdalena» de Rentería. Era un cuento escrito en castellano, «Un

iluso». El primer y tercer premio fueron para Santiago Aizarna y yo conseguí el segundo. Por otra parte, en la calle se respiraba el ambiente abertzale y mi familia era un reflejo del mismo. Mi hermano, encarcelado en aquellos momentos, no saldría de la cárcel hasta tres días antes de la muerte de Franco.

**— Y llegamos al momento en que entras de lleno en el mundo literario.**

— Aparecen Lurdes Iriondo, Xabier Lete y todos aquellos que posteriormente formarían el grupo «Ez dok hamairu». Nemesio Etxaniz publica «Lur berri bila». Un grupo de gente, entre los que se encontraban algunos de Lezo, escribían en las revistas



«Zeruko Argia» y «Gazte gara». En una ocasión, algunos de ellos vinieron a verme: has ganado un premio, ¿por qué no escribes en euskara? Y esta pregunta fue la que quizá me dió pie a plantearme seriamente esta posibilidad. Así, dejé Ingeniería, dejé Madrid, y me matriculé en el EUTG en Filosofía y Letras. No obstante, aunque sólo pasé un año en Madrid, guardo un buen recuerdo y lo conservo en mi memoria como algo interesante. Eran los primeros juicios contra militantes de ETA... las manifestaciones antifranquistas... Manolo Odriozola, cura antiguotarra desterrado en Madrid... En una de aquellas manifestaciones detuvieron a Tierno Galván, Aranguren, García Calvo y otros más.

— **Y a partir del 67 Patri Urkizu se encuentra en Salamanca...**

— En Salamanca estaba Koldo Mitxelena y pensé que a su sombra tendría más posibilidades de llegar a un mejor dominio del euskara. Para entonces ya había escrito algunos cuentos. Uno de ellos fue «Mozorro eta Kazakazuri» y se publicó en el libro Euskal Elerti 69. Estuve en Salamanca tres años y después publiqué «Literatura eta Kritika», que no era más que una recopilación de apuntes de clase.

En el Congreso de Aranzazu nos

reunimos Gabriel Aresti, Ibon Sarasola, Ramón Saizarbitoria y Rikardo Arregi. Recuerdo que era este último quien más me animaba a escribir algo. Me hablaba de la colección francesa «Que sais-je?». Su idea era la de hacer algo parecido con el objetivo de poder ofrecer al lector euskaldun libros que, por una parte, cumplieran una misión de alfabetización, y por la otra, hicieran comprensibles una serie de temas mediante un método más o menos pedagógico. Esta era la idea y así surgió «Literatura eta Kritika».

Después de ver publicado mi primer libro me di cuenta de que era un trabajo sumamente discreto, sobre todo en lo referente al léxico. Supongo que en aquel momento hacíamos lo que podíamos, pero todavía quedaba un largo camino hasta llegar al perfecto dominio del euskara escrito. Todo esto me llevó a acercarme al Seminario de Filología Julio Urkijo. Y allí, en la Diputación, mi trabajo se centró principalmente en la investigación de textos y manuscritos antiguos.

— **El hecho de aunar la labor de investigación con la de creación literaria, tuvo como resultado los ensayos dedicados al teatro. Entretanto, intercalabas tu producción con obras de poesía y cuentos...**

— El trabajo «Teatro popular vasco» que resultó premiado en el concurso «Gipuzkoa», trataba exclusivamente del género de los xaribaris. En cambio, «Euskal Teatroaren historia» viene a ser algo más general. En este último analizo el teatro vasco desde sus comienzos hasta el momento actual en el que nos encontramos con una serie de grupos dedicados por entero a esta forma de manifestación artística: Irrintzi, Lebrél Blanco, Akelarre, Cómicos de la Legua... Para escribir este libro recopilé todo lo que estaba publicado sobre el tema y, en alguna medida, lo estructuré.

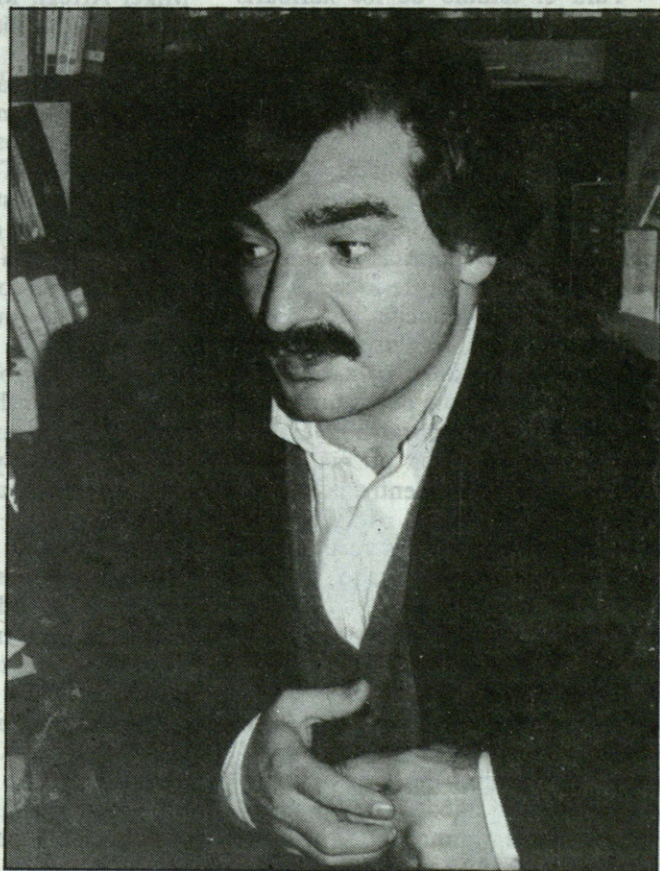
Tomé como base de mi estudio la obra de Antonio Labayen «Teatro Euskérico» y, a partir de ésta, compuse una nueva estructura mediante la cual intentaba dar un nuevo sentido pedagógico al tema.

**Comentamos que al realizar un trabajo de estas características supone un trabajo previo enorme, pero Patri no parece considerar que esto revista especial importancia.**

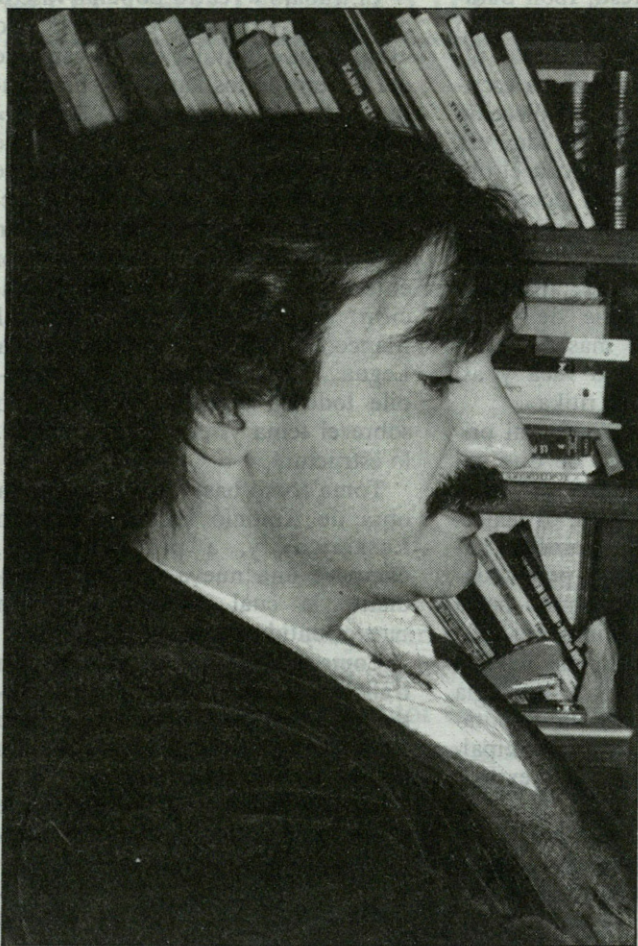
— Bah! Son unos trabajos hechos de prisa y corriendo. Y, claro, el resultado es un poco «chapuza»...

Y, sin embargo, a la hora de escribir el ensayo sobre los xaribaris, el trabajo de documentación vuelve a cobrar significado.

*“La necesidad de la labor de análisis, estudio y publicación de todas las obras que se han escrito en euskara es fundamental”*







**"En definitiva, el pueblo tiene la palabra y a él corresponde juzgar mi actuación"**

— Para el estudio de los xaribaris me trasladé a París, a la Biblioteca Nacional y allí copié a mano los xaribaris. Los xaribaris tuvieron una significación especial en Iparralde. Eran representaciones de las costumbres y usos populares de la época, impregnadas de un tinte irónico y satírico. Para la ideología dominante del tiempo estas costumbres eran la encarnación de lo sucio y lo grotesco. La conjunción del poder de la Iglesia y la persecución del Gobierno abocaron a los xaribaris a su desaparición. Los pocos que escaparon a las destructoras hogueras se han conservado por el más puro azar. Traspapelados entre las pastorales, muchas veces. Actualmente, contamos con 20 obras recuperadas pero no se han publicado más de cuatro.

— Y entre rescate y rescate de algun xaribari perdido, sigues dando clases en el Instituto.

— Cuando por primera vez en la historia de Euskal Herria se convocaron las cátedras de Lengua y Cultura Vasca, yo daba clases en el Instituto. Era el verano del 80. Xabier Kintana, Mujika, Letamendia,

Mikel Arregi, Miren Egaña, Xabier Olarra y yo salíamos del Ministerio de Educación y Ciencia de Madrid con nuestras cátedras de euskara. Aquel año se impartieron diez cátedras y en estos dos últimos años otras cuatro. Teniendo en cuenta que en cada Instituto debería existir una cátedra de euskara, resulta sorprendente ver la poca gente que hay para ocupar estos puestos.

Después de publicar mis primeras obras, y según decía la gente, mi forma de escribir era un tanto barroca..., con influencias de la literatura sudamericana... Bueno, pues yo leía a Cela, Joyce y naturalmente, me gustaban mucho los sudamericanos, García Márquez, Vargas Llosa...

— Si pudiésemos establecer distintas etapas en la vida del escritor ahora le tocaría el turno a la actividad desarrollada en torno a la editorial Lur.

— Yo no tomaba parte activa en su funcionamiento. Simplemente, escribía y mandaba los originales. Si mi trabajo se publicaba o no era una decisión que dependía de la editorial.

Mis contactos con Lur vinieron a partir de que Ricardo Arregi me tentara a escribir algo para su posterior publicación. El esquema de funcionamiento de Lur se realizaba en base a recoger ideas y se establecía una programación para todo el año.

La idea de montar la editorial partió de Pablo Villar, un euskaldun que acababa de llegar de Cuba. Era, en cierta manera, el «atífice de las finanzas». En Lur se editaron libros de clásicos vascos y teóricos marxistas, intercalándose las nuevas obras de creación literaria propiamente dicha. Pero llegó un momento en que las cosas iban de mal en peor, con un ambiente y un ritmo de trabajo cada vez más apagado y más lento. Y la editorial sufrió una especie de «golpe». Haranburu Altuna se apropió de todas las fichas de suscripción. Así, Lur desaparece y, al poco tiempo, aparece una nueva editorial: Kriselu. Aquí es donde he publicado la mayor parte de mis libros. Los libros de la editorial Lur tenían un precio más asequible y, sobre todo, el espíritu con el que se realizaba el trabajo era totalmente distinto: era la idea de alfabetizar a



la población siguiendo, en alguna medida el modelo cubano.

**Entre libros, revistas y documentos que llenan el estudio donde realizamos la entrevista, dos cajas repletas de fichas que resultan ser fotografías de un antiguo manuscrito han llamado nuestra atención.**

— Se trata de un diccionario de Pierre D'Urtere que encontré en el Seminario Julio Urkijo. Pierre D'Urtere fue una persona de Iparralde que escribió este diccionario latín-euskara en el siglo XVIII. Consta de cinco tomos con 2.450 páginas cada uno. Hasta el momento, sólo he podido transcribir el primer tomo.

**La importancia que Patri Urkizu concede a la labor de investigación se hace patente nuevamente.**

— Hoy en día asistimos al fenómeno de la necesidad de la normalización del euskara y, en ese sentido, Uzei está realizando un trabajo que hay que agradecer. Pero, por otra parte, me gustaría aportar algo a la polémica suscitada entre Uzei y Koldo Mitxelena. Tenemos una imperiosa necesidad de que salgan a la calle los diccionarios que corresponden a la vida política, deportiva, etc. etc. No obstante, también es imperiosa la necesidad de la labor de análisis, estudio y publicación de todas las obras que hasta el momento se han

escrito en euskara. Después de que todo este material sea recogido, vendrá el momento de sacar y publicar ese diccionario que se necesita. Por ejemplo, en éste de Pierre D'Urtere hay gran cantidad de palabras que hacen referencia a los distintos grupos semánticos: nombres de hierbas, ciencias naturales, Parlamento... Por eso es tan importante proceder al desenterramiento de todos estos materiales que están ahí, sin que nadie los toque. Los xaribaris son otro ejemplo. De la veintena de xaribaris que se han recuperado, sólo se han publicado cuatro. Y es triste. Los xaribaris encierran en sus páginas sorprendentes giros semánticos, estructuras, costumbres populares y riqueza de léxico. — **En tu oficio de escritor has conseguido numerosos premios literarios. Pero no parece que das demasiada importancia a esta cuestión.**

— Estos concursos pueden ser una ayuda para la gente que empieza. Es una forma de tentación. Una ilusión. Un recurso a utilizar cuando escribes y la situación económica no es demasiado brillante. Además, el presentarse a un concurso supone adentrarse en una disciplina que adquiere uno consigo mismo. Dispones de un plazo fijo para terminar un determinado trabajo. Tienes el ali-

ciente del premio y, además, si no lo consigues tampoco pasa nada.

Recuerdo que, en una ocasión, presenté un cuento al concurso «Vera de Bidasoa». El título del cuento era «Muga». Koldo Mitxelena estaba entre los miembros del jurado y fue él quien me dijo: «Hemos leído la obra que has presentado y, realmente, no podemos decir si es buena o es mala. Pero para averiguarlo necesitaríamos al menos una semana». Y así es como decidieron darme el premio.

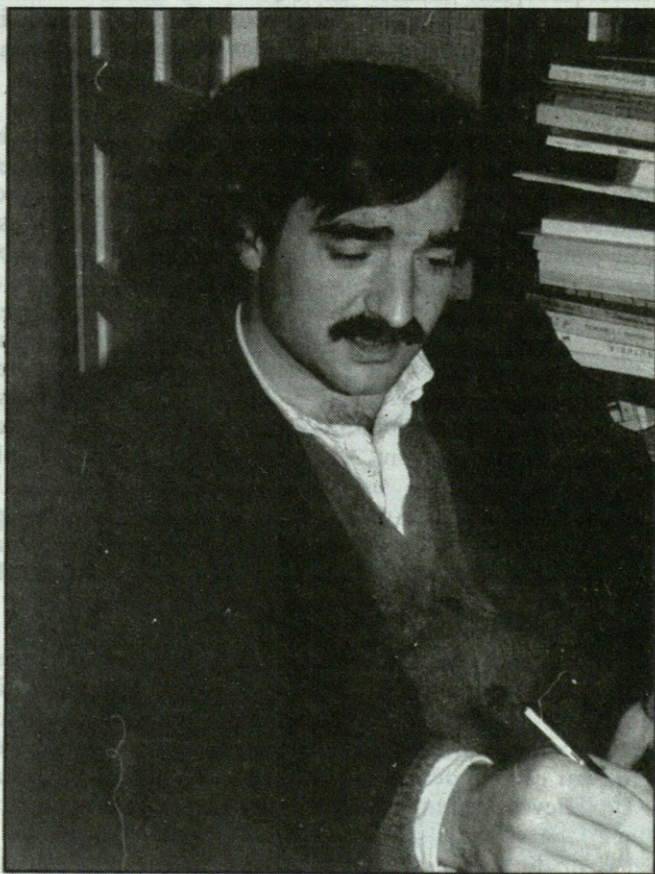
**Nos comenta que sus últimos cuentos van por una línea más clásica que los anteriores, y que también cuenta con tres cuentos encuadrados en el género del terror.**

— Supongo que la razón de fondo que me indujo a coger el papel y escribir fue el euskara. ¿Por qué se siente esa necesidad de escribir? No lo sé. Es algo muy complejo. Sartre dió su propia definición en la que venía a decir que es la necesidad de compromiso con el pueblo, que cada palabra debe convertirse en un tiro. Por una parte, he tomado la literatura como una forma de compromiso pero es algo más: un juego, un oficio. O mil cosas más. Cuando pongo punto final a un trabajo, nunca quedo conforme con el resultado. Pero, por otra parte, eres cons-

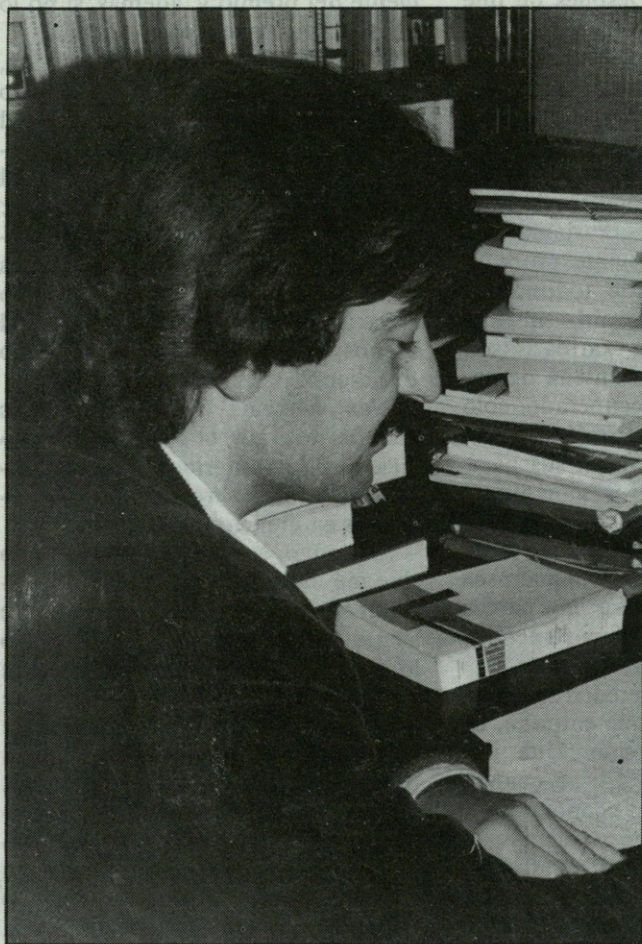
---

***“El día que el lectorado euskaldun aumente sensiblemente, estaremos asistiendo a la culminación del proceso de euskaldunización y alfabetización”***

---







*"Por una parte he tomado la literatura como una forma de compromiso. Pero es algo más: un juego, un oficio"*

ciente de que debes terminarlo en algún punto concreto. Cuando acabe este diccionario espero poder tener más tiempo para poder dedicarme más a la literatura, a escribir y a leer.

Cuando empecé a escribir el entorno en el que se desenvolvía la literatura en euskara era de una conciencia totalmente militante. Una forma de compromiso con uno mismo y con el pueblo. Ahora hay más gente que escribe en euskara y, tal vez, el hecho de que el número de personas que se dedican a ella sea mayor, dé lugar a una mayor calidad en la producción. Aunque no sé hasta qué punto esta relación puede tener visos de realidad; porque intervienen muchos factores. La afición literaria hay que trabajarla a través de un oficio y esto no se consigue en una noche. Pienso que la tendencia o el gusto por la literatura es, en cierta medida, algo innato. Y leyendo y escribiendo mucho es la forma más lógica de moderar esta tendencia.

Yo llevo bastante años impartiendo clases de euskara y literatura en el Instituto. En cierta forma, esto

me ha venido muy bien, ya que ha sido un factor importante a la hora de comprender y conocer las bases en las que se asienta la literatura vasca. Además, es muy difícil vivir única y exclusivamente una salida que, al menos en mi caso, no es del todo mala ya que después de mis quince horas semanales, dispongo de cierto tiempo para la lectura.

**Patri apunta que las posibilidades reales de dedicarse a la literatura son muy escasas y concretas.**

— Hay que tener en cuenta quién y qué condiciones son las que te dan posibilidad para ello. Por ejemplo, este año el Gobierno vasco me ha otorgado una beca para llevar a cabo la transcripción e investigación de este diccionario. Ocurre que en este tipo de trabajos hay que meter muchas horas y esto sólo es posible si dispones de tiempo. Tengo en mente una nueva novela para la cual la Diputación me ha dado otra beca. Yo presenté mi propuesta y se aceptó. La novela, en el más puro estilo clásico, narrará la vida novelada de Jon Mirande.

Actualmente, la literatura en euskara gira en torno a las revistas

«Argia» y «Susa». Estas dos revistas aglutinan a los que llamaríamos «los novísimos» de la literatura vasca, la nueva ola.

**Comentamos que en los últimos años se observa una mayor tendencia hacia la poesía y que quizá esto sea debido a que una novela o un ensayo exige mayores conocimientos y mayor dominio del lenguaje escrito que la poesía.**

— Puede ser. Aunque sería otra cuestión a analizar si es más difícil escribir una buena novela que una buena poesía y viceversa. Hay una cosa clara; hay más gente y esto genera más actividad. Tenemos a Agustín Zubizaray, Bordari, Basarri... que aunque pertenecen a una generación anterior siguen escribiendo. Azurmendi, Ibon Sarasola, Joxe Auxtin Arrieta, Mikel Arregi, Benardo Atxaga, Ramón Saizarbitoria... y la nueva generación que se reúne en torno a «Argia», «Maiatz» y «Susa».

Hay un hecho curioso y que puede ser tremendamente significativo del panorama de nuestra literatura. En Euskadi han salido muchas publicaciones que, después de tirar



cierta cantidad de números, se han visto obligadas a cerrar: «Susa», «Oh Euzkadi!», «Pott»... «Argia» es la única que continúa en la brecha aunque es un caso un tanto especial. La gente que trabaja en esta revista está alentada por el mismo espíritu con el que dábamos las primeras clases en euskara. De hecho, es gente que además de trabajar para que la revista pueda salir semanalmente, deben dedicarse a sus respectivas ocupaciones para poder vivir. De todas formas, es una revista semanal dedicada a información general y no tiene las connotaciones específicamente literarias de las otras revistas citadas anteriormente.

Hay otro dato a tener en cuenta a la hora de analizar este problema. El euskara se lee poco aunque parece que el porcentaje del lectorado euskaldun va aumentando. De todas formas, pienso que el día en que esta cifra aumente sensiblemente, estaremos asistiendo a la culminación del proceso de euskaldunización y alfabetización de nuestro pueblo. Con los euskaldun-berris y los euskaldunes alfabetizados. Y otro dato a señalar es la escasez de nuevas obras en euskara. Hay gente que pasa por Bilintx para preguntar si ha salido algo nuevo en euskara...

**Hay formas muy distintas de agarrar un tema sobre el que posteriormente se va a realizar algún trabajo, sea del tipo que sea. Llegados a este punto, suponemos que el escritor que tenemos ante nosotros utiliza la documentación como factor importante en su metodología.**

— La investigación y publicación de textos y manuscritos antiguos es fundamental, por lo que supone trabajar en un mayor ahondamiento de la lengua que es necesaria para la literatura de creación. Hay momentos en que las ideas surgen con facilidad. Pero, cuando quieres dar una fidelidad histórica a un escrito, es muy difícil extraer algo de la nada. Pío Baroja, Pérez Galdós y tantos otros conocían al detalle infinidad de cuestiones que pudieran relacionarse en un momento dado, con el escrito que tenían entre manos. El trabajo de investigación es necesario si quieres insertar al personaje en un mundo concreto y que este personaje dé cierto sentido lógico a la historia. La idea para escribir una novela puede surgir en cualquier momento. O puede ser una mezcla de tres o cuatro ideas. Pones las ideas en marcha, das forma a éstas apoyándote en la documentación y escribes. Al final, cuando este proceso ha terminado, piensas que el resultado es mediocre y tienes otra idea de la misma novela.

**Una vida dedicada al euskara. Nueve años en el Instituto de Rentería. Clases nocturnas en la gau-eskola de Lezo y en 1979 llegan las elecciones municipales...**

— Se realizó una asamblea popular en Lezo. En ésta se decidió acudir a las elecciones como «Lezoko independenteak». A la hora de dar cuerpo al programa que llevaríamos adelante una vez en el Ayuntamiento, nos dirigimos a las entidades culturales, gau-eskolas, colegios,

y demás asociaciones del pueblo a fin de conocer las necesidades de cada grupo que actuaba en Lezo. Lo que hicimos fue atar un poco todo aquello y en base a las necesidades reales dimos forma a un programa. En una nueva asamblea, los participantes presentaron los nombres que podrían aparecer en la candidatura y se hicieron las votaciones. Yo obtuve el mayor número de votos. Pero, en un principio propuse que otra persona, con más experiencia de la que yo podía tener, fuera el cabeza de lista. Pero la asamblea se ratificó en su decisión y yo la acepté.

**Y resultó elegido alcalde de un pueblo con 5.400 habitantes. Un pueblo que cuenta ya con una guardería municipal, con ikastola subvencionada en parte y con una actividad cultural importante para un pueblo pequeño como éste. Los parques, la biblioteca, los concursos de redacción y pintura se unen formando parte de un engranaje cultural y popular.**

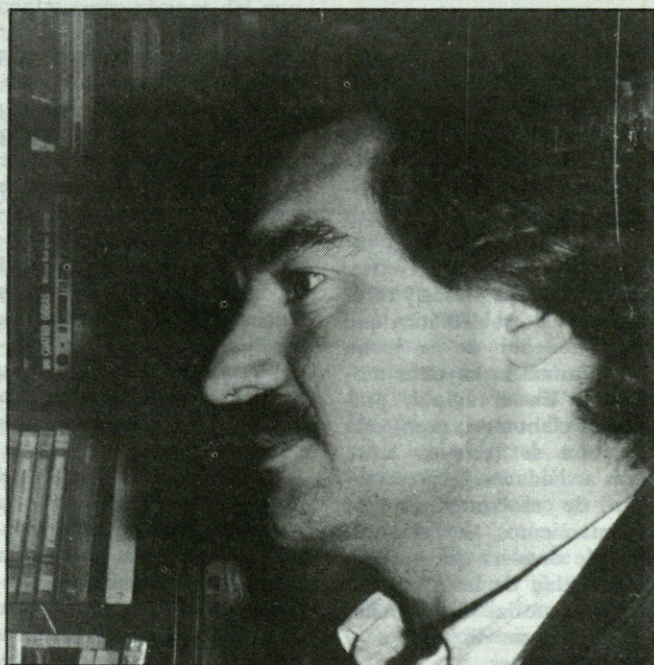
— Porque la cultura no se compone exclusivamente de libros y escritos. Cultura es la personalidad de un pueblo, su visión de la vida, sus formas de juego...

Yo he tomado un compromiso con el pueblo al que pertenezco. Y, aunque me gustaría dedicarme de lleno a la literatura, llevaré este compromiso hasta el final. Y, en definitiva, es el pueblo quien tiene la palabra y juzgará mi actuación.

---

*"El espíritu de la editorial Lur era alfabetizar a la población siguiendo el modelo cubano"*

---







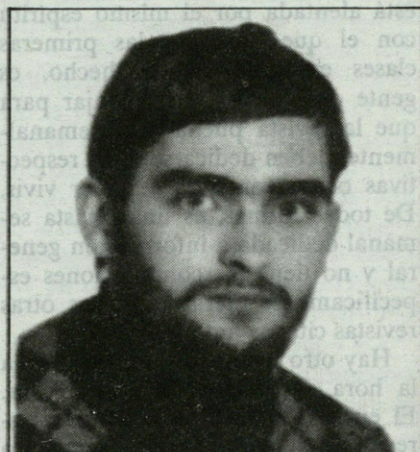
**Zelina Lakonbe**

Lugar de nacimiento: Donostia (Gipuzkoa).  
Edad: 29 años.  
Profesión: Irakasle.  
Fecha de detención: Enero-1982  
Situación penal: Condenada a dos años.  
Lugar de reclusión actual: Yeserías.  
Cárceles por las que ha pasado: Yeserías.



**Jon Bilbao**

Lugar de nacimiento: Cruces (Bizkaia).  
Edad: 29 años.  
Profesión: Electricista.  
Fecha de detención: 14-1-82.  
Situación penal: Condenado a 30 años.  
Lugar de reclusión actual: Carabanchel.  
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa Maria.



**Oscar Sanza**

Lugar de nacimiento: Iruñea (Nafarroa).  
Edad: 25 años.  
Profesión: Electricista.  
Fecha de detención: 3-7-80.  
Situación penal: Condenado a 8 años.  
Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.  
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Soria, Alcalá.

## Noticias de la semana (Del 22 al 28 de noviembre)

Bajo el lema «Amnistía Orain», las Gestoras pro-amnistía han iniciado una campaña en favor de los presos y refugiados, cuya primera etapa comprende la celebración de charlas-debate en distintas localidades de Euskadi en torno a la situación política actual de Euskal Herria, situación de los presos y refugiados, y la problemática que gira alrededor de la lucha por la amnistía en estos momentos. En el amplio programa elaborado para esta campaña se recogen, entre otras actividades, la presentación de mociones en los Ayuntamientos, la elaboración de dossiers que recojan la actividad de las Gestoras, y convocatorias de marchas populares, movilizaciones y manifestaciones.

### Juicios

El lunes 22 se celebró en la Audiencia Nacional de Madrid el juicio contra Antonio García del Molino e Ignacio Apilanez, sin la presencia de los acusados ya que éstos se negaron a reconocer al Tribunal por lo que fueron expulsados de la sala. El fiscal solicitó un total de 106 años y ocho meses. Ese mismo día también fue juzgado el poli-mili Jacinto Lastra Casal, para quien se solicita una condena de 13 años y seis meses.

El jueves, era juzgado el doctor donostiarrá Yetano, a quien se acusa de haber asistido a un herido; y en vista aparte, los vecinos de Santurce José Luis Martínez, Juan Manuel Piriz, Juan Manuel González, Javier Fer-

nández, para quienes el fiscal solicita una pena de siete años, así como Ignacio Oejada, que tiene una petición fiscal de 3 años.

Y el viernes, también se celebraron dos juicios sin la presencia de los acusados, al romper éstos el mismo. Así, por un lado fueron juzgados los navarros Ricardo Garciandía, Miguel Asnariz y Gloria Rekarte, para quienes el fiscal solicita una pena de 32 años para cada uno; y por otro, José Ramón Bidaburu, vecino de Tolosa.

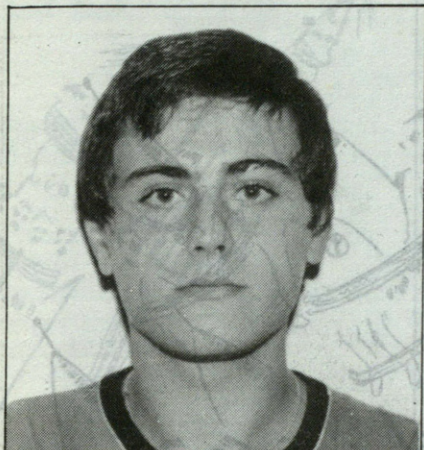
Finalmente, cabe señalar que Joaquín Arrieta, juzgado el pasado día 16 y para quien el fiscal solicitaba seis años y un día, ha sido absuelto. Y Jon Bilbao y José Mari Artola han sido condenados a treinta años, y Luis Alberto

Pastor, a 27. Asimismo, Begoña Zuazo, presa en Yeserías desde el pasado uno de julio, ha sido puesto en libertad provisional, después de que en el juicio celebrado contra ella hace varias semanas fuera condenada a un año.

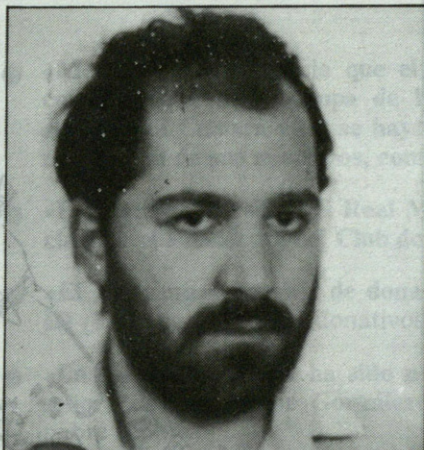
### Detenciones y solidaridad

El martes 23 fueron detenidos en Lekeitio Fernando Intxausti, Luis Carlos Aranguren, J.R. Aretxabaleta, y Julen Atxurra, siendo puestos en libertad los tres primeros varias horas después, mientras que Atxurra era conducido el jueves a la DGS, donde permanecía incomunicado a la hora de redactar estas líneas.

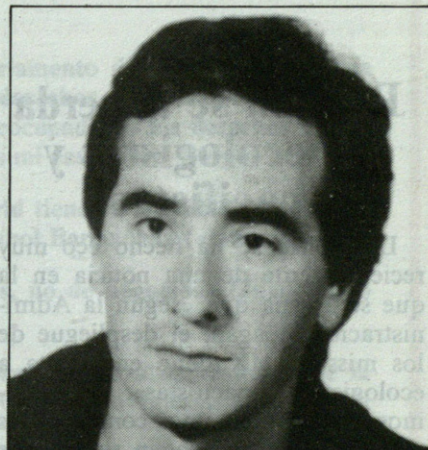



**Jose Manuel Cortazar**

Lugar de nacimiento: Gasteiz (Araba).  
Edad: 18 años.  
Profesión: Estudiante.  
Fecha de detención: 25-3-82.  
Situación penal: Preventivo.  
Petición fiscal: Sumario sin cerrar.  
Lugar de reclusión: Puerto de Santa María.  
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa María.


**Luis Alberto Pastor**

Lugar de nacimiento: Erandio (Bizkaia).  
Edad: 25 años.  
Profesión: Tornero.  
Fecha de detención: 24-1-82.  
Situación penal: Condenado a 27 años.  
Lugar de reclusión actual: Carabanchel.  
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa María.


**Kornelio Roteta**

Lugar de nacimiento: Donostia (Gipuzkoa).  
Edad: 32 años.  
Profesión: Obrero.  
Fecha de detención: 31-3-81.  
Situación penal: Condenado a cuatro años y seis meses.  
Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María.  
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto

En protesta por estas detenciones, se han realizado asambleas y manifestación diarias en Lekeitio, y la Corporación municipal aprobó una moción en la que, entre otras cosas, acordaba la exigencia de responsabilidades por «los malos tratos de palabra y de obra ejecutados por la policía». Asimismo, los corporativos aprobaron una serie de recomendaciones a los habitantes del pueblo concretadas en los siguientes puntos: «En horas nocturnas no acceder a las solicitudes de entrada a los domicilios particulares a aquellas personas que se autodenominan autoridad policial. En horas diurnas, de idéntica manera, mientras éstos no se personen acompañados de un policía municipal y previo conocimiento de la alcaldía. Una vez entrada la noche, proceder al cierre de los portales, hacer caso omiso de los tim-

brazos pulsados por desconocidos nocturnos. En caso de situación anómala, recurrir al turno de noche de la Policía Municipal, y en caso extremo de la presencia de la policía en el domicilio, exigencia de testigos».

#### Movilizaciones

El lunes fueron recibidos en Andoain, los presos de la localidad recién liberados de Puerto de Santa María, Fermín Lagala, Imanol Olazabal y Biktor Lizarralde. Estos se hallaban en prisión desde enero de este año, y han sido puestos en libertad provisional después que fueran juzgados y condenados a un año. Y en Lezo se rindió homenaje a «Txape» que, tras haber permanecido durante cuatro años preso en las cárceles de Carabanchel, Soria y Alcalá, ha sido puesto en li-

En Santurce, el miércoles tuvo lugar una concentración en protesta por el juicio que tendría lugar al día siguiente contra cinco vecinos del pueblo. Asimismo, el juicio al doctor Yetano ha desencadenado numerosas reacciones, tanto a nivel de Euskadi como a nivel internacional. Así, además de las asambleas y reuniones que con este motivo se han realizado en los centros sanitarios y ambulatorios de Donostia y Gipuzkoa, han remitido telegramas al juez de la Audiencia Nacional el grupo «Anti Torture Research», de Dinamarca; Grupo de Médicos contra la Tortura, de Francia; Amnesty International, de Londres; así como destacadas personalidades de la medicina europea.

El domingo en Santesteban se produjeron serios incidentes cuando la Guardia Civil

reprimió un acto de homenaje a Santiago Navas y Xabier Ruiz, muertos por un guardia civil hace seis años, en la sala de fiestas «Bordatxo». Estos actos, además de un recuerdo de los jóvenes muertos, habían sido convocados para manifestar la repulsa popular contra la ola represiva que se abate sobre la zona de Baztán y Bidasoa, que en un breve periodo de tiempo arroja un balance de treinta y dos detenidos.

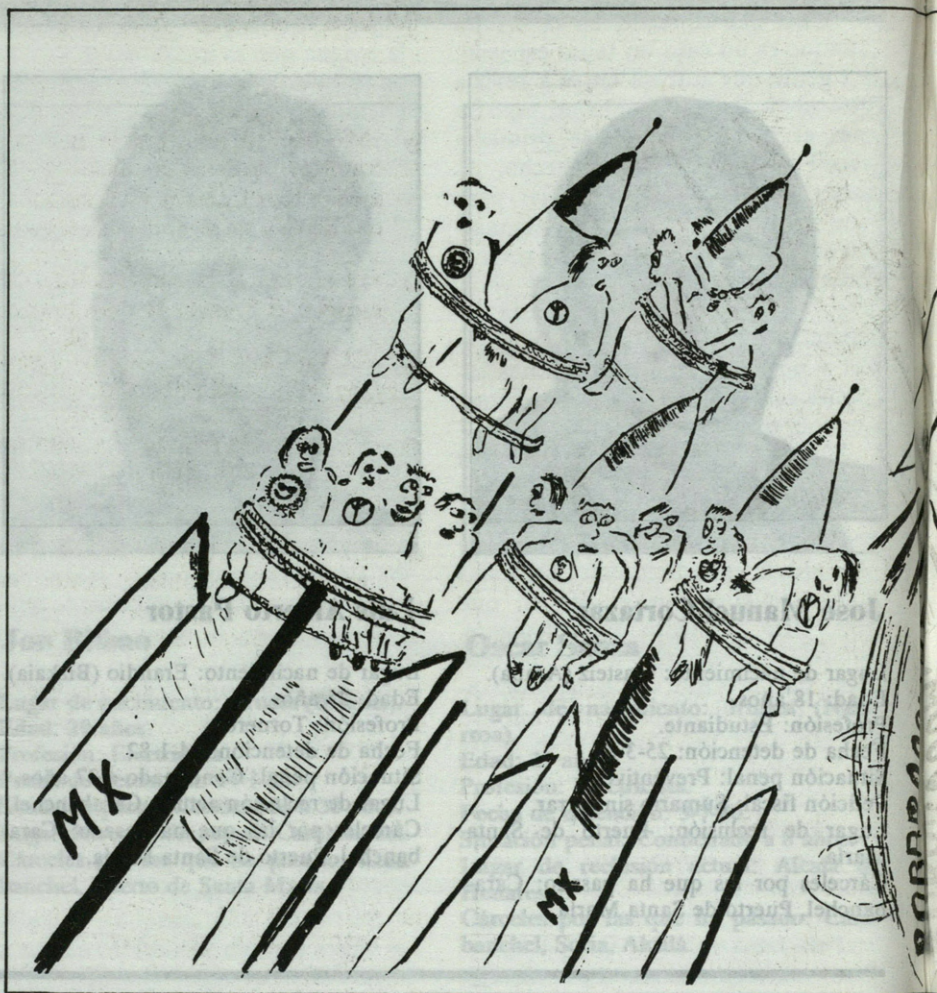
#### Presos

Han sido trasladados de Carabanchel a Alcalá de Henares los presos Rufino Etxebarria, Juan Ramón Iberuldi, Domingo Altuna, Jesús Razkin, José Miguel Armelegi, Marcos Izaguirre, José Luis Gómez San Pedro y Francisco Arana. Y de Carabanchel a Puerto de Santa María: Apolinar Bilbao, Arluziaga Iribar, Iranzaba Urkizu y Azurmendi Huici.



## Reagan se acuerda de ecologistas y pacifistas

La prensa se ha hecho eco muy recientemente de una noticia en la que se afirma que «según la Administración Reagan, el despliegue de los missiles MX tiene en cuenta a ecologistas y pacifistas». Lo sentimos tanto por los unos como por los otros. El que el Reagan se acuerde de ellos «y los tenga en cuenta» sólo puede tener dos interpretaciones: una, que el Gran Jefe vaquero piense reunir a todos los ecologistas y pacifistas en algún apartado lugar para allí poder exterminarlos tranquilamente con algún misil que le haya salido mal de color; otra interpretación es la de que haya pensado en dejar «atados y bien atados» a los molestos elementos a los preciosísimos missiles MX. Nuestro dibujante ha optado por apostar una cena por la segunda opción. ¿Hay quien apueste por la primera? ¿Con calma, con calmaaa!



## ¿Totus meus?

Bilboruñea (Agencia Jefe).— Ha causado gran impacto en medios gubernamentales conocer la intención del Papa Wojtyla de visitar de nuevo el Estado español. En círculos próximos a la Nunciatura Apostólica se rumorea incluso que Juan Pablo II puede que establezca su sede permanente en la Imperial Toledo (no confundir con una acreditada marca de mazapanes). Es lo más probable que la nueva visita del Papa se efectúe el próximo año de 1983, que el Santo Padre ha tenido a bien en designar como año jubilar, adelantando de este modo el que iba a proclamarse el año 2000. El adelanto responde, al parecer, al secreto convencimiento del Papa Wojtyla de que ni él ni los humanos que le acompañamos en nuestra época

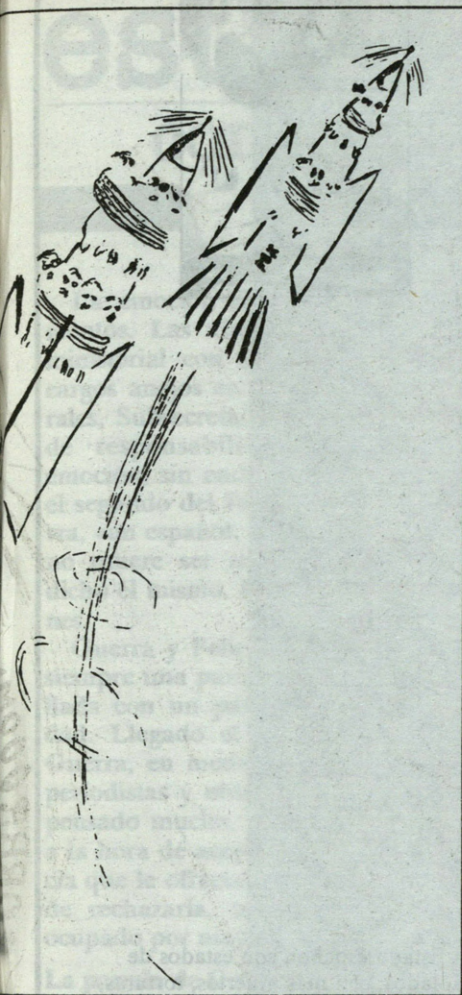
va a llegar al cambio de milenio.

Se ha sabido en fuentes de toda solvencia que el próximo viaje papal tendrá como objetivo el llegar a todas aquellas personas a las que no ha tenido ocasión de acceder en su reciente viaje de diez días. Miembros de la Conferencia Episcopal española estudian ya el modo de satisfacer el deseo papal. Para ello deberán contar con la firme colaboración tanto de los fieles de la Iglesia como de las fuerzas de seguridad. El plan —aún elaborado a grandes rasgos y a la espera de que se perfilen sus detalles— consistiría en organizar enormes concentraciones de aquellas personas que, durante el primer viaje papal a la Reserva Espiritual de Occidente Occidental —la de Occidente Orien-

tal sería la sacra Polonia—, volvieron la espalda al Pastor e incluso osaron el protestar contra la visita papal.

En la recolección y reunión de los infieles intervendrían tanto las fuerzas de seguridad como las Tropas Evangélicas Parroquiales, preparadas por apuestos oficiales de la Guardia Suiza. Una vez denunciados y arrestados los infieles, serán conducidos por ferrocarril a amplísimos descampados, entre los que figurarán los Monegros y diversas zonas de ambas Castillas. Una vez concentrados los infieles, serían duchados, despiojados y provistos de túnicas blancas en las que, por supuesto, no podrán colocarse ni pegatinas ni otras porquerías. Ya purificados y limpios por fuera, las masas de infieles serían visitadas por el





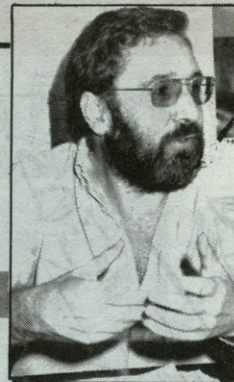
Papa que, con su inconfundible acento, daría lectura al Acta de la Conversión Involuntaria, por la que se decretaría la Salvación de todos los allí concentrados aún en contra de su propia voluntad. Las concentraciones finalizarán con una Rociada Sagrada de agua bendita, que correría a cargo de camiones-botijo y avionetas de Icona para extinción de incendios, que empaquetarían a los nuevos conversos con agua bendita. Al final de la última gran concentración, el Papa procedería a cambiar su conocido lema de «Totus tuus» por el de «Totus meus». Tras ello, podría conciliar por fin el sueño en paz.

Qwert Yuiop

## parídas semanales

- «Me hace mucha gracia que el Parlamento de Navarra tenga una comisión que se preocupa de los derechos humanos de personas ajenas a la Cámara y no se haya preocupado de los derechos humanos de uno de sus miembros, como es mi caso» (Del Burgo)
- «El cierre del estadio del Real Madrid tiene un culpable único y exclusivo: el Presidente del Club de Fútbol Barcelona» («Hora 25»)
- «El Vaticano debe vivir de donativos, no de negocios» (Juan Pablo II) ¿Del negocio de los donativos?
- «La cantante Massiel ha sido nombrada asesora de vestuario de la señora de don Felipe González» ¡Que Pablo Iglesias ayuda a la pobre señora!
- «La organización terrorista ETA VIII Asamblea intenta crear un nuevo partido político vasco. Sus militantes podrían intregarse en A.E. (Abertzailea Ezkerra) («Cambio 16») «Abertza ¡ele!» ¡Viva er nuevo partío andalú!
- «Yo no me acuerdo del olor que tiene el amor» (Miguelito Bossé) ¡Y eso que «canta»!
- «Para un socialista francés es antes un francés no socialista que un socialista español, mientras que para un socialista español es antes un socialista francés que un español no socialista» (Lector de «Cambio 16») ¡Tú sí que eres socio listo!
- «En el proyecto del PNV se da la incongruencia de que el voto de las zonas rurales vale siete veces más que en las zonas urbanas» (EE) ¡Tranquilos, que son votos de segalaris y otras especies!
- «Seguiremos jugando con la honradez dialéctica que ha caracterizado a estas páginas en los dos últimos lustros» (Director de «El Alcázar») ¡Pero qué guapo soy!
- «Las sospechas sobre la autoría del secuestro del industrial Orbeagoz recaen sobre los octavos, escisión de la autodisuelta ETA político-militar...» («El País») Y por aquí arriba sin enterarnos de que ya no existe ETA p-m. Cosas.
- «El pesquero español fue asaltado en aguas saharianas por individuos con pintas de marroquíes» (Cadena COPE) ¡Trompetillas y antenas, marcianos!
- «Sigue sin tenerse noticias sobre el paradero del industrial secuestrado» (Múltiples ejemplos) ¿Por qué no lo dirán, estos secuestradores?
- «También habrá —se espera— más tranquilidad en las prisiones, donde la actitud de los residentes, tan alborotados últimamente...» («Cambio 16») ¡Estos chicos, que no paran quietos...!
- «No cabe duda de que los atentados contra dos gendarmes asesinados por militantes de la organización 'Seaska' provocó esta nueva política francesa...» (La misma revista).
- «Blas Piñar y su partido pueden estar tranquilos: el Papa les ha dado la razón» (Lector de «El Alcázar»).





Miguel Castells Arteche.

## ¡Amnistía!

**L**as nieves del invierno ya se derriten  
y los animales comienzan a mudar (la piel)  
pero los huesos de nuestros camaradas prisioneros  
siguen doliendo bajo su vieja piel.

El cielo azul de Euskadi  
está desde hace tiempo ensangrentado  
y también, desde hace tiempo, sus mejores hombres  
deben callarse.

Recuerdo cuando andaba Imanol cantando —«mañana  
matarán de nuevo, 'todos o ninguno'»— en la capital  
francesa.

Vivía —escribía— las páginas de mi último —por entonces—  
libro clandestino: Consejos de guerra de Txiki y Otaegi,  
sumarísimos de El Goloso, los de Eva Forest... la lucha por  
nuestros presos (de cuyo libro copio, traducidos del  
euskera, los versos del comienzo, que son de un canto de  
Imanol). Año 75.

«Presoak kalera», «semea, mutila, Gabonetarako etxera»,  
«gauza bakoitza, bere lekura»... son exactas traducciones  
del latino «suum cuique» (a cada uno lo suyo), perfecta  
definición de «justicia»,

prologaba Arrizabalaga el librito «de la cárcel a la  
amnistía» que escribí y reescribí en las campañas del 76  
(libro legal, porque las campañas legalizaban lo ilegal).  
«La amnistía arrancada», llamaron —sintieron— nuestra  
lucha desde el régimen.

Sí, les arrancamos los presos, uno a uno, día a día, año tras

año, replicados, por el Estado español, con estados de  
excepción, con incontrollados, con más muertos, torturas,  
con guerra psicológica, con promesas, engaños, con pactos  
de los compañeros de viaje, desertiones... o sea, con todo  
su arsenal fascista y burgués.

Valió la pena.

En aquellas jornadas volvimos a encontrar las razones que  
nos hacen pervivir como humanos (en nuestra condición  
individual y de pueblo).

Pero no arrancamos la AMNISTIA. Y volvieron a llenar la  
cárcel. Y, animados por la colaboración, levantaron más  
muros —y más altos— y echaron más hierros a los  
resistentes vascos.

Sigue, entre nosotros, la cadena perpetua.

Y ahora, en la cercanía de un nuevo año, en la senda que  
trepa sinuosa los ochenta, dime amigo lector, o lectora:  
¿Quién no tien el vértigo de las aguas sin fondo —el vacío—  
del olvido?

¿Quién no ansía perderse (de amor) en campos de flor y de  
soles, de lechos de hoja de pino tostada y caliente, de  
arenas desiertas apenas nacidas (en olas) del fondo del  
mar?

**P**ero, cómo palpar la caricia que el cuerpo  
estremece y no recordar al hermano que siente su  
sangre haciéndose agua, su mente que se desgrana  
en arenilla que desliza un viejo reloj de arena, su cuerpo  
que muere tapiado, en tierra extranjera, en nicho de  
alimañas —remoto— de máxima seguridad.  
EL TIEMPO es nuestro, ¡hermanos!, pero quieren  
robarnos el tiempo de una juventud.



# estado

## comentario semanal

La emoción de los últimos momentos. Las vísperas de la lotería ministerial con su gran pedrea de cargos anejos en Direcciones Generales, Subsecretarías y otros puestos de responsabilidad. La máxima emoción, sin embargo, la ha puesto el segundo del PSOE, Alfonso Guerra, «un español, al menos, uno, que no quiere ser ministro», como ha dicho él mismo. Pero con matizaciones.

Guerra y Felipe han formado de siempre una pareja singular, casi sellada con un pacto de indisolubilidad. Llegado el partido al poder, Guerra, en medio del desespero de periodistas y observadores, se lo ha pensado mucho, tal vez demasiado, a la hora de aceptar la vicepresidencia que le ofrecían. Se ha dicho que, de rechazarla, tal puesto no sería ocupado por ningún otro.

### La parrala de Guerra

Las hipótesis que se han barajado para explicar las reticencias guerristas van por estas direcciones. En primer lugar, Alfonso no quiere dejar de dirigir el partido. Tampoco, renunciar a liderar el Grupo Parlamentario, con arduas tareas ante sí, al cambiar la configuración del hemicycle. Felipe quiere tenerle junto a él, en esa especie de «alter ego» que representa Guerra con respecto a González, aunque puede ser también a la inversa. Pero a Guerra no le llena del todo el conglomerado de nombres que componen el actual gabinete. Mucho técnico, pero poco socialista. Además, la ejecutiva del partido aporta pocos nombres a la misma. Y por si fuera poco, los hombres de Guerra son los marginados en esa composición. Cabe decir que las relaciones de Alfonso con algunos de los nuevos ministros no son precisamente cordiales. Ahí están los casos de Boyer, Solchaga, Maravall o el mismo Solana, a pesar del gran predicamento de éste último entre las bases del partido. Morán, futuro «exteriores», también

se incluye en esa lista. Tal vez la decisión de Guerra haya estado tomada desde mucho tiempo atrás. Y lo de ahora, este juego del escondite, sea una treta más para distraer la atención hacia cuestiones secundarias. Lo cierto es que Guerra ha querido quedarse fuera del Gobierno, con las bases del partido, y Felipe le ha querido a su lado. Gobierno o partido, esa ha sido la cuestión. O que el que gobierne lo haga sin sombras ni alternativas. Que también pudiera ser. También puede esconderse tras este tira y afloja, la existencia de diferencias políticas serias. Al final, Guerra va a la vicepresidencia. Parece que sin entusiasmo. La excesiva moderación del nuevo gabinete puede no ser ajena a ello.

### El hombre fuerte de Interior

Por esas vueltas que da la vida o porque el mundo es un pañuelo, Rosón y Barrionuevo se han vuelto a encontrar después de muchos años. Desde aquellos en que Rosón dirigía el Colegio Mayor del SEU y el joven almeriense Barrionuevo ya había presentado su tarjeta de visita de «duro» en el mismo centro. La inspección de Trabajo y las Cooperativas de viviendas fueron sus siguientes pasos, hasta encaramarse



Guerra ha tardado mucho, quizás demasiado, en aceptar la vicepresidencia del Gobierno.

en la tercera tenencia de alcaldía del Ayuntamiento de Madrid. Las fugas de Tamames y Puerta le permitieron una mejor colocación, aunque su salto a la fama ha venido por su gestión al frente de la Policía Municipal madrileña. Quizá haya sido en este Ministerio donde los contactos entre titular y sucesor hayan sido más intensos. También, más cordiales. Rosón ha paseado a su sucesor sin rubor y sin mentira. Hasta le ha hecho debutar antes de que el BOE diera oficialidad al nombramiento. Ante 710 nuevos inspectores, ha destacado que el único compromiso de la nueva Administración es con la profesionalidad y con la eficacia. Ha afirmado que seguridad y libertades son conceptos complementarios y estrechamente unidos. Ha descartado rectificaciones o revisiones, para insistir en esto: los buenos ciudadanos, los ciudadanos demócratas, están con la policía. Son unas afirmaciones un tanto «suigeneris», que habrá que comprobar y matizar en los próximos días. Porque en el hartón de democracia que nos han dado en estos años resulta que tro-



pezaba uno de vez en cuando, tal vez con mas frecuencia de la deseada, con que las torturas en cuartelillos y comisarías eran propias de un país totalitario. Que hasta muertes producían esos malos tratos. Que el manejo de las armas ensangrentaba las calles, llenas de «peligrosísimos delincuentes». Que, mientras no se demostrase lo contrario, para la policía, los ciudadanos de este pueblo eran todos sospechosos, delincuentes, contaban con antecedentes... Habrá que ver también si en el nuevo enfoque de Interior los policías de la dictadura, trasbasados a la democracia, siguen haciendo de las suyas. Habrá que verlo.

#### **Ballesteros, Martorell y compañía**

Por lo pronto, al controvertido comisario le salieron caras sus declaraciones de queja ante la marginación que, según él, estaba sufriendo por parte de los futuros gobernantes. Se dijo que sus palabras habían sentado mal, pésimamente, en el nuevo dueño de la situación, que dijo no aceptar pulsos de nadie. Desde aquel momento, Ballesteros

ha sido relegado y convertido en «cadáver» político. Se comenta en medios madrileños que con ello Felipe González ha querido dejar bien sentado que, aunque haya renunciado a muchos objetivos radicales, sin embargo, está decidido a llegar hasta el final para que esto «funcione».

Al presuntuoso comisario, por otra parte no le han favorecido sus estrellas en estos últimos días. Su citación por los jueces franceses fue contestada groseramente, con palabras impropias de un funcionario público para con representantes de otro Estado. Su brazo derecho, el comisario Martorell, de lengua fácil a la hora de soltar hepítetos, asumió el papel de Escudero: se trata de una campaña de desprestigio para mentalizar a la opinión pública ante un posible cese. Luego vino la pregunta de quién es la justicia francesa para interrogar a un comisario español, y lo de la desfachatez de los magistrados franceses. Todo ello acompañado de elogios al honor y de protestas sobre la caballería de los policías españoles. Uno ha recordado que ante afirmaciones vertidas en un cuartel, el fiscal estudia la ilegalización del Movimiento Comunista. Al final, Ballesteros, en pleno desconcierto, anuncia que a él no le

echa nadie. Se va él. Pues.... que bien!.

Y después de las afirmaciones, la quema. Las llamas han hecho presa en buena cantidad de documentos de los archivos de la DGS. O las trituradoras. Noticias desmentidas y acciones de Interior contra los que han publicado dichas informaciones. Sean o no ciertas, ahí queda la cosa.

#### **Los parlamentos de cartón**

En medio de una solemnidad de alto copete, se abrió la legislatura, con asistencia regia, con invitados de gran fuste, y fusta, en las tribunas. Con presencia de los presidentes de los gobiernos autónomos, sin que en los discursos de rigor hubiera la menor mención para esas comunidades. Fue quizá el detalle que empañó la ceremonia de apertura, convenientemente no resaltado en los medios informativos. Se prefirió hacer caminar por los senderos de los elogios a las piezas oratorias, por los cantos al comportamiento monárquico de los republicanos que no pasaron del noviciado, por las loas al matrimonio Monarquía-Parlamento... En Galicia, sin embargo, las unanimidades se rompieron y la policía fue llamada a imponer orden en la democracia, impidiendo con un fuerte despliegue el que los parlamentarios nacionalistas ocuparan sus escaños. El motivo de esta obstaculización/expulsión, muy sencillo: no haber aceptado prestar juramento o promesa de fidelidad a la Constitución y al Estatuto de Autonomía. Lo más curioso es que la fuerte solidaridad encontrada en la calle brilló por su ausencia entre los ocupantes de los escaños. El respeto a las convicciones políticas individuales, también reconocido en la Constitución, aquí no cuenta. O piensa uno como la mayoría o corre el peligro de que le echen a los policías. Así funcionan los «parlamentos de cartón», ya que no hay en ellos oposición.

Rosón y Barrionuevo se han vuelto a encontrar después de muchos años.



# estado

## comentario semanal





Joselu Cereceda

## Nacionalizar la irracionalidad

**E**l sistema económico capitalista está basado en la lógica irracional de producir los bienes que más beneficios proporcionan a los propietarios de los medios de producción. Este comportamiento es solamente patrimonio del ser humano en un mundo cada vez más hundido en el caos y la miseria. Las especies animales se preocupan de obtener los bienes que más necesitan, tanto a nivel individual como colectivo. En la órbita capitalista aquéllos que se someten a su brutal lógica deben realizar esfuerzos sobrehumanos para justificar lo injustificable, llegando a tachar de locos suicidas a todos aquellos que rechazamos el sistema, que deseamos su destrucción para poder llegar a un mundo en el que las relaciones sociales signifiquen y perfeccionen a los trabajadores, en lugar de tratarlos como una simple mercancía que se compra cuando es rentable y se deja pudrir en el paro cuando conviene. Próximamente, Antxon Pérez Calleja publicará su estudio «Informe diagnóstico sobre la economía vasca». De sus declaraciones se desprende una filosofía que hará saltar de alegría a los oligarcas. Y ha sido el Gobierno vascongado el que realizó el encargo a Pérez Calleja. Sin comentarios.

### Irreversibilidad de la economía vasca

Con estas palabras, Pérez Calleja quiere decir que con la actual estructura económica vasca es imposible volver a los años dorados del pasado. En este sentido, no se puede privar de razón a Pérez Calleja, el conjunto industrial vasco no sirve para competir —está demasiado viejo y atrasado (obsoleto)—, no ha existido capacidad de innovación técnica (ni parece que haya ahora demasiada), se vivió cómodamente bajo la protección franquista (¡cuantos empresarios vascos añoran al dictador! —o son peores que él, caso Olarra y simpatizantes—). En este sentido, aquéllos que reiteradamente han repetido en la anterior campaña electoral que «se tocó fondo», «iniciamos la recuperación» no hacían sino mentir miserablemente con el objeto de obtener votos. Lo que no hace el señor Calleja es exigir responsabilidades al conjunto empresarial que ha permitido que se llegue a la actual situación. Y se le ve la oreja cuando achaca buena parte de la culpa a las reivindicaciones económicas de los trabajadores, así como reduce a la frialdad de simple número un problema tan agobiante como el futuro que espera a los trabajadores vascos, «sobran 40.000 puestos de trabajo». Así de claro.

### Administración-empresario

La solución, para Pérez Calleja exige que la Administración ejerza el papel de empresario, es decir, que se dedique a dirigir ciertos sectores de la economía como si fueran grandes empresas. Al mismo tiempo, es preciso que se pacte con los sindicatos. La traducción de todo esto es sencilla: la Administración debe de dejar su función básica de atender a las necesidades sociales, debe abordar —con

mente capitalista, por supuesto— la dirección de los sectores económicos en crisis y debe también convencer a los sindicatos para que, a través de ellos, los planes del capital salgan adelante. En otras palabras, a los sindicatos les corresponde el papel de conseguir que los trabajadores acepten la reducción de los 40.000 puestos de trabajo —o los que haga falta— citados.

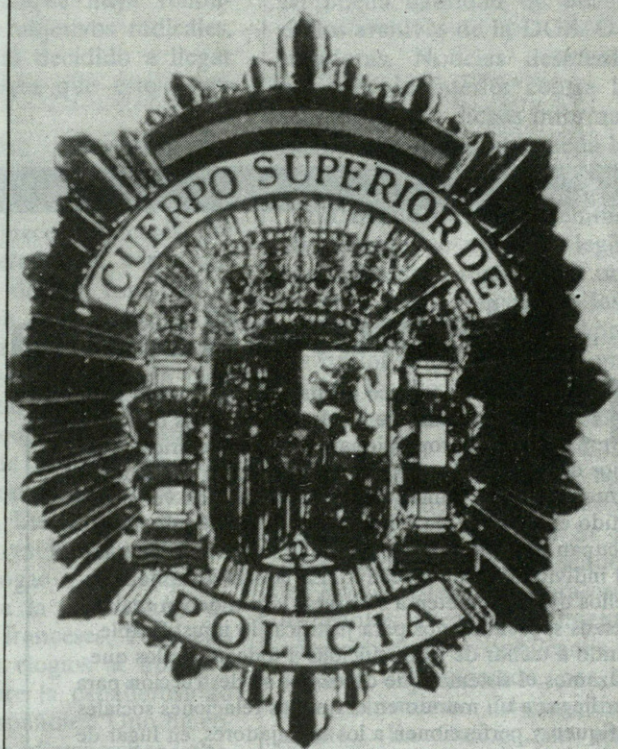
Pero no termina aquí la cosa. Para Calleja se precisa también una **DRÁSTICA CONGELACIÓN SALARIAL**. En su original opinión, hasta el momento se ha llevado una política equivocada, para poder aumentar los salarios por trabajador se ha reducido el número de puestos de trabajo. En consecuencia, la masa salarial total pagada a todos los trabajadores no ha variado, lo cual ha elevado los costos de producción y, por tanto, reducido los beneficios de la pobrecita y sufrida patronal. Dicho de otra forma, Calleja afirma que lo acertado hubiese sido aumentar el paro como se ha hecho, pero además, sin subir los salarios a los trabajadores con empleo. Fantástico razonamiento merecedor del «premio Olarra de economía». Pueden estar contentos los trabajadores en activo porque están cobrando demasiado, y orgullosos los parados porque están cumpliendo el sublime papel de que la crisis se arregle definitivamente.

### Sindicatos-empresarios

De verdad, lector, que esto es de locura. En su vorágine de racional irracionalidad, Calleja propone que las reivindicaciones económicas se tornen en políticas. Pero no creas que se trata de reivindicar la Alternativa KAS o algo por el estilo. Lo político lo ciñe a la demencial propuesta de que los sindicatos participen en el desarrollo de las empresas y en la política económica del país. Y como todo el análisis lo realiza para garantizar la supervivencia del sistema capitalista, su proposición, ni más ni menos supone que los sindicatos se hagan expertos y colaboren en la extracción de plusvalía a los trabajadores. Esto es tan aberrante para un trabajador como para un católico proponerle que su iglesia se dedique a la explotación pública de burdeles para recaudar fondos. Aunque, con el tipo de sindicatos «mayoritarios» de que disfrutamos... , vaya Vd. a saber.

**B**ueno, queda aún bastante tela que cortar y la cortaremos próximamente. Sólo anticipar que poemas y cantares de este tipo vamos a oír repetidamente, que se trata de mensajes de los sacerdotes (economistas-brujos) de la patronal orientados a disfrazar de lógico a un sistema que para sobrevivir precisa incrementar la explotación y la miseria y que por lo tanto, es reo de muerte.





La élite policial son, en este caso, los señores comisarios. A un lado, otro comisario de pro, Ballesteros, el del primero MULA, luego MULC, tampoco está de acuerdo con los socialistas que llegan. Unos y otro no permanecen pasivos. El ilustre comisario, torturador antes, demócrata ahora y con dudosa actuación la noche del 23-F, no ha tenido pelos en la lengua para decirlo. Los primeros ponen manos a la obra y se sindicán.

El amarillo deslumbra...

Pero empecemos por el comisario general de Información. Con sus declaraciones no hacen sino salir a flote los conflictos internos de los cuerpos policiales, sobre todo, los referidos a las actitudes a adoptar sobre el «cambio».

### Sospechosa sindicación de comisarios

# A la élite policial no le gusta el «cambio»

Artebakarra

Al menos, de palabra, contra los expertos socialistas. Ballesteros y los suyos se sienten marginados. Los margina el PSOE que se fía más de los policías de la USP Unión Sindical de Policías, sindicato minoritario, pero próximo a postulados de izquierda. Ballesteros se ha erigido y autoconfesado en depositario de secretos, confidencias y responsabilidades.

«Nadie nos ha consultado... pienso que nos están marginando» confesaba Ballesteros, que utilizaba el plural para defender a sus muchachos de la Brigada de Información, con amplia representación en el Sindicato Profesional, el sindicato rival de la USP.

Tras la queja y el lamento, el mentís para los rumores circulados en las últimas fechas en torno a la desaparición de la Dirección de Seguridad del Estado, de algunos «expedientes comprometedores».

No obstante, se sabe que sí están produciéndose esas desapariciones. Aunque el comisario Ballesteros lo encubre bajo la excusa de la actualización de archivos, de su sistematización, sometiéndolos a un proceso de informatización. No deja de sorprender que se haya aguantado a esta hora para acometer esa operación. O son más listos que nadie o consideran a los demás los más tontos del planeta.

**Los comisarios advierten: «No boicotearemos al nuevo gobierno»**

Una seguridad o un aviso. Primer congreso del Sindicato de Comisarios de Policía, cuyo nacimiento es otra sospechosa coincidencia. Por lo pronto, los otros sindicatos con raíces en el estamento policial no se han ahorrado calificativos hacia el nuevo competidor: «amarillista» y «fruto de una orden superior» han sido algunos de los emitidos.

Objetivos principales del nuevo sindicato comisarial: que los señores comisarios sean designados en función de su antigüedad —no están por los criterios «profesionales», incluyendo en tal denominación los de





esos países se accede a comisario mediante un sistema de estudios y oposiciones, aquí se hace por antigüedad o, a lo sumo, mediante oposiciones pactadas.

Cuando en setiembre del año en curso, se pusieron las bases del proyecto sindical de los comisarios, en la Jefatura Superior de Barcelona, la Junta catalana ofrecía algunos nombres de comisarios procedentes de la BIS, la Brigada Político-Social.

#### Los otros sindicatos

El Profesional y el de la Unión han tildado al de los comisarios de elitista, amén de amarillo e impuesto desde arriba. También han señalado que, al haberse taponado las oposiciones y las escalas, tratan de defender unos derechos «alcanzados por cauces cuando menos discutibles». Antes, en los últimos siete años, las oposiciones las han sacado miembros procedentes de la Brigada Social.

Con los planes de PSOE de adelantar la jubilación a los 60 años, se pueden producir en un plazo relativamente corto unas doscientas vacantes en los próximos dos años. Para un portavoz de la USP, los

comisarios «se organizan para cerrar el paso a promociones más jóvenes y activas».

De cualquier forma, se especula con que la aparición de este Sindicato de Comisarios contribuya decisivamente a un mayor acercamiento entre SPP y USP. Acercamiento que podría desembocar en una fusión.

Todo esto se produce cuando uno de los acuerdos del Gobierno de UCD, uno de sus postreros acuerdos, fue el relativo a la formación y perfeccionamiento de los funcionarios del Cuerpo Superior de Policía. Los socialistas han manifestado su intención de derogar este decreto que entró en vigor el pasado 8 de octubre. Mediante el nuevo plan de estudios se elevan niveles de enseñanza y costes económicos. Por él, los actuales inspectores podrían acceder a esos niveles mediante unos cursillos de equiparación. Y aquí vuelven a encontrarse las opiniones. Los del SPP lo aplauden por la especialización y eficacia que implica. La USP habla de cacicada de Interior para enfrentar al cuerpo con el nuevo Gobierno.

Los policías están que trinan. De «cambiar», los menos.

aceptación de la línea constitucional— y que se les permita tener un segundo empleo. Son los únicos objetivos que, de momento, se han marcado. No han entrado en otras cuestiones. Ni tampoco han presentado otro tipo de alternativas.

Aunque sus dirigentes han señalado que la constitución del sindicato comenzó en diciembre pasado, no deja de «sorprender» que su puesta de largo haya coincidido con el acceso del PSOE al poder.

#### Señores comisarios

Lo cierto es que el nuevo sindicato cuenta con 250 afiliados, un 33 por ciento de los existentes, y no son ninguna novedad en otros países, donde conviven al lado de los otros sindicatos de policías de base. Su origen está en el desacuerdo producido por la línea seguida por SPP y USP, que habían dado de lado las auténticas reivindicaciones profesionales para enzarzarse en cuestiones ideológicas y laborales.

No obstante, a la hora de cotejar las líneas de este sindicato con los existentes en otras latitudes, sus promotores olvidan que, mientras en

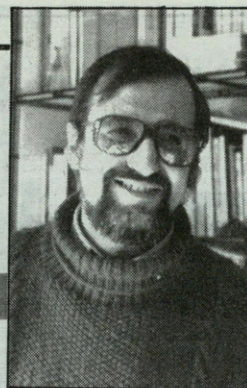


Ballesteros y los suyos se sienten marginados



## Palabras armadas

Justo de la Cueva Alonso



# Rodolphe de Geroldstein y el discurso de Felipe

**E**scuchar cómo el señor González Márquez mal leía su «discurso de investidura» ha sido un duro trabajo para mí. A cada minuto que pasaba sentía crecer mi asombro al comprobar cómo la realidad superaba mis peores temores. Y bien saben los hados que lo temo todo de la Fundación Friedrich Ebert (sí, la «financiada» con los sobornos de la industria alemana y los dólares de la CIA) y de sus «golem», de sus «creaciones» como el señor González Márquez.

Ahogado por la ramplonería del lenguaje, perdido en la sarta de vaciedades y lugares comunes, comprobaba que para el señor González Márquez no existen ni Euskadi, ni Cataluña, ni Galicia, ni la clase obrera, ni la lucha de clases, ni siquiera las clases sociales (ninguna de cuyas realidades fue mencionada ni una sola vez). Ni —siguiendo la lista increíble de ausencias— el socialismo, ni la revolución, ni Pablo Iglesias, ni la dictadura franquista, ni la oligarquía, ni el imperialismo, ni la explotación, ni la plusvalía. Nada de eso apareció por el discurso enseñoreado por la sacrosanta preocupación por la «unidad nacional» (¡VIVASPAÑA!).

Voto al chápuro verde (no juro ni prometo) que hubo momento en que me froté los ojos porque creí que estaba el señor López Rodó. Aquello del progreso... Aquello otro del «sistema descentralizado de Administraciones Públicas»... Eso otro tan conmovedor de los fantasmas del ama de casa y el niño en el hemicycle (por supuesto ni siquiera de fantasma apareció un obrero, faltaría más, en la ectoplásmica evocación)... ¿Dónde y a quién le había oído yo una cosa así? ¿al señor Villar Mir y su familia de 36 personas? ¿al señor Piñar con su fábula de «érase una vez...»?

De asombro en vómito, de vergüenza ajena en asco, andaba mi ánimo traspuerto buscando terca aunque subconscientemente el «parecido de familia», el autor de la «música» hortera de ese discurso lamentable.

Hasta que la cosa de la familia activó la memoria del marxista recalcitrante que uno es... Gramsci, Marx, Engels... y «LA SAGRADA FAMILIA». ¡CLARO!. Este texto que escuchaba era puro Eugéne Sue. «Los misterios de París». Don Felipe estaba oficiando el papel del príncipe Rodolphe de Geroldstein.

Las notas de Gramsci sobre la novela por entregas iluminan el papel de Felipe como el Superhombre que actúa como mecanismo consolatorio: soluciona los dramas en un abrir y cerrar de ojos, consuela rápido y consuela bien.

La «música» del discurso es la quintaesencia de la ideología de Eugéne Sue: «Vamos a ver qué se puede

hacer por los humildes, dejando intactas las actuales condiciones de la sociedad, merced a una colaboración cristiana entre las clases» (Eco dixit).

He aquí, según Marx y Engels, una síntesis de la ideología de Rodolphe de Geroldstein: «... el Estado debe abordar el enorme problema de la organización del trabajo. Debe dar el saludable ejemplo de la asociación de los capitales y el trabajo, y concretamente, con una asociación que sea honesta, inteligente y justa, que asegure el bienestar del obrero sin menoscabo de la fortuna del rico, que establezca entre dos clases lazos de reconocimiento, lealtad y devoción y que, con ello, afiance para siempre la paz del Estado». ¿No es milagroso que ése sea también el nódulo, la almendra, la síntesis del discurso del señor González Márquez? ¡Ciento cuarenta años después «Los misterios de París» se hacen programa de Gobierno! ¡El príncipe Rodolphe de Geroldstein se instala en la Moncloa!

La consolación de los buenos y el castigo de los malos. ¡Que hermoso programa!. Claro que además el señor González Márquez tiene ventajas sobre Rodolphe de Geroldstein. En vez de las fatigosas idas y venidas de Rodolphe para consolar a los buenos y castigar a los malos el señor González puede descansar en la infatigable labor de los Cuerpos de Seguridad del Estado, a los que va a «mejorar» —«profesionalmente» claro— y de los que ha enaltecido «su espíritu de sacrificio y afán de superación». ¡A nosotros, a los que vivimos en Euskadi, no nos tiene que decir nada el señor González del «afán de superación» de esos Cuerpos! ¡Lástima que el señor González no haya ilustrado su discurso con proyección de diapositivas! Con la de fotos de torturados que habrían podido mostrar gráficamente ese «afán de superación»...

**L**ector/a. Cíñete los lomos. Vigila tu calzado. Prepara el ánimo. Que viene el príncipe de Geroldstein. El Estado español ha terminado su metamorfosis nazi-fascista. Aquí tenemos ya —intactos, respetados y ensalzados por el Presidente del Gobierno— los policías nazis y fascistas de Franco encuadrados y dirigidos por los nazis de nuevo cuño moldeados con el troquel de la República Federal Alemana. Vigilancia informática, cárceles de demolición de personas, interdicción civil para los disidentes, disciplina, mucha disciplina...

Y, además, en la OTAN.

Y tú y yo con estos pelos.

Cuidate.



# mundo

## comentario semanal

J. Kampolo

La pasada semana, ante las cámaras de TV, Ronald Reagan pronunciaba de nuevo un discurso. Esta vez interpretaba un papel diferente. Su pose era de «casi un perfecto pacifista». En nombre de la paz vino a decir, como siempre, que ésta es imposible sin la guerra. «La paz mundial depende del rearme norteamericano», afirmó el prepotente presidente. Teniendo en cuenta la dramática situación económica que ahora mismo se vive en los Estados Unidos, y pese a la cual la Administración yankee gasta enormes sumas de miles de millones de dólares en material de guerra, Reagan trató de atraerse la atención de los norteamericanos contrarios a la política armamentista, señalando que EE.UU. «no usará el primero el arma nuclear salvo en un ataque enemigo». Con estas palabras y la ambigüedad de las mismas, vino a ratificarse en su línea belicista habitual. Evidentemente, lo que no aclaró el presidente norteamericano era a qué considera el Pentágono un ataque y si cabría la posibilidad de responder a una hipotética agresión mediante armamento convencional con idénticos medios. Así, caracterizado con cierto talante pseudo-pacifista, el ex actor cinematográfico pretendió salir airoso «de su comedia», para decir claramente su intención de producir e instalar 100 misiles intercontinentales MX en el desierto de Wyoming.

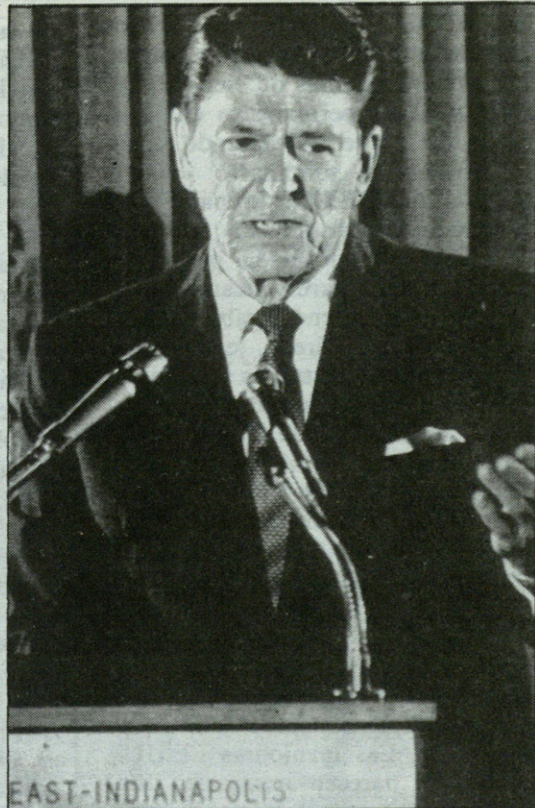
Sin embargo, la decisión de Reagan de instalar los MX, cohetes provistos de diez cabezas nucleares, ha sido denunciada tanto por la Unión Soviética como por expertos norteamericanos, que pertenecieron a anteriores administraciones y negociaron los pactos Salt-1 y Salt-2 de limitación de armas estratégicas, considerándola como «una violación de estos acuerdos». En efecto, una de las disposiciones de los pactos Salt, consiste en la prohibición de crear nuevos silos para la colocación

de misiles intercontinentales, siendo ésta recordada y puntualizada por los senadores Gary Hart y Carl Levin, ambos del Partido Demócrata, así como por Paul Wornke, negociador del ex presidente Jimmy Carter en el segundo tratado de armas estratégicas, el cual consideró al plan del Pentágono como una «flagrante violación de los acuerdos».

Por el momento, la Administración norteamericana y bajo presión de los demócratas en el Congreso, parece dar marcha atrás en sus proyectos, cancelando la instalación de 50 misiles intercontinentales Minutemen, y ha colocado señales identificadoras en los bombarderos B-52 portadores de misiles crucero provistos de cabezas nucleares, para que así sean reconocidos por los sistemas de defensa soviéticos.

### Maniobras EE.UU.-Honduras

Las maniobras anunciadas para primeros del presente mes de diciembre, en combinación del ejército norteamericano con el hondureño y que estaban previstas realizarse en la zona fronteriza con Nicaragua, han sido retrasadas. Así se anunció oficialmente desde el departamento de Estado de la Casa Blanca a la vez que se desmentía la noticia vertida por fuentes del gobierno de Honduras acerca de la suspensión



Ronal Reagan pretende cambiar la «imagen»

de los «ejercicios militares». El motivo de posponer las maniobras podría bien ser la visita que Ronald Reagan ha iniciado a diversos países latinoamericanos con el fin de recuperar la «imagen» deteriorada en cierta medida a lo largo del Continente por su posicionamiento con el Imperio Británico en el conflicto de las islas Malvinas. Al final de su gira y una vez en Honduras mantendrá conversaciones con el presidente de aquel país Suazo Córdova. Si la motivación de Reagan en su ronda latinoamericana responde «oficialmente» a predicar los valores democráticos, en la localidad de San Pedro de Soula, lugar donde al parecer se citarán el presidente norteamericano y su colega hondureño, es posible que se olviden de esa peculiar misión y hablen de asuntos como bien pudiera ser el relativo al plan de agresión a todo el área centroamericana. No hay que olvidar el papel que juega Honduras en la estrategia del Pentágono, que ya es, ni más ni menos, que una auténtica base norteamericana en la región y que comienza a ser denominada como la «Israel que EE.UU. tiene en Latinoamérica». El actual Gobierno de Tegucigalpa protege y permite actuar libremente a miles de



ex-guardias somocistas preparados para invadir a la vecina Nicaragua. Por otra parte, más de cien de asesores yankees permanecen en Honduras, de lo que se desprende, según informaba el semanario «Newsweek», que EE.UU. prepara «una operación militar directa» contra la revolución sandinista. La pasada semana dos militares nicaragüenses, entre los que se encontraba el capitán Laureano Mairena, jefe del Estado Mayor de las tropas sandinistas establecidas en la frontera con Honduras, en la zona de Yumpali, departamento de Nueva Segovia, murieron en combate frente a ex-somocistas que, procedentes de territorio hondureño, atacaron el puesto de vigilancia sandinista. Durante el pasado mes murieron diecinueve personas, entre campesinos, militantes sandinistas y soldados, en enfrentamientos contra bandas contrainsurgentes procedentes de Honduras. Las maniobras EE.UU.-Honduras parecen retrasarse, aunque tampoco sería descartable la posibilidad de «que los ejercicios de fuerzas conjuntas yankees y hondureñas» dejaran su carácter «de fuegos de artificio para convertirse en fuego real». De eso probablemente tratarán, entre otras cosas, Suazo Córdova y Reagan.

Armando Valladares, promocionado por TVE para desprestigiar a Cuba, se dedicaba al reclutamiento de policías en el régimen cubano anterior.



#### Lo que no nos mostró la TVE

Ahora desde la «caja tonta» parecen llovernos programas «progres», como el de la Milá, y nos presentan la calidad de las represiones y cárceles de otros países. Así, de pronto, nos trasladaron a Cuba para de paso contarnos la vida de Armando Valladares. Una verdadera lástima que no hubiera aparecido en silla de ruedas como pretendiese ese «intelectual» que se reclama anarquista y se llama Arrabal. Se llevó un buen chasco el oportunista intelectual español que apadrinó el «movimiento de libertad del poeta cubano» al verle en perfecto estado y sin ningún signo de enfermedad aparente. En el aeropuerto de Barajas quedó una silla de ruedas solitaria y abandonada que Amnesty Internacional había comprado al ex-preso de la discordia. Encima, resulta que tampoco es poeta; otra sorpresa para Arrabal, pues Valladares tampoco es un «intelectual elegido». Valladares nunca escribió poesía, o al menos Fidel Castro no «encerró» a ningún poeta. El señor en cuestión se dedicaba ni más ni menos que al reclutamiento de policías en el represivo régimen cubano anterior.

#### Problemas en la OUA

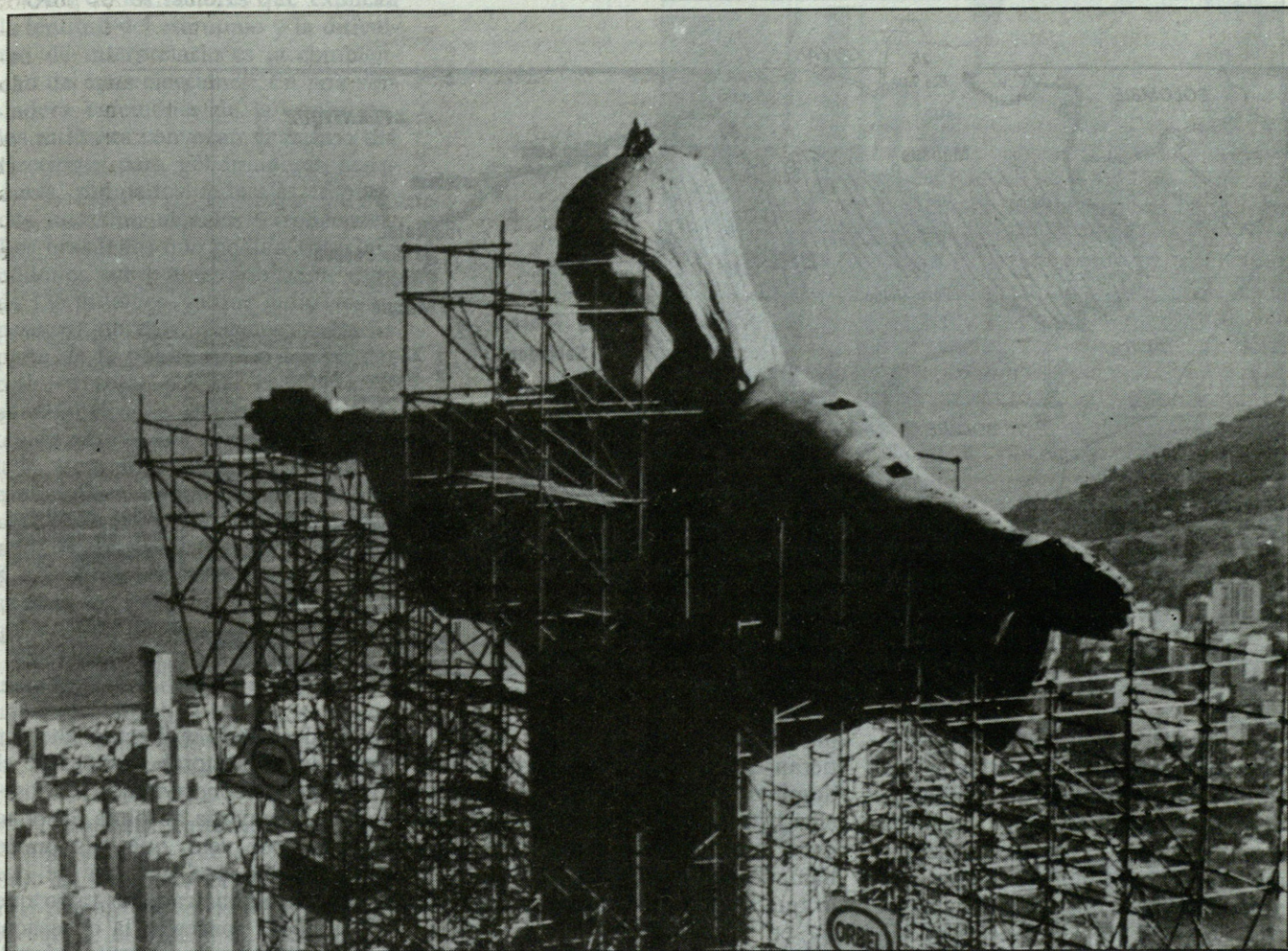
La Organización para la Unidad Africana (OUA) parece encontrarse con serios problemas. Esta organización que nació hace casi 20 años

para así autodefenderse los pueblos una vez de verse libres, de sus antiguos amos colonialistas, se encuentra prácticamente rota aunque sólo sea temporalmente. El conflicto surgió tras el anuncio de entrada en la organización de El Sahara con el veto a este país que puso Marruecos o lo que es lo mismo, con la injerencia de los EE.UU. en el reino de Hassan que en calidad de base norteamericana no ve con buenos ojos la existencia de la ex-colonia española convertida en un país progresista, sino dentro del propio territorio marroquí. A parte de estas razones, la ruptura también es debida a la oposición de ciertos países, indudablemente asesorados por Washington, a que Muamar El Gaddafi sea el portavoz de la Unidad Africana. Las armas que utiliza el imperialismo para hacer y deshacer dependen en buena medida a las oportunas coyunturas. Por ejemplo, los Estados Unidos recuerdan continuamente la permanencia de soldados cubanos en Angola, llamando a la ayuda internacional, «injerencia». También, cuando creen oportuno recuerdan a las minorías existentes en los distintos pueblos independientes africanos, problemática que durante el período de colonización jamás fue asumida, y es ahora cuando precisamente se trata de buscar soluciones desde el propio seno de la OUA. Sin embargo, las contradicciones existentes en el mencionado organismo hará que éste se recomponga. De no llegarse a un acuerdo a muy corto plazo la baza imperialista en el Continente Africano se verá fortalecida, y Sudáfrica, no cabe duda, quedaría totalmente agradecida a la ruptura de la OUA. Sin embargo, las esperanzas de cara a un arreglo no están en absoluto perdidas; en el seno de la OUA siempre ha habido unanimidad respecto al problema de Namibia y éste no se solucionará mientras no se restablezca auténticamente la Unidad Africana.

## mundo

### comentario semanal





**El Régimen militar ha perdido, sin duda**

# En Brasil todos afirman haber ganado

¿Quién ha ganado las elecciones brasileñas? Tras dos semanas de interminable escrutinio, propicias a toda clase de pucherazos y maniobras, todos, del Gobierno a la oposición afirman haber ganado. En cualquier caso, los militares brasileños siguen teniendo la sartén por el mango y el partido oficialista, el PDS no ha perdido ni un ápice de su poder real. Pero la oposición ha conseguido mejores resultados de los esperados, pudiéndose considerar que ha triunfado en este «pulso» con el régimen. ¿Tablas? Quizá. Tablas del nuevo escenario para luchar por una democratización real de Brasil y contra los acuciantes problemas sociales que afligen a este país. La batalla comienza ahora.

El general Golbery de Couto e Silva, «padre» de la Doctrina de Seguridad Nacional fue también el «cerebro» de la apertura emprendida por la dictadura brasileña desde finales de los 70 (a causa de

los problemas económicos, como ya se ha dicho en estas mismas páginas). Golbery justificaba la apertura de esta manera: «El objetivo último del pluripartidismo es mantener dividido el frente opositor, incluso

mediante la atención privilegiada a las pretensiones de este o aquel partido en detrimento de los demás».

Es decir, se trataba ante todo de dividir a la oposición (lo que por otra parte era inevitable ¿qué pue-





Rayados, los diez Estados brasileños donde ha triunfado la oposición (9 el PMDB, y 1 el PDT); en blanco, los doce donde se ha impuesto el partido oficialista PDS.

den tener en común los democristianos centristas del PMDB, con los sindicalistas del PT de «Lula»?; después se podrían convocar unas elecciones que dieran un barniz democrático al régimen brasileño. Los militares brasileños no querían correr riesgos, e impedir que la oposición ganara esas elecciones ha sido su principal preocupación. Aún cuando se diera tal caso, el régimen

había tomado medidas que convirtieran en inoperante un Parlamento dominado por la oposición. Entre ellas estaba la designación por el régimen de un tercio del Senado (los llamados «senadores biónicos»), con lo que dispondrá siempre de mayoría en esta Cámara, desde la que podrá vetar cualquier proyecto de ley adverso que le remita en el Congreso. Asimismo el presidente,

que es designado indirectamente por un «colegio electoral» (en el que el PDS sigue conservando, curiosamente, la mayoría absoluta, dispone del poder de veto, que sólo puede ser removido por mayoría de dos tercios en ambas cámaras, algo que jamás podrá conseguir la oposición. En Brasil todo parece seguir igual, aunque se hable de «victoria moral» de la oposición...

## El laberinto postelectoral

Aunque todavía son resultados provisionales (!!!) éste puede considerarse el balance definitivo del «marathon electoral» realizado en Brasil el pasado 15 de noviembre.

### Gobernadores

**Partido Democrático Social (PDS-Gobierno):** 12 (Alagoas, Bahia, Ceará, Maranhão, Mato Grosso del Norte, Paraíba, Pernambuco, Piauí, Rio Grande del Norte, Rio Grande del Sur, Santa Catarina y Sergipe).

### Partido del Movimiento

**Democrático Brasileño (PMDB —frente opositor amplio):** Acre, Amazonas, Espírito Santo, Goiás, Mato Grosso del Sur, Minas Gerais, Pará, Paraná, y São Paulo).

### Partido Democrático

**Trabalhista (PDT-social-demócrata):** 1 (Rio de Janeiro).

Los partidos Laborista Brasileño (PTB) y de los Trabajadores (PT) no lograron ningún gobernador.

**Cámara de los Diputados, 479 escaños:** PDS, 234 diputados federales.

MDB, 200.

PDT, 24 (entre los que se encuentra el indio Xavante Mario Juruna). PTB, 13. PT, 8.

### Senado, 69 escaños:

Sólo se renovó la tercera parte de la Cámara, que quedará compuesta por: PDS: 46 escaños. PMDB: 21 escaños. PDT: 1 escaño. PTB: 1 escaño.

### Asambleas legislativas regionales:

PDS, controla 13 escaños. PMDB, 9 escaños. PDT, 1 escaño.

Los representantes en el Parlamento Federal y seis delegados de las Asambleas Legislativas de cada Estado, electos por el partido mayoritario en cada una de ellas, formarán en enero de 1985 el colegio electoral encargado de designar al sustituto del actual presidente de la República, general João B. Figueiredo. En ese colegio, el PDS tendrá 358 delegados contra 328 de los cuatro partidos de la oposición, lo que deja en manos del gobierno el control del proceso sucesorio.



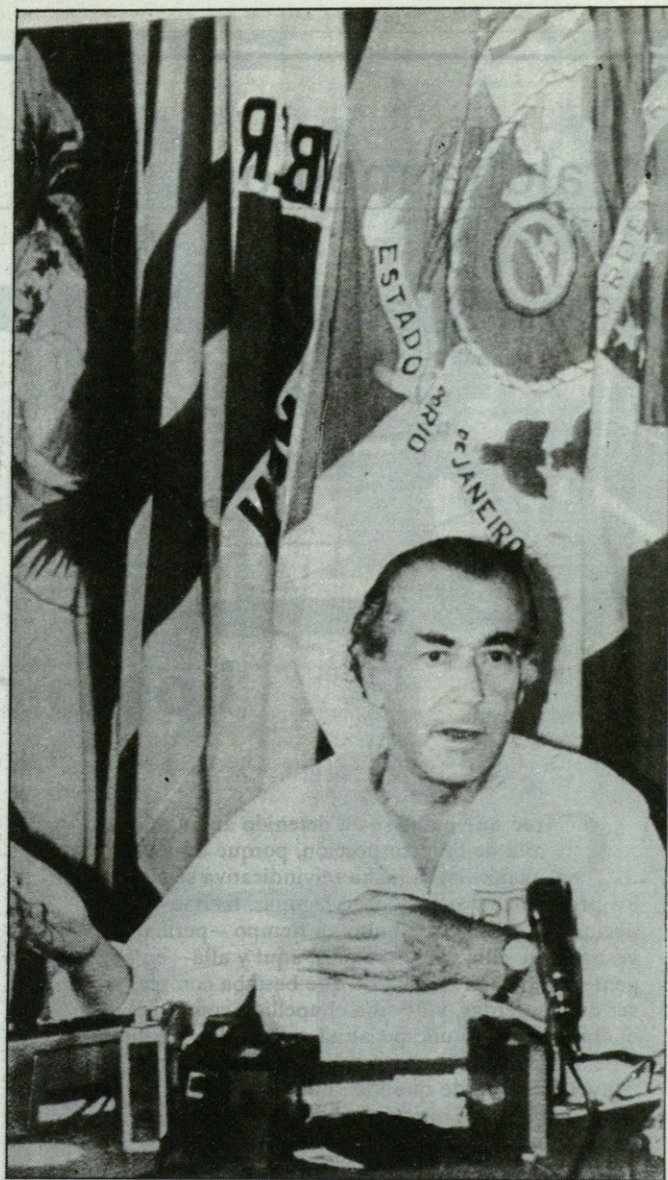
Otro de los factores que explican la lentitud del escrutinio y la dificultad de interpretarlo es la complejidad de estas elecciones. En una verdadera ceremonia de la confusión, los militares convocan el mismo día elecciones para gobernadores, senadores, diputados federales, diputados estatales, alcaldes y concejales. Los brasileños que podían votar (55 millones sobre una población total de 125 millones, ya que indios, campesinos, obreros, jóvenes y buena parte de la población no tenían derecho a votar por ser considerados «analfabetos» o menores de edad) tenían ante sí una complicada papeleta. Con entre 150.000 y 200.000 candidatos y en un país cuya extensión equivale a 412 veces la extensión de Euskadi (Brasil: 8.511.965 Km<sup>2</sup>; Euskadi: 20.644 km<sup>2</sup>), las cuentas no salen fácilmente. Ni siquiera para el Gobierno.

La oposición, en especial el centrista PMDB (heredero de la antigua oposición oficial, el MDB), ha triunfado en los Estados más importantes, poblados e industrializados. Sao Paulo, Minas Gerais y siete Estados más tendrán gobernadores del PMDB, mientras que en Río de Janeiro ha triunfado el PDT de Leonel Brizola. Incluso en Mato Grosso del Norte, el PMDB ha ganado en la mayoría de las poblaciones, pese a las presiones —violencia incluida— de los caciques, y pese a que el gobernador del Estado será el candidato del oficialista PDS.

La victoria de Brizola en Río ha sentado fatal a los militares, y su actitud respecto a este gobernador se considera la piedra de toque respecto a como van a considerar los resultados electorales las FF.AA. Brizola, que regresó del exilio hace poco, es la verdadera «bestia negra» de los militares. Y de las multinacionales: en los años 60, cuando era gobernador de Río de Janeiro, Brizola expropió a la ITT con una indemnización de un cruceiro (menos de una peseta).

Que el resultado de las elecciones no entusiasma a los militares se aprecia en la censura, la semana pasada, por el SNI (Servicio Nacional de Información) de una de las más populares columnas del «Jornal do Brasil» (que se reproduce en varios otros diarios). Precisamente, el secretario general del PMDB, Francisco Pinto, ha denunciado al SNI acusándole de haber montado un

La victoria de Leonel Brizola en Río ha sentado fatal a los militares.



plan para «crear un clima de confusión en todo el país» y facilitar los fraudes en favor del PDS. Pinto añadió que el SNI impidió en muchos lugares la fiscalización del recuento.

Parece que estamos, pues en el reino de las paradojas: oficialmente ha triunfado el partido oficialista (ver recuadro), pero a juzgar por sus reacciones se siente perdedor frente a la oposición. En Brasil se vive un ambiente de cambio, y es que en los Estados donde ha triunfado la oposición viven 63 millones de personas, se produce el 70 por ciento del producto interior bruto, y aportan siete de cada diez impuestos que recauda el Estado. El pulso comienza ahora, y los gobernadores de la oposición han iniciado las primeras presiones para exigir que la elección de presidente en 1985 se realice me-

dante voto directo, así como para introducir una enmienda que permita la elección directa de alcaldes (en las 200 ciudades más importantes, los alcaldes se siguen eligiendo a dedo).

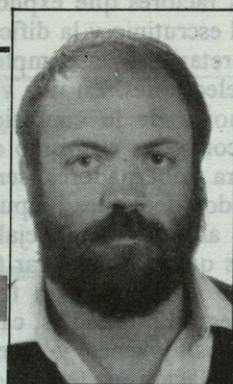
Si para el régimen las elecciones eran una especie de batalla, bien puede decirse que la oposición —pese a sus diferencias— ha conquistado los mejores puntos estratégicos para la nueva ofensiva. Por si acaso, y a modo de conjuro, los militares brasileños han renovado estos días sus votos de fe anti-comunista. De ser la justificación más moderna y tecnocrática del intervencionismo militar, la Doctrina de Seguridad Nacional ha quedado reducida a puro exorcismo. No deja de ser peligrosa, pero su ineficacia es patente.

Juanjo Fernández



# Maldita memoria

R. Castellano



## Los bimotores

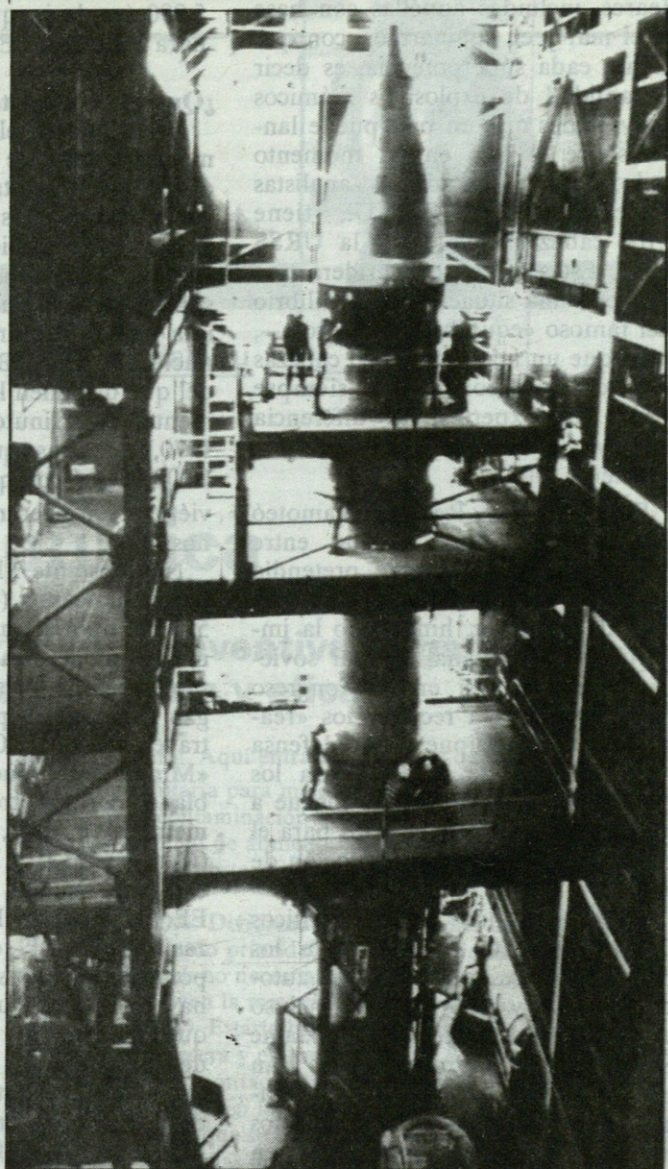
**C**reo que nadie se ha detenido aún a analizarlo más allá de la introspección, porque tal y como se avanza en la lucha reivindicativa se generalizan los problemas y se producen lagunas, fisuras, dogmas necios. Lo mismo que hubo un tiempo —permanecen vestigios de ello, como cráteres, aquí y allá— en que mucha gente estaba convencida de que bastaba con ser vasco para ser de izquierdas, y llevaba el apellido como una actitud y el etnotipo como una pegatina epidérmica, existió —persisten residuos como ruinas romanas— un convencimiento de que toda homosexualidad es una rebeldía. Y así se introducía en el mismo saco al bujara errante, marginal, aterido de imprecisos miedos, y al carroza rico, al marica bien, también llamado bimotor (bienvestido, biencazado, bienquisto, respetado por los vigilantes nocturnos y diurnos, tenido por persona de orden a pesar de su defectillo, ya me entienden). El bimotor, me he acordado del espécimen después de ver (en uno de esos flashes de comunicación que nos invaden) el rostro radiante, pulido, lozano, vitamínico de uno de ellos, medrado, habitante de la cresta de las nuevas olas, de rizada y exuberante pluma ahora —ahora— exhibida como patente de persecución; el bimotor, decía, se lo montaba de señor, de artista, de capataz de tanto giocondo que hacía malamente la busca —un hueco, un ecosistema— en lo salones de ensayo de la calle Relatores, en el meritoriaje inacabable de los macromontajes de José Tamayo, ante los espejos sifilíticos de las academias de danza permutables una vez encendido el ojo de la luna por los de los cafés-aeropuerto donde a eso de las doce empezaban a aterrizar los bimotores con guantes de perro, chaqueta de ante, zapatos italianos y un halo de vétiver. Los bimotores se juntaban en cerradísimos, exclusivos clanes donde el divertimento favorito era el relato en corro de brujas de chistes de maricones, muy acompañados de gestos, de caricaturas feroces, de ademanes considerados ajenos en porfiada labor de discriminación hacia el bujarra, el bíblico sodomita biológicamente —para ellos, asimilados al carácter templario de la camaradería misógina— inferior, o peor, infeliz; donde se instruían decisiones al respecto de tal o cual efebo aspirante a estrella de algo; donde se

poseía la clave del futuro de cualquiera de aquellos desdichados que habían buscado en los cuerpos de baile, en las contratas de comparsa, en los camerinos y bastidores una huida de la cotidiana marginación y un aliento de solidaridad. Y un currelo donde no se les mirara de través, ni se les pusiera la zancadilla, ni se les apodara de madre. Se pensaba ingenuamente que aquella basca atildada, influyente, intelectual, *entendía*, y que aquel signo clandestino, aquella cultura diferente —cantar lo de «Tú me acostumbraсте/a todas esas cosas/y tú me enseñaste/que son maravillosas» era casi toda una declaración de principios y hasta de deseos—, que aquella actitud común entrañaba un comunismo. Y se llegaba al heroísmo de la sumisión diaria, del pluriempleo —chacha del baranda y figurante por treinta y cinco pelas—, del mercado alrededor de aquella basca selecta, invulnerable, poderosa, dueña de las teclas, del tinglado, del tu sí/tú no, que desde sus triclínios bañados en güisqui ejercía la tiranía directa o indirecta sobre los inermes bujarras que en torno suyo mariposeaban atentos a la menor orden y sordos ante la retahila de chistes de loconas, interminable, cotidiana, humillante.

**A** mí me lo dijo uno, quién sabe hace cuánto: «Mira, en lo nuestro lo que hay es que aquí se puede ser maricón y arquitecto, maricón e ingeniero, maricón y cura, maricón y famoso, maricón y jefe de personal; lo que no se puede ser es maricón a secas». Y me terminó de desmitificar aquel primer espejismo de algunos según el cual los diferentes, los que *entendían* tenían el camino más franco y amable que los ortosexuales. Comprendí que su ruta era más tortuosa, sus veredas más ásperas, su calzado más débil y, sobre todo, su meta inexistente. Tarde o temprano a ellos se les cerraba el laberinto. Muchas tardes de caja tonta, algunas noches de última película en el cine escrito con cierto encogimiento del epigastrio los títulos de crédito buscando en ellos a mis antiguos amigos maricas. En vano. Se los tragó hace tiempo la miseria, la ciudad, la noche, la injusticia, la náusea. Los bimotores siguen volando alto.



**Menos de una semana después que Reagan anunciara, con una retórica pretendidamente pacifista, su decisión de fabricar o instalar 100 misiles MX, se produjo un incendio —cuyas causas no se han hecho públicas— en el centro de pruebas de los propulsores del misil MX que el ejército norteamericano posee en Tullahoma (Tennessee). Cuatro muertos y varios heridos inauguran la carrera del MX, una de las armas más mortíferas actuales, que según Reagan va a ser «la mas segura garantía de la paz». Eso no se lo cree ni él.**



## El misil MX, nuevo paso en la cuesta de la guerra

Al margen del cinismo de Reagan de anunciar con lenguaje «pacifista» un nuevo y peligroso paso en la carrera armamentista, en los propios EE.UU. la decisión de Reagan ha desatado numerosas críticas por parte de la prensa y de prestigiosos expertos en las relaciones entre las superpotencias. Reagan justificó la instalación de los MX con el sobado argumento de la supuesta superioridad

estratégica de la URSS, que pretendió demostrar con un espectacular despliegue ante los telespectadores de toda clase de gráficos con rayas rojas y azules. Pero Reagan es un actor mediocre, y congresistas (tanto del Partido Demócrata, como del Republicano), grupos pro-desarme, periodistas, expertos en temas militares... han demostrado rápidamente que Reagan manipuló

los hechos para hacer ver una supuesta superioridad militar soviética.

### Decadencia del cine de terror

Como explicaba el corresponsal en Washington del diario conservador «La Vanguardia», la mayoría de los analistas de temas militares opinan que el criterio más acertado para determinar la superioridad o inferioridad en el terreno estratégico es el número total de cabezas nu-



cleares, incluidas aquéllas con base en el mar y en submarinos, con que cuenta cada superpotencia, es decir la cantidad de explosivos atómicos individuales que un país puede lanzar sobre el otro en un momento dado. Según los mismos analistas norteamericanos, EE.UU., tiene 7.100 cabezas atómicas y la URSS 7.500. Estas cifras se considera que implican una situación de equilibrio —el famoso «equilibrio del terror»—, dado que un margen de 400 cabezas atómicas no constituye, siempre según los expertos, la diferencia entre la victoria y la derrota en caso de guerra.

En su discurso, Reagan escamoteó por completo estos hechos, entre otros. El actor-presidente pretendía asustar a los espectadores con una película de terror, hinchando la importancia del arsenal nuclear soviético para que así en el Congreso nadie se atreva a recortar los «reagan-trillones» presupuestos de defensa —1,6 trillones de dólares para los próximos cinco años— o se niegue a otorgar los fondos necesarios para el carísimo programa de instalación de los MX.

¿Jugada fallida? Varios críticos del rearme han opinado que los planteamientos de Reagan son autodestructivos y peligrosos, e incluso ex-ministros de Defensa como Jame Schlesinger y Harold Brown han hecho públicas sus críticas a Reagan. Hay, indudablemente, muchos intereses políticos y electoralistas en tales críticas, intentando explotar el rotundo fracaso de Reagan y los republicanos en las recientes elecciones legislativas. Pero no viene mal que incluso en los propios EE.UU. el rearme y la agresiva política exterior de Reagan, reciban críticas y encuentren dificultades.

Es decir, que si ya hace tiempo que Reagan no consigue convencer a los aliados europeos de la supuesta «inferioridad» militar de «Occidente», ahora tampoco recibe ningún crédito al otro lado del Atlántico, en su propio feudo. Sus críticas norteamericanas afirman que la mejor prueba de que el total de cabezas nucleares es el criterio básico para determinar el poderío estratégico es que el propio Reagan, en las negociaciones de desarme que se están llevando a cabo (sin éxito, como de costumbre) en Ginebra, ha propuesto que ambas superpotencias reduzcan sus cabezas nucleares a

5.000 (es decir, que la URSS eliminara 2.500 y los EE.UU. 2.100).

### ¿Qué es el proyecto MX?

Nada nuevo: el proyecto MX de modernización de los misiles balísticos intercontinentales (ICBM) lleva ya unos diez años en estudio (y envuelto en polémicas, tanto en los EE.UU. como por parte de la otra superpotencia, que ve en los MX una grave ruptura del «equilibrio nuclear»). El ICBM más moderno del que disponen los EE.UU. actualmente, el «Minuteman II», data de 1970, mientras que casi todos los 1.400 ICBM con que cuentan los soviéticos son ligeramente más modernos.

No obstante, los «Minuteman» norteamericanos (450 del tipo II y 550 del tipo III) han sido constantemente modernizados, tanto en la protección de los silos que los albergan como en su precisión: tras una trayectoria de 13.000 kilómetros, los «Minuteman» pueden alcanzar un blanco con un error máximo de 220 metros. En total, los 1.052 ICBM (Minuteman II y III, más 52 Titon) con que cuenta actualmente los EE.UU. podrían lanzar 2.122 cabezas nucleares. F. decir, cerca de dos por cada ICBM soviético, a lo que hay que añadir unas 5.000 cabezas que montan los misiles lanzables desde submarino (SLBM) y las de los aviones estratégicos. Las cifras desmienten claramente el supuesto desequilibrio en favor de la URSS que predica Reagan; y se han tomado de un analista tan poco sospechoso de pro-sovietismo como el teniente coronel Francisco L. De Sepúlveda.

El nuevo misil intercontinental MX dispone de diez ojivas nucleares, (cada una de las cuales dispone de mayor potencia explosiva por sí sola que las bombas lanzadas sobre Hiroshima y Nagasaki) que pueden alcanzar objetivos diferentes. Construido por cuatro de las más importantes empresas del poderoso complejo militar-industrial norteamericano, el MX es un cohete de cuatro pisos, 21 metros de altura, 2,3 metros de diámetro y 90 toneladas de peso. Está propulsado por combustible sólido. El coste de los MX asciende a más de tres billones de pesetas (treinta mil millones de dólares, o sea 3.570.000 millones de ptas.), y tras el anuncio hecho por Reagan se fabricarán cien MX que

empezarán a ser operacionales a partir de 1986, aunque el primer vuelo experimental se efectuará el próximo mes de enero (salvo que el reciente y misterioso accidente lo retrase).

### Misiles para revivir al General Custer

Los MX serán desplegados de una manera que se conoce como «agrupamiento cerrado», en una porción de terreno de veintitrés kilómetros de largo por tres de ancho. La razón de este agrupamiento, aunque parezca paradójico, responde a la necesidad de defender los silos que contienen los MX de un ataque enemigo. Se fundamenta en el «efecto fraticida», según el cual cuando varias cabezas nucleares llegan al blanco, la explosión de la primera genera un impulso electromagnético (EMP) y unas turbulencias que inutilizan los mandos electrónicos de las restantes antes de que hagan explosión. De este modo, el blindaje de un silo sólo tendrá que resistir un impacto. Por tanto, para aprovecharse del «efecto fraticida» hay que concentrar los silos, en lugar de dispersarlos como era habitual.

Como no podía faltar la nota trágica en todo este asunto, los habitantes de Cheyenne, Wyoming, la ciudad en cuyas afueras se van a instalar los MX, han aceptado «con naturalidad» la instalación de las nuevas armas atómicas e incluso tienen la esperanza de que cree puestos de trabajo, inyecte la economía local con varios millones de dólares, y produzca un «boom» (!) que saque al sudeste de Wyoming de la actual recesión y atraiga la instalación de fábricas y la in-ersión de capital.

En Cheyenne precisamente estuvo el legendario Fort Carlin, que en el siglo pasado fue la base de operaciones del General Custer, en sus guerras contra Jerónimo, «Toro Sentado» y otros jefes indios. Muy simbólico. Todo el mundo sabe que el General Custer, y sus tropas, fueron derrotadas por los indios, y todo el mundo ha visto aquellas películas que reconstruían los hechos, donde Custer por su tozudez llevaba sus hombres y a él mismo a un verdadero holocausto (harto merecido). Al parecer Ronald Reagan pretende revivir a Custer, sólo que ahora llevando a toda la humanidad al holocausto.

J.F.





Eneko Landaburu

## Salud pública

**por una medicina socializada, gratuita, preventiva, organizada, planificada, comunitaria, barata y eficaz**

**A**unque los principios teóricos que rigen la Medicina Oficial son los mismos en todos los países, lo que sí varía de un país a otro es la organización de la asistencia médica de la población. Por un extremo tenemos la MEDICINA LIBERAL, en aquellos países donde el Gobierno no se hace cargo de la asistencia médica, y los médicos se encuentran con las manos libres para negociar y enriquecerse a costa de la salud del ciudadano, como si fuese una mercancía más. En estos países, no hay organización sanitaria y rige la ley del más fuerte: cuanto más pagues, mejor asistencia médica. EE.UU. es un ejemplo típico.

Por el otro extremo está la MEDICINA SOCIALIZADA: el Gobierno es el responsable directo de la salud de toda la población. Toda la organización, financiación y recursos sanitarios están en manos del Estado y abarca a toda la población (pobres, ricos y trabajadores). Un ejemplo típico son los países socialistas y algunos países capitalistas con estructura social avanzada (como Gran Bretaña).

El Estado español ha tenido hasta ahora una mezcla de las dos: por un lado médicos del Seguro, y por otro lado las consultas particulares. El programa socialista del actual Gobierno aspira a implantar en el Estado una organización sanitaria del tipo de Medicina Socializada, a lo que se llama SISTEMA NACIONAL DE SALUD.

Todo esto de la Medicina Socializada está inspirado en una especialidad a la que se llama SALUD PÚBLICA, lo que es toda una filosofía de cómo enfocar el problema salud-enfermedad de una comunidad, muy distinta a la conocida hasta ahora por nosotros. Voy a tratar de presentar muy resumidamente las características más importantes del tipo de Medicina que propone:

**SOCIALIZADA:** todos los recursos sanitarios del país (trabajadores de la salud, hospitales, fármacos...), están en manos del Estado, y abarca a toda la población. La financiación corre a cargo del Gobierno, por lo que resulta gratuita al ciudadano.

**PREVENTIVA:** Centra su campo de acción en la salud y no en la enfermedad. Tiene prioridad por el fomento de la salud y por la prevención de la enfermedad. Es decir que conlleva un esfuerzo por mejorar las condiciones de vida de la población, lo que supondría toda una revolución

social y cultural. Aquí entrarían acciones del tipo de educación sanitaria para mejorar los modos de vida y de control de la contaminación del medio ambiente, así como control de calidad de alimentos, de las condiciones de trabajo, del transporte, vivienda, educación, recreación, etc. etc...

**ORGANIZADA:** Dividiendo los tres niveles de asistencia: Por un lado, dando prioridad a la Asistencia Primaria, que sería aquella que no necesita apenas especialización, y donde se resuelven la mayoría de los problemas cotidianos de salud (el 80%). Estaría basada esta asistencia en el Médico de Cabecera y en los Centros de Salud. Al ser los que están más en contacto directo con la comunidad, son los que mejor conocen los factores de riesgo de enfermedad y los que se encargarán de descubrir los principales problemas de salud de la comunidad, así como de la labor de promoción de la salud y prevención de la enfermedad.

Y por otro lado dividiendo la Asistencia que necesita poca especialización (por ejemplo de un parto), de la asistencia superespecializada en Hospitales Comarcales y Hospitales Base respectivamente.

**E**n la actualidad, ocurre todo lo contrario a esta organización: los hospitales que sólo suponen el 5% de la asistencia médica, se llevan el 50% de los recursos y gastos sanitarios.

**PLANIFICADA:** Partiendo del estudio de la realidad sanitaria de la población y de los recursos sanitarios con los que cuenta, planifica la información de los profesionales sanitarios que necesita, así como las acciones dirigidas a resolver los problemas sanitarios más importantes y urgentes de cada comunidad.

**COMUNITARIA:** Participación de la comunidad en la gestión sanitaria, lo que conlleva la autorresponsabilidad de los ciudadanos como agentes de la salud.

**INTERDISCIPLINAR:** Requiere la participación de estadísticos, epidemiólogos, administrativos, sociólogos, ecólogos, biólogos, veterinarios, bioquímicos, educadores, asistentes sociales...



# libros

P. Iparragirre



## Sirenotsa

Jon Lezamiz  
Mensajero  
100 pezeta

Maiz aurkeztu ahal izan ditugu «Euskara Mailaka» deituriko sailean Mensajero argitaletxeak kaleraturiko liburua. Euskara ikasten ari den jendearentzat zeharo aproposak direla deritzagu, hasi mundu hontara etorri berriak direnetatik eta iadantik zertxobait ikusia —eta ikasia— orohar dutenekin amaitzeko.

Gure irakurlegoak «Euskara Mailaka» izenarekin zabaldu zen euskara ikasteko metodoa ezagutu dutelakoan gaude. Liburuak, kazetak, diapositibak etabarrek osatzen dute aipaturako metodo hori. Eta baita irakurgaiak ere, noski. Euskaldun «berriak» izenarekin klasifikatuak daudenak laister oharitzen dira irakurgaien balioaz. Egunkari eta aldizkarietako testoak sarritan zailak izaten dira gure hizkuntza nazionalen lehen pausoak ematen ari direnentzat. Beraz beharrezkoak dituzte beste era batetako liburuskak. Zenbait eta gehiago jakin, orduan eta euskara aberatsagoan murgil-

tzeko prest aurkitzen dira ikasle sufritu hauek, garbi dago.

Mensajerok «Euskara mailaka» sailean kaleratzen dituen lanak ezberdinak direla esan behar. Zero mailatik hasten da asuntua, gehienbat haurrentzat egokitutako testo eta marrazkiak bertan bilduta daudelarik. Lehen maila, bigarrena, hirugarrena eta laugarrena ere aurki ditzazke zertxobait gehiago egin nahiez dabilen ikasle sutsuak.

Azken honetan, hots, laugarrenean Jon Lezamizen lanak agertzen dira. Euskara nahiko aberats batetan idatzirik daude guk ikusi ahal izan ditugunak, baina —eta hori garbi utzi beharrean gaude— zailtasuna eskaintzen duten hitzen bereizkuntza eginik. Hitz jario osoa beltzean agertzen da, azpian erdarazko esanahia azalduz. «Sirenotsa» titulupean esku artera iritsi zaiguneko historia Irlandan kokaturik dago. I.R.A. erakunde armatu eta iraultzaileko preso zeuden partaideak gose greba luze eta jasangaitz bat aurrera eramanez zutenetik urtebete apenas pasa den. Gose greba horren ondorioz —eta Ingalaterrako gobernuak, Margaret Thatcher buru zuelarik, agertutako hertsitasun eta gogortasuna zela bide— hamar iratarrek bizia galdu zuten, guztiok dakigun bezala.

Jon Lezamizek idatzitako «Sirenotsa» garai hortan finaturik dago. Hiru zati ezberdinez osatuta dago liburuskak. Lehenengoan Liverpooleko egunkari edo kazeta batetatik jasotako artikuloa agertzen digula dirudi gose grebari buruz kazetari batek zer dioen irakurri ahal bait dugu. Bigarrenean berriz, gose grebalar baten gogoetak, gazetxoen zenetik maitatutako andregaiari idazten dion (edo idatzi nahi lioken) eskutitza, bere gurasoen bidez iristen zaion maiteinoaren amodiozko eta itsaropenezko gutuna, gurasoen presoak gose

greba utz dezan eta bere erantzun irmoa, erligionea dela eta apaizarekin duen elkarrikitza, grebaren ondorioz izandako pentsakizunak...

B.B.C. tik aurkezle batek emaniko berriekin amaitzen da «Sirenotsa». I.R.A. k egoera aztertuz amaitutaz gose greba ematen duen unean zabalduko berriak, hain zuzen ere.

«Orain politikari guztien gogoetan galdera bat dabil dantzaka. Zer prestatzen ari da IRA, galdutako sinesgarritasuna berrirabazteko? Zertan eralgiko du Ameriketako jasotako dirua?» gal-etzen dio bere buruari Irlanda menpean duen estatuko tele irrati ospetsueneko aurkezleak.

«Euskara Mailaka» sailean kaleratu diren liburu guztiak prezio berdina dute. Ehun pezeta, hogeiko duro alegia. Besterik ez da ordaindu behar beroiek eskuratu ahal izateko. Liburuskak txikiak dira, baina prezioa ere ez oso handia, alajaina.

## Damurik gabe

Maite Lazkano  
Elkar argitaletxea  
225 pezeta



Aste honetan behintzat euskara ikasten ari direnak ez dira, gure ustez, kexu izango. «Damurik gabe» titulupean kaleratutako ipuin bilduma hau ere beraientzat da. Maite Lazkano dugu hauen egilea eta guztiak emakumeen egoera aztertuz idatzirik daudela aitortu behar.

Ezkondutako emakume guztiak ez direla ipuinetan agertzen zaizkigun bezain zo-

riontsu bizimodu horretan denok dakigu edo jakin jakingo beharko genuke, behintzat. Maite Lazkanok «Damurik gabe» liburuan eskaintzen dizkigun bederatzipuinetan horixe aitortzen du, nahiz emakume bakoitzak ildo ezberdinak jarraitu arazo hori konpontzeko orduan.

Orohar, denetarik dago. Famili girotik kanpo abentura izatea ausartzen dena, heriotza bakea aurkitzeko bidetzat jotzen duena, bere alabari lagunduz nolabait mendeatzen dena... Ipuinak ez dute, ez, amaiera zoriontsu eta animoso hoietakorik. Gehientsuenak, semeak direla, edo bere senarrarekin bizitutako urteak zertxobait adierazi nahi dutela, etxera itzultzen dira egun oparo eta libro batzuk dastatu ondoren.

Alde horretatik bada, beno, bakoitzak ikusi behar. Ipuin guztiak bata bestearen segidoan irakurriz gero —guri gertatu zitzaiguna— tristura apur baten jabe egiteko posibilitate dextente. Halaz guztiz, ezkontza zenbaitek seksu arloan zoritxarra besterik ez diela emazteei erakartzen azaltzen da, behintzat. Historio hauek aspaldi edo gaur egun gerta zitezkeela esatea, askotxo. Baina eztabaida bultzatzeko nahiko aproposak iruditzen zaizkigu, eta hori oso komenigarria da mintza praktika aurrera eramateko orduan, ez da?

Noski, ipuinak Elkar argitaletxeak duen «Kontakizun errazak» deituriko sailean argitaratuak daude.

## La Isla

Juan Goitiso  
Seix Barral-Biblioteca Breve

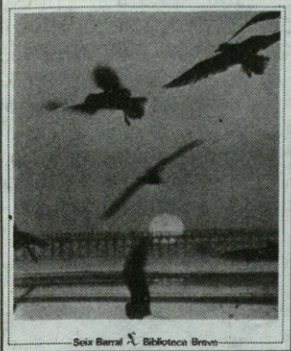
Esta obra la escribió Juan Goitiso en 1961. Originalmente fue concebida como guión cinematográfico y luego la cosa quedó en novela que, hasta el presente, nunca pudo circular en el Estado español. ¿Por qué? Digamos que por su temática.

Realmente cada vez nos convencemos más de que guardar la «memoria histórica» es muy importante. «La isla» nunca pudo ser llevada al cine —el público al que iba



Juan Goytisolo

La isla



dirigida, al parecer, pudiera haber recibido un brusco sobresalto al conocer su contenido— y hasta hace bien poco no hemos podido leerla. Y, sin embargo, dice tan poquito...

Torremolinos, Costa del Sol. Un pequeño pueblecito andaluz habitado por pescadores y gente dedicada a las labores del campo. Una hermosísima playa. Hambre en cualquier esquina. Finales de los cincuenta. El gobierno español decide impulsar ciertas zonas convirtiéndolas en turísticas, zonas a las que intenta dirigir a todo aquel que tenga divisas o, en caso de ser autóctono, títulos o dinero suficiente como para fundírselo alegremente en unas vacaciones.

A cambio, un paraíso. El hambre vuelve a la gente humilde, sobre todo si a la gazuza se la condimenta con garrote y tente tieso. Los afortunados turistas disponen allí de todo. La moral impuesta por los salvadores de la Patria—gente que, por supuesto, gusta de pasar unos ciertos días o menos de relax en esos parajes— no cuenta allí.

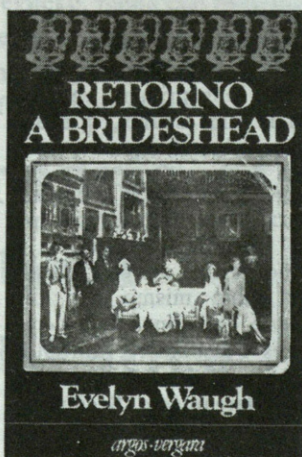
Los protagonistas de «La isla» son un pequeño grupo de españoles adinerados y americanos con dólares. Trabajan en ministerios o viven de rentas. Son poseedores de esas familias alegres y guapas que posan para el «Hola» —por aquel entonces con un contenido aún más «distinguido» que el de hoy en día— pero ya se sabe el viejo dicho de que no es oro todo lo que reluce...

En Torremolinos la veda está abierta. Matrimonios in-

corruptibles deciden disfrutar de nuevos conocimientos, el alcohol corre a raudales, las bacanales no faltan. Los ilustres turistas disfrutan todo lo que pueden, que es mucho y poco al mismo tiempo. Un círculo cerrado en el que permanecer sólo y descansando parece casi un pecado, donde las normas —de alguna manera— son aún más férreas y obligatorias que para los que perdieron la guerra habiendo luchado en un bando o habiendo tenido que pelear en otro, esas gentes vestidas como monos, o poseedoras de manos callosas que hablan por sí solas de la dura labor realizada a cambio de una miseria en dinero.

Un mundo axfisiante en el que el recuerdo de la guerra y sus posibles consecuencias está siempre presente. Que hubiera ganado el otro bando significa mucha pérdida, pero uno no puede arriesgarse demasiado porque puede quedarse en la nada por un pasó en falso. Torremolinos es un paraíso que se puede disfrutar con los ojos puestos en Madrid, por si acaso...

«La isla» es una muestra de «la otra España» de Machado. Algo que, a la vista está, no ha desaparecido. Cada vez los cotos son más cerrados, eso sí, pero que existen y perduran como nunca ¿quién lo duda?



## Retorno a Brideshead

Evelyn Waugh  
Argos-Vergara  
790 pesetas

Decir católico e inglés.

suenan a raro. Al menos a nosotros nos lo parece. Evelyn Waugh es un autor que tiene este convencimiento religioso, convencimiento que en «Retorno a Brideshead» plasma.

Durante la Segunda Guerra Mundial un capitán del ejército inglés es enviado, junto con su tropa, a una fastuosa mansión que ha sido convertida en cuartel por imperativos del momento bélico. El hombre está un tanto astiado de todo lo que significa ejército y lucha por lo que, ante aquella casa majestuosa en la que tuvo la oportunidad de pasar unas temporadas, disfrutar, amar, sufrir y hasta incluso enamorarse y convertirse al catolicismo, decide volver los ojos hacia aquel pasado en el que él era joven, estudiante y creía tener múltiples puertas abiertas.

En el prólogo inicial el autor nos indica que esta obra tiene algunos defectos de forma, una cierta pedantería en algunos de sus párrafos y un demasiado regocijarse en todo lo que se relaciona con comidas y lujo. El porqué es simple y, diríamos, humano. «Regreso a Brideshead» fue escrito en las postrimerías de la guerra, cuando para Evelyn Waugh estaban todavía demasiado recientes la miseria y el hambre sufridos durante la guerra.

La novela se lee bien, mantiene el interés del autor en todo momento. Por otra parte es interesante conocer a las grandes familias católicas de Inglaterra, su vivir hermético y adusto, su hipocresía en pro de la buena práctica de esa religión que para ellas casi es un título nobiliario.

# PRESENTACION DE LAS OBRAS

**Pasacalle por un país que ni existe;**

de Marc Legasse.

**El mar de los vascos, leyendas, tradiciones y vida;**

de Luis Pedro Peña Santiago.

**Charla coloquio con asistencia de los autores**

**Viernes, día 3, a las 8 de la tarde  
en los nuevos locales de la librería BILINTX  
C/ Esterlines, 8 - Donostia.**



L.M. Matia

## Actualidad en Euskadi

Va de Festivales de Cine. No cabe la menor duda que en estos momentos, los Festivales de Cine son de rabiosa actualidad en Euskadi. Recién finalizado el Festival de Cine Amateur de Donostia, comienza el Festival de Cine Documental de Bilbao, en su XXIV Edición. Pero vayamos por partes.

Como ya les dijimos a Vds., amables lectores, nos ha sido de todo punto imposible, el asistir al Festival de Cine Amateur de Donostia. Tenemos una deuda con sus organizadores, los siempre queridos amigos Clavel y Cía. De todas formas vamos a publicar el fallo del Jurado, con las películas premiadas: Primer premio: 100.000 ptas., para «Azken Lamia» del Cine-Club Azkoitia.

Segundo premio: 40.000 ptas., para «Mátalo colorado» de Francesc Villaulí.

Tercer premio: 20.000 ptas., «Der Weisse Schmetterling» de Helga Pillney.

Mejor película en euskara: «Itxaiten» de Juan M. Gutiérrez; Premio realizadores vascos a Miguel Angel Quintana por «Asteazkenez ordizian», Andoni y Elquezabal por «Un cierto temor», María Jesús Fombellida por «Gure Herria IX, Otarra». Mejor montaje a «Evasione» de Rolf Mandolesi; Mejor fotografía a «Euskal Romeria» de Angel Lerma; y Mejor música original a «Mystery into essence» de Georgina Weinstein.

## Certamen de Cine Documental y de Cortometraje de Bilbao

Para cuando estas letras lleguen a los kioscos, la

XXIV Edición del Certamen de Bilbao, ya será prácticamente «historia». Segunda Edición del Certamen, totalmente amparado por el Ayuntamiento de Bilbao y su partido mayoritario PNV. Se puede decir que este Certamen, ha tenido tres etapas bien diferenciadas: una primera que nació como «festival juguete» de la burguesía de Neguri, época minoritaria y coto cerrado de unos pocos. Posteriormente en el año 70, desaparece la «directiva de Neguri» y en el siguiente año, se hace cargo del Certamen el polémico Roberto Negro, que durará como director hasta 1980. En la Edición de 1981, el Festival pasa a manos del Ayuntamiento de Bilbao, se institucionaliza, como siempre clamaba, como voz en el desierto, el inefable Roberto Negro. El Certamen recibe nuevas y fuertes «inyecciones» monetarias y ésto se nota palpablemente. Y más en esta XXIV Edición, nuevas oficinas en plena Gran Vía bilbaina, proyecciones en dos cines: Consulado y Carlton. No regatean gastos en traer invitados, ni en fiestas o «dossiers» para la prensa. Pero lo importante, lo básico es el cine. Así como suena: el cine. Y de ésto mucho nos tememos que va haber poco, pero que muy poco. Hay una crisis general en los festivales, que les lleva a sus dirigentes a que los árboles no les dejan ver el bosque, queremos decir que en muchos de ellos son una simple disculpa para hacer fiestas.

De todas formas asistiremos a algunas proyecciones y trataremos de buscar algo mínimamente interesante para comentarlo a Vds., amables lectores.

## Concurso de Cine Vasco

Patrocinado por la Socie-

dad del Nuevo Gran Casino del Kursaal de San Sebastián, S.A. y con la colaboración del Festival de Cine de Donostia, se anuncia este Primer Concurso de Cine Vasco, para films producidos en Euskadi y con tema vasco, durante el año 1982. La proyección de los films tendrá lugar durante las fiestas patronales de Donostia, en el próximo mes de enero, siendo la concesión de los premios el día 20 del mencionado mes. Para más información dirigirse a: Festival Internacional de Cine de San Sebastián, Apartado 397, San Sebastián, o a los teléfonos: 42 41 06 y 42 41 08 de Donostia.

## Cartelera de Euskadi

Sigue la misma tónica en las carteleras de las cuatro capitales de Euskadi, unos cuantos films que se eternizan en cartel, ya que el público les ha dado su más rotundo sí, caso de

**Desaparecido**, de Costa Gavras, una película interesante donde las haya y de una rebiosa actualidad. Cine político al ciento por ciento, sin caer en demagogia alguna de panfletismo.

**Demonios en el jardín**, de Gutiérrez Aragón: Los años cuarenta, después de la Guerra Civil española, vistos por los ojos de un niño en pueblecito típico castellano. Angela Molina y Ana Belén frente a frente por primera vez. Un buen film español, que dice cosas sobre el tema.

**Querelle**, de R.W. Fassbinder: Último film dirigido por el inefable Fassbinder, el niño terrible del cine alemán de ahora mismo. Un film fuerte, en la línea de los «mejores Fassbinder». Sin duda un film a no perderse y a discutir largamente. Seguiremos con el tema.

**Antonieta**, de Carlos Saura: Primer film producido y realizado por Saura fuera de España. Y con guión que tampoco es de él. El guión se debe a Jean Claude Carrière, guionista de los últimos films de Buñuel. Barbara Schyguilla, actriz de Fassbinder e Isabelle Adjani son las intér-

pretas de esta historia ambientada en la revolución mexicana. Veremos cómo ha salido Saura de este trance.



**Mephisto**, de Istvan Szabo: Otro film polémico. Los húngaros se han gastado en esta superproducción, bastante dinero. Y el film, al menos en premios, «Oscar de Hollywood del pasado año al mejor film en habla no inglesa», les ha sido rentable. Otro film a ver y discutir.

## Algunas noticias de cine

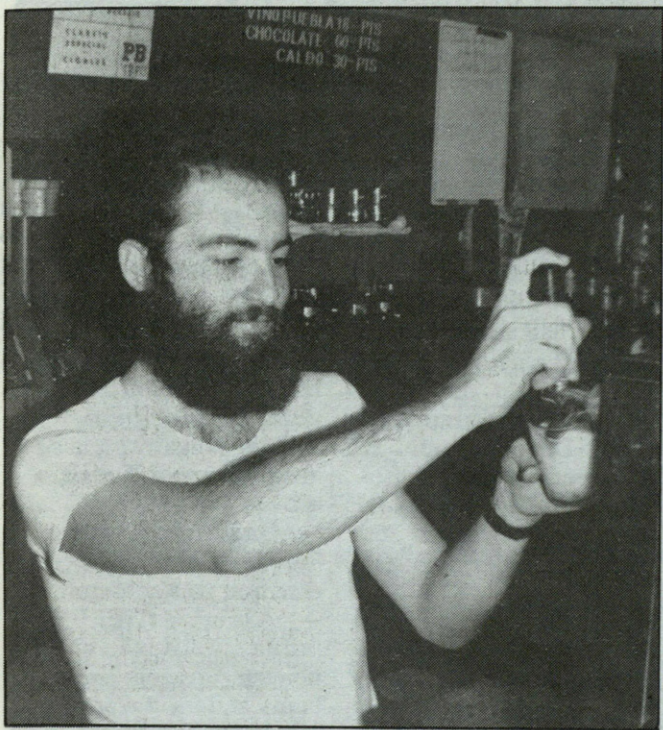
— Que por fin, al menos en Bilbao, vamos a ver el ciclo completo dedicado a Buster Keaton.

— Que también en Bilbao, «el sistema de sonido Dolby», va a ser realidad en un par de cines de la Villa. Se repetirán algunos films con este sistema y se estrenarán otros.

— Que, ya está muy próxima la fecha del estreno de las siguientes películas **E.T.**, **el extraterrestre**, **Bladde Runner**, el musical dirigido por John Huston, **Annie** y algunas películas más típicas de la época navideña en que entramos.

— Que el Cine Olimpia de Bilbao, ha cambiado de empresa. De momento está cerrado y le están lavando la cara. La nueva empresa tiene proyectos muy ambiciosos para el Olimpia.





Tabernak batzurentzat elkartzeko tokia izan ohi da, besteentzat aldiz ebasiorako lekua, baina dena dela duda egiterik ez dago gure herrian sustrai sakonak dituen instituzioa dela tabernarena. Onerako eta txarrerako. Bazkalondoko kafesnerako, iluntzeko txikiteorako, edota gauerdiko mozkor kantuzalerako.

Argi eta garbi dago gaurko txanda tabernaren munduari egokitu zaiola, eta tabernagizon batekin erabaki dugula elkarrizketa egitea. Tentazioa izan dugu Parte Zaharreko tabernaren batetako batekin egiteko, baina oso bestelako erabakia hartu dugu azkenerako: langile auzo bateko taska batera abiatu gara eta bertako barman gazteari ipini diogu magnetofoia mutur aurrean.

## Jin: Tabernaria eta klienteen kontsolatzailea

— Taberna hau ez dago ziutatearen zentroan kokatua. Zerikusirik ba al dauka horrek?

— Jakina baietz, batez ere gehien saltzen dituzun gauzetan nabaritzen da hori. Esate baterako, Zentroko edo Parte Zaharreko tabernetan pintxoak eta edari

garestiak dira irabazi handienak uzten dituztenak, hango jendea ikasleak eta bankuetako enpleguak dira eta. Hemengoa, berriz, langile jendea da eta poteoa da diru gehiena ematen duena. Horrezaz gain, krisia gehiago nabaritzen da langile auzoetan zen-

troan baino, hori garbi dago.

**«Alkoolizatzearen errua ez da gurea»**

— Ia ia esan daiteke zuek jendea mozkortuz ateratzen duzuela dirua. Horrek ez al dizu kontzientzi problemarik sortzen?

— Beno, izan ere ez da egia guk jendea mozkortzen dugunik. Guk printzipio bezala daukagu mozkortutakoei edatekorik ez ematea. Jakina, kliente zintzoa izanik ezin ukorik egin, eta orduan sortzen dira iskanbilak, baina norma bezala hori daukagu.

— Teorian horrela izan daiteke, baina egia da bestalde alkoolizatuta dagoen jende guztia tabernei esker dela, eta tabernarik ez balego gutxiago egongo lirartekeela...

— Bai, hori egia da, baina nik ez dut uste errua tabernena denik. Hor arrazoia gorago bilatu beharra dago. Esan nahi dut publizitatearen bidez edari alkooladunak hartzera gonbidatzen badute, guk ezin diogu horri ihes egin. Nik nahiago nuke zumoak eta antzekoak saldu, baina badaikit horrelakoak saltzen hasiz gero, negozioa pikutara joango litzatekeela, eta azken finean jatekoa nonbaitetik atera beharra dagoenez, guk hemendik ateratzen dugu. Ez dugu beste zereginik...

— Zein funtzio betetzen du tabernak hona etortzen diren kliententzat?

— Oso zaila da horri erantzutea, kliente mota asko daude eta. Baina badira batzu oso maiz etortzen direnak, eta horiek dira ez etxean eta ez kalean girorik aurkitzen ez dutelako. Etxean familiarekin ez daude gustora, kalean ez dute lagunik, eta orduan zuregana etortzen dira no-

labaiteko tapadera gisa. Askotan tabernariak konfessorearen papera beste behar izaten dugu.

— Uste al duzu sistemari komeni zaiola jendea mozkortzea eta taberna asko egotea?

**«Antzerkia egin behar klienteen aurrean»**

— Jendea maiz mozkortzea ez dut ezetz esango, baina taberna asko egotearena ez nuke baietz esango. Kontutan hartu garai batetan tabernak izan direla litekeen giro piska hori mantendu dutenak. Bildu eta komentatzeko toki posible bakarra...

— Frankismo garaian esan nahi duzu, ezta?

— Bai, horixe da. Tabernak ere baditu bere aldeak eta, esate baterako, frankismoan ez zegoen kaletik lasai ibiltzerik, ezta problematiz hitzegiteko biltzerik ere. Guzti horretan tabernak oso funtzio inportantea bete dute, hori garbi ikusten dut nik.

— Lan desagradablea izango da, dena dela...

— Bai, bai, eta ni hemen nago beste erremediorik ez dudalako. Honetan lanegitea ez da nire ilusiorik handiena. Pentsa zer nolako antzerkia egin behar duzun egunero klienteekin ongi gelditzeke. Guzti horrek desgustozko sentimendu bat sortzen du. Eta gero lehenago aipatu ditugun roilo guzti horiek, alkoolaren roiloa, etabar.

— Bukatzeko, galdera bat, zenbatean behin mozkortzen zara zeu?

— Ui... kontatuko banizu! Egunean hiru aldiz... Ez, ez, egia esateko ez dut alkoolik edaten, ez zait gustatzen eta. Badirudi hemen lanegiteak bultzatu behar nauela, baina ia behin ere ez dut probatzen alkoolik.

Jexux Ijurko  
Joxe Mollarri



## Hitzontzia

*Mendeetan eta mundue-  
tan zehar euskarak bizirik  
iraun eta gero... guau!*

*Non? (edo noiz?) galde-  
rari erantzuten zaio zehar  
honekin:*

*— Non zehar etorri haiz?*  
*— Hortxe zehar — erant-  
zuntz daiteke poliki, «por  
ahí mismo» esanahiz.*

*Zehar izena ere bada.*  
Joan omen zen baztandar  
bat Markinaldera morroi,  
eta haren mendietan ger-  
tatutakoa hasi omen zi-  
tzaien bizkaitar lagun ba-  
tzuei kontatzen:

*— Median zihoala artal-  
detik bereizi zen arkumea  
eta zeharrean behera erori  
zen trumilka eta hil egin  
zen...*

*— Zeharrean jausita zelan  
hilgo zen ba! —esanaz, ba-  
rrezka hasi omen ziren  
markinatarrak. Baztanda-  
rrak ulertu ez eta bertan  
bukatu omen zuen isto-  
ria. Harentzat «aldapa,  
malda» zena besteentzat  
«ordeka, zelaia» baitzen!*

*Zehar belardi zatiari ere  
esan dakioke, adibidez:*  
*Zehar ederra ebaki dik  
gaurkoan Joxek!*

Lagun begizeharra be-  
rriz, izan daiteke hala txi-  
norik xarmantena nola be-  
giokerrik okerreña. Hiz-  
kuntzaren anbiguita-  
teak zehaztasunak bezain  
ederrak dira.

Hona zenbait aditz inte-

resgarri: *zehar igaro* (cru-  
zar), *zehar ikusi* (ver a  
través), *zehar ibili* (reco-  
rrer), *zeharrera jo* (des-  
viarse), *zeharretik irten*  
(salirse por la tangente),  
*zeharretara begiratu* (mirar  
de reajo), *zeharbidez begi-  
ratu* (gauza bertsua), *ze-  
harbidez mintzatu* (hablar  
dando rodeos).

Eta hitz bitxi eta jakin-  
garri mordoska bat:  
*zeharreko mina* = mal de  
costado, pulmonía  
*zehar-orratz* = imperdible  
*zehar-zulo* = galería sub-  
terránea

*zeharraide* = pariente por  
afinidad  
*zeharbide* = sendero  
*zehar-ate* = puerta lateral  
*zehar galdera* = interroga-  
ción indirecta.

*Zeharka*, edota *zeharka-  
meharka* ibiltzea lauotako  
bati esaten ahal zaio:  
«andar de costado», «en  
zig-zag», «dando rodeos»  
edo «de mala gana». Lauak  
batera ere bai -hori  
bai, nekezago.

*Zeharrean* «horizon-  
talki» ere izan daiteke.  
Andoaindar batek esana:  
*ehunak hari zutak eta ze-  
harrak ditu* (bertikal-hori-  
zontalak).

Esanak esan eta ez zai-  
tez honengatik «zehar-za-  
letu», lagun. Jakin ezazu  
*zehar-zale* pertsona anbi-  
guoari esaten zaiola.

## Euskararenak

Eh? Ondo entzuten al  
dut? Diskriminazioa,  
dizue? Eta zuek, nor-  
tzuk zarete? PSOE-  
koak? Ah bai, kaixo, zer  
moduz palazioan? Gu,  
hemen? Pse! Gu Pse!-  
koak baikara... Izorra-  
tuxeak baina tira...

Aizue: zer da esaten  
duzuen diskriminazio  
hori? Denona berdin ez  
errespetatzea, ezta? Zu-  
zentasunaren kontrakoa.  
Horixe, banengoen ni!  
Eta, zer dela-ta, aipatzen  
duzue orain? Nola,  
nola? Nor nork? Zer  
zerk? Barka, ez da ongi  
aditzen... Eh? Bueno,  
bueno...!

«Bai egia da, eskole-  
tako haur gaixoez zer  
egin dute ba, errurik ba  
al dute? Euskaraz ikasi  
nahi ez eta, ikasi egin  
behar! Ez dago eskubi-  
derik! Hori diskrimina-  
zioa da! Askatasuna!  
Gora! Behera!...» Las-  
de-dios!

«Zeren matematikak,

historia, geografía, lite-  
ratura, horra hor gai  
unibertsalak, diskrimina-  
ziorik gabekoak, kultura  
unibertsalekoak...»

Badaezpada ere, ber-  
takoak bazterrean  
utzita:

— Axular? Bonito nom-  
bre, de dónde diablos  
vendrá?

— Baja Navarra? La de  
abajo será, por Tudela y  
así.

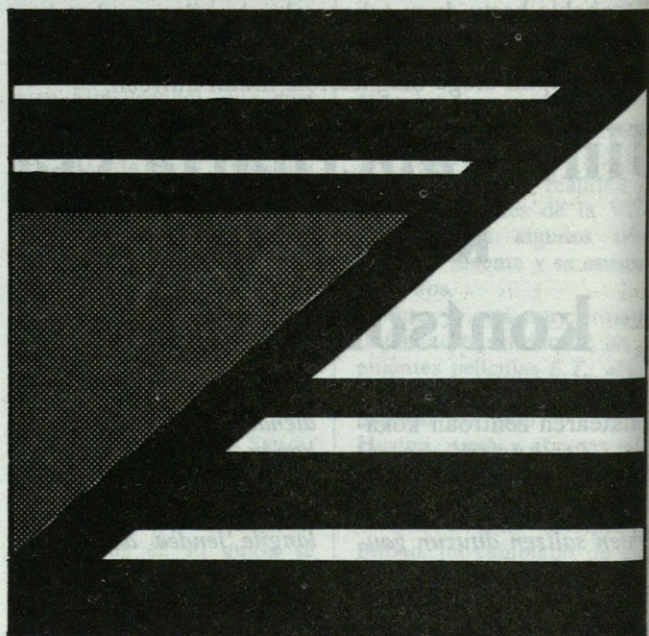
— Oñacinos? Hombre,  
los de Oñate, éste se  
cree que yo soy tonto!

— Aizu, artikulero  
jauna, baliteke guzti  
hoietan arrazoia izatea,  
baina zertara dakartzazu  
matematikak? Hartu li-  
buru hau adibidez,  
hemen ez dago ez bate-  
korik ez bestekorik, hau  
bai unibertsala dela!

— Eta zenbat balio du li-  
buru horrek?

— Kuartrocientosbeinti-  
zinko.

(jarraituko da)  
Erbi





## Haize errota

Getxoko haize errotaren inguruan harri handi bat omen zegoen, haritz tantai handi baten kerizpetan. Hauxe da bada, honen kondaira edo ipuina.

Ba omen zen baserri aberats batetan Gabon Unai izena zuen mutil gazte bat. Mahomar mairu beltzen gerratera joanak ziren bere anaia zaharrak eta Gabon Unai bakarrik gelditu zen etxean, gurasoekin.

Hogeiren bat urte zitue-nean ezagutu omen zuen itsaso aldetik egunero agertzen zen neska gazte bat, urregorritzko ile eta elurrezko esku zurduna bera.

Ondo konpondu omen ziren biak, eta ezkontzeko ere hitz egin omen zuten.

Mutilaren gurasoek semearen asmoa jakin zute-nean Unairi honako hau esan omen zioten:

— Ba al dakizu nor den neskato hori?

— Ederra eta ona da.

— Ikusi al dizkiozu oinak?

— Ez, ez diot hankarik ikusi.

— Begira iezaizkiozu bada, ezkondu aurretik.

Neska-mutilak elkar ikusi bezain laster, Unai hankak erakuts ziezaizkion eskatu zion neskari. Ezetz, eta ezetz neskak; ezin inola ere erakutsarazi mutilak.

Derrigorrean hartu zuen mutilak neska eta hankak erakutsarazi zizkion; eta... itsasoko hankadunen antzerakoak zituen neska eder hark oinak.

Bihotza minez erdibituta eta penaz beterik ho-

nela esan omen zion mutilak:

— Ezin ninteke itsasoko hankadunarekin ezkon. Uretako emakumea zara zu, lehorrekoen izakerakoa ni berriz.

Eta negarrez itota itsasoko hankadun neska ederrak:

— Ez nauzu gehiago ikusi siko bizi zaren artean egin duzunagatik; baina nire negarrezko kantua entzungo duzu itsasotik haizeak jotzen duen bakoitzean.

Hau esan eta, une hartan harri eginda gelditu omen zen neskatoa. Urteak joan eta urteak etorri, ardi zaintzaileari ere joan zitzaizkion gaztaroko urteak inorekin ere ezkondu gabe. Makina bat itsasoko haize kantu entzun omen zuen gizarajoak. Hainbeste maite izan zuen harri ondoan. Eta hantxe bertan eman zuen azken ordua, hiltzea alegia, negu gogor bateko elurrak agertu zirenean.

Urregon udaberrian erne omen zen tantai handia egingo zenaren landare berria; Unai hil zen leku hartan bertan, harriaren ondoan.

Eta urte askotan entzun omen ziren paraje hartan neska-mutil bien haize txistuzko kantuak.

Urteak eta gizaldiak geroago harri handiari ere etorri omen zitzaion bere azken ordua haize errota berria egin zutenean.

Aurrerantzean, harribizi haren itsas kantuek haize errotaren burrunbekin bat egin omen zuten.

## Ilargia

Ilargiak guregan eta Lurrean du eragina, baina ez dakigu zein arauak gobernatzen duen eragin hau. Euskal Herriko herrietan badaude ilargiarekiko nola jokatu behar den esaten diguten ohiturak. Hona hemen adibide batzuk:

Hosto koxkatuak (aritz, astigar, elorri, gaztaina, pagoa eta abar) dituzten zuhaitzak, ilbehean inausiak (moztuak) izan behar dute. Besteak berriz, ilberrian. Donazaharren (Benafarroa) ilgoran mozten dira zuaitz guztiak.

Ilbeherako ikatza gorrago izaten da eta su

txikia egiten du baina ilbeherako egurra sua egiteko onena da. Azkoa eta Larraunen ilberriko egurra onena dela uste dute.

Ilberrian egindako gauza gehienak ez dira onak izaten. Egun horretan ez da zuhaitzik moztu behar, ez erein, ez beste deus ere. Altzoa da ilberriko moztu den bakarra; eta batez ere maiatzekoa baldin bada altza, girtanak eta uztarriak egiteko onena da, ez baita sitsik agertzen.

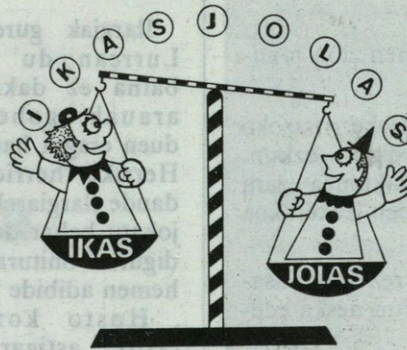
Ilberria txerriak hiltzeko garai txarra da, horretarako ere, ilbehera dugu egokiena.

## Hitzen porrusalda

### Bila ezazu zortzi zuhaitz izen

B	Z	I	O	L	A	K	A	R	I
I	T	O	K	A	I	R	O	T	E
O	L	A	T	P	A	G	O	K	A
I	A	U	A	L	M	A	S	I	O
T	B	E	R	A	I	E	R	U	N
S	K	A	I	R	U	R	K	I	A
O	I	A	P	N	I	E	A	O	T
R	D	O	I	A	E	T	E	A	O
O	I	P	A	B	S	A	Z	I	S
G	K	A	G	A	Z	O	A	R	I





## La danza de las vocales

Entre las diversas formas de repetición de una palabra que existen en euskara hay una que denominamos «Danza de las vocales», porque el efecto consiste en repetir la palabra cambiando las vocales. No es desde luego una danza anárquica, en la que cada vocal salta donde le da la gana. Pasemos a dar relación del fenómeno y luego extraeremos algunas leyes o constantes de la danza.

1) DZIST DZAST  
DINBI DANBA  
KILIN KALAN  
TILIN TALAN  
KIN KAN  
TIKI TAKA  
DINBILI DANBALA  
KIRRI KARRAN  
KIXKI KAXKA

2) TILIN TOLON  
ZIRRI ZORRON  
ZIN ZON  
KILI KOLO  
TIKILI TOKOLO

KIRRI KORRO  
TXILI TXOLO  
PITILI POTOLO  
ZINZIRRI ZONZORRON

3) FIRRIN FURRUN  
TTIKIN TTUKUN  
PIN PUN  
KILIN KULUN  
TIRIKI TURUKU  
TRINGILIN TRUNGULUN  
TXIRRI TXURRUST

La repetición puede también llevar una conjunción de puente, siendo las más corrientes, por no decir las únicas, ETA que significa «y» y EDO que significa «o».

4) ZIRT EDO ZART  
ZIRT ETA ZART  
KRISK ETA KRASK  
TIPIST ETA TUPUST  
ZIRRI ETA ZARRAN  
KINK ETA KANK  
BLIST ETA BLAST

Si vamos a extraer las constantes de estas breves

series, hay algunas que saltan a la vista. La primera de ellas es que se trata de sonidos onomatopéyicos. Entonces, la repetición, con el cambio de vocales, gana aún más efecto. La onomatopeya es importantísima en todas las lenguas, si no como recurso actual, sí al menos como fuente de innumerables palabras que luego, en la conciencia de los hablantes, han perdido el atavismo original. En este sentido, el euskara aún mantiene una abundancia sorprendente y consciente del recurso onomatopéyico. En base a este sonido, se puede deducir casi exactamente la traducción. A ver cómo te sale.

Como segunda constante vemos que siempre el salto es de la «i» a alguna de las otras vocales, pero nunca a la «e». En la primera relación va de la

«i» a la «a», en la segunda de la «i» a la «o» y en la tercera de la «i» a la «u». En la cuarta de la «i» a cualquiera de las otras tres, porque la única diferencia es que se intercala una de las dos conjunciones.

En general, en la repetición se da la misma cantidad de sílabas que en la primera. Aunque en las relaciones ofrecidas es así, hay casos en que la repetición es como un corte. Un hachazo. Por ejemplo:

DRINGILIN DRON  
ZIBIRIN ZOST  
TIKITIN TAN

Podrían sacarse más conclusiones, pero pienso que para nuestro juego bastan y sobran. Como última sugerencia, se podrían comparar nuestras expresiones con otras lenguas extranjeras, como por ejemplo: ZIG-ZAG, ZIP-ZAPE, etc.



**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Del 14 al 21 de Mayo de 1982/Nº 264/90 Ptas.

**LENDIZ**

**PACTAR**

**ENGANAR**

**¡IMPONER!**

## TARJETA DE SUSCRIPCION

**PUNTO  
Y HORA**  
DE EUSKAL HERRIA

### TARIFA ANUAL

ESTADO ESPAÑOL

Correo ordinario 4.800.-Ptas.

EUROPA

Correo aéreo 6.700.-Ptas.

RESTO PAISES

Correo aéreo 8.300.-Ptas.

D. ....

Profesión..... Teléf.....

Calle o plaza..... N.º..... Piso.....

Población..... Provincia.....

☐ Desea una SUSCRIPCION ANUAL según tarifa al margen.

### DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1.ª ☐ Talón adjunto a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

2.ª ☐ Giro postal a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

Apdo. Correos 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN

### FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO:

Cheque Bancario en pesetas:

SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

Apdo. 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN





## **LAN-SAILAK:**

**EKONOMIA  
FILOSOFIA  
HISTORIA  
PSIKOLOGIA  
ZUZENBIDEA**

**GLOTODIDAKTIKA  
HIZKUNTZALARITZA  
LITERATURA**

**BIOLOGIA  
GEOLOGIA**

**TEKNIKA  
INFORMATIKA**

**MATEMATIKA**

**FISIKA**

**MEDIKUNTZA  
KIMIKA**

**UDAN UZTA BILDU AHAL IZATEKO  
NEGUAN DA GARAIA HAZIA EREITEKO**

Aipatu Lan-Sailetan edo sor daitekeen besteren batetan lan egiteko prest bazaude, dei ezazu U.E.U.ren Idazkaritzara:  
Tfno. 94 / 444 09 29 (HEGOALDETIK)  
07 / 34 4 444 09 29 (IPARRALDETIK)

**NAHI DUGUN  
BEHAR DUGUN  
ZOR ZAIGUN ...**

**EUSKAL UNIBERTSITATEAREN ALDE!!**

**UEU** udako  
euskal  
unibertsitatea